

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

D-07

DIGITAL AUDIO TAPE DECK
PLATINE DAT
DAT-DECK
REGISTRATORE AUDIO DIGITALE DAT

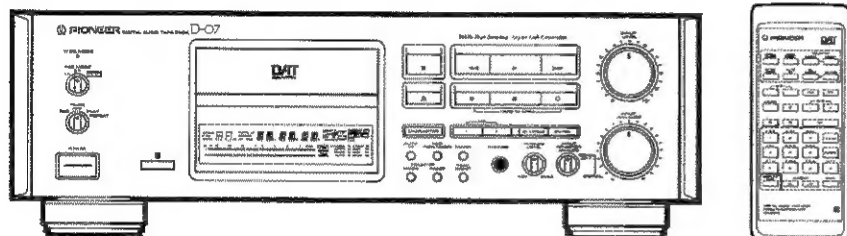


English

Français

Deutsch

Italiano



IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

What is DAT?

Conventional tape recorders record and play back the analog waveforms of audio signals just as they are. DAT (Digital Audio Tape) recorders, however, convert audio signals into digital signals ("1" and "0" code combinations) for recording and playback. By using digital signals for tape recording and playback, sound deterioration is virtually eliminated.

CONTENTS

BEFORE OPERATING 6 - 18

PRECAUTIONS ON INSTALLATION	6
FEATURES OF D-07, HIGH PERFORMANCE WITH INTELLIGENCE	8
MAINTENANCE	10
SUBCODE FUNCTIONS	12
CONFIRMATION OF SUPPLIED ACCESSORIES	16
PUTTING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT	16
INSTALLATION	18

CONNECTIONS 20 - 24

Analog signals	20
Coaxial digital signals	22
Optical digital signals	24

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS 26 - 34

Front panel	26
Display	30
Remote control unit	32
Remote control operating range	34

TAPE LOADING AND REMOVAL (OPEN/CLOSE) 36

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Qu'est-ce qu'une bande audio numérique?

Les platines à cassette conventionnelles enregistrent et lisent les formes d'onde analogiques comme elles sont. Les platines DAT (bande audio numérique), quant à elles, convertissent les signaux audio en signaux numériques (combinaisons de codes "1" et "0") pour l'enregistrement et la lecture.

En utilisant des signaux numériques pour l'enregistrement et la lecture de bande, la détérioration du son est pratiquement éliminée.

TABLE DES MATIERES

AVANT DE FAIRE FONCTIONNER 6 - 18

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION	6
CARACTERISTIQUES DE LA D-07, HAUTE PERFORMANCE AVEC INTELLIGENCE	8
ENTRETIEN	10
FONCTIONS DE CODES AUXILIAIRES	12
VERIFICATION DES ACCESSOIRES FOURNIS	16
PLACER LES PILES DANS LA TELECOMMANDE	16
INSTALLATION	18

CONNEXIONS 20 - 24

Signaux analogiques	20
Signaux numériques coaxiaux	22
Signaux numériques optiques	24

NOM ET FONCTION DES PIECES 26 - 34

Panneau avant	26
Affichage	30
Télécommande	32
Gamme de fonctionnement de la télécommande	34

MISE EN PLACE ET RETRAIT D'UNE CASSETTE (OPEN/CLOSE) 36

CONTENTS

PLAYING TAPES	38 - 54
Basic Operation	38
Fade in/Fade out playback	40
CUE and REVIEW function - Searching for a desired tune	42
Counter mode switching	44
Direct tune selection - Playing a tune by designating its number	46
Tune Skipping	48
Intro scan	48
Music Search - Automatic skip function	50
Time Skipping	52
Skip Play	52
Repeat Playback	54
Random play	54
PROGRAM PLAY - TO PLAY ONLY SELECTED TUNES IN ANY DESIRED ORDER	56 - 58
Programming tunes	56
Program cancellation	58
Checking the program contents	58
Starting program playback from a desired tune	58
Changing a program	58
One point memory	58
RECORDING	60 - 78
Recording from the beginning of a tape (tape initialization)	60
Continuing recording on a partially recorded tape	62
Automatic subcode recording	64
Start-ID recording synchronized with Q codes	66
Recording level setting according to input type	66
Analog recording	68
Recording completion	70
Digital recording	72
Digital recording completion	74
SCMS	74
Digital copying	76
Fade in/Fade out recording	78
USING SUBCODES	80 - 92
Recording a Start-ID at the desired position manually - Marking the tunes you want to listen to	80
Recording a Skip-ID at the desired position - Marking the sections you want to skip	80
Erasing an unnecessary Start-ID	82
Erasing an unnecessary Skip-ID	82
Manual Start-ID recording during recording mode	84
Recording a Skip-ID during recording mode	84
Erasing an end mark	84
RENUMBER function - Tune number resequencing	86
TOC-RENUMBER procedure	88
TOC data display	90
TIMER PLAYBACK/RECORDING	94
RECORDING CHARACTERS DATA	96 - 102
TROUBLESHOOTING	104 - 105
SPECIFICATIONS	112

TABLE DES MATIERES

LECTURE D'UNE CASSETTE	38 - 54
Opération de base	38
Lecture avec fondu sonore à l'ouverture/fermeture	40
Fonctions CUE et REVIEW - Recherche d'un morceau voulu	42
Commutation du mode de compteur	44
Sélection directe des morceaux - Lecture d'un morceau en indiquant son numéro	46
Passage de morceaux	48
Exploration de la bande	48
Recherche musicale - Fonction de saut automatique	50
Passage de durée	52
Lecture avec passage	52
Lecture répétée	54
Lecture aléatoire	54
LECTURE PROGRAMMEE - LECTURE DES MORCEAUX SOUHAITES DANS UN ORDRE DONNE	56 - 58
Programmation des morceaux	56
Annulation du programme	58
Vérification du contenu du programme	58
Pour commencer la lecture programmée à partir d'un morceau donné	58
Modification d'un programme	58
Mémoire d'un point	58
ENREGISTREMENT	60 - 78
Enregistrement à partir du début d'une cassette (initialisation de bande)	60
Pour continuer d'enregistrer sur une cassette à moitié enregistrée	62
Enregistrement automatique d'un code auxiliaire	64
Synchronisation de l'enregistrement des ID de point de départ et des codes Q	66
Réglage du niveau d'enregistrement en fonction du type d'entrée	66
Enregistrement analogique	68
Fin de l'enregistrement	70
Enregistrement numérique	72
Fin d'un enregistrement numérique	74
Système SCMS	74
Copie numérique	76
Enregistrement avec fondu sonore à l'ouverture/fermeture	78
UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES	80 - 92
Enregistrement manuel d'un code d'identification de début à une position donnée - Marquer les morceaux que vous voulez écouter	80
Enregistrement d'un code ID de passage à la position souhaitée - Pour marquer le morceau que vous voulez passer	80
Effacement d'un code ID de début inutile	82
Effacement d'un code ID de passage inutile	82
Enregistrement manuel de code ID de début en mode d'enregistrement	84
Enregistrement d'un code ID de passage en mode d'enregistrement	84
Effacement d'une marque de fin	84
Fonction RENUMBER - Renumérotation des numéros des morceaux	86
Processus TOC RENUMBER	88
Affichage des données TOC	90
ENREGISTREMENT/LECTURE PAR MINUTERIE	94
ENREGISTREMENT DES DONNEES DE CARACTERES	96 - 102
GUIDE DE DEPANNAGE	106 - 107
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	113

PRECAUTIONS ON INSTALLATION

Heat

Do not place the unit near a heating device, on top of the amplifier or in a location where it is exposed to direct sunlight, as excessive heat may damage the finish and internal parts. Also, do not place a cloth on top of the unit or block the provided ventilation openings in any other way. Always make sure that the installation location provides sufficient ventilation to prevent overheating.



Humidity, contamination

Do not install the unit in an excessively humid or dusty location, as this may cause malfunctions and breakdowns. Also, avoid placing the unit next to kitchen counters or other locations where it is subjected to oily fumes.

Noise interference

When the unit is placed directly on top of the amplifier it may pick up humming or other noise during recording. A turned-on TV set in close vicinity may also cause noise.

Condensation

When the unit is moved from a cold to a warm environment, or when the room temperature rises sharply, condensation forms on parts of the tape transport mechanism, causing malfunctions when the tape deck is operated immediately. To avoid this, allow the tape deck to acclimate to the new temperature by waiting about one hour before operating the unit.



POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

Chaleur

Ne pas placer l'appareil près d'un appareil de chauffage, sur un amplificateur ou dans un endroit où il serait exposé au soleil, car une chaleur excessive peut endommager le fini et les pièces internes. Ne pas placer non plus de tissu sur l'appareil ni bloquer les orifices d'aération prévus d'aucune manière. Toujours s'assurer que l'endroit de l'installation donne une aération suffisante pour éviter une surchauffe.



Humidité, contamination

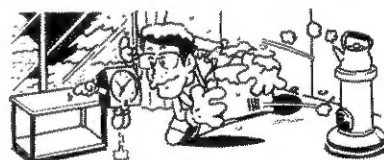
Ne pas installer l'appareil dans un endroit humide ou poussiéreux car ceci peut provoquer des mauvais fonctionnements et pannes. Eviter aussi de placer l'appareil près de comptoirs de cuisine ou autres endroits où il pourrait être exposé à des fumées huileuses.

Interférence de bruit

Quand l'appareil est placé directement sur l'amplificateur, il peut recueillir un bourdonnement ou autre bruit pendant l'enregistrement. Un téléviseur syntonisé proche peut aussi provoquer du bruit.

Condensation d'humidité

Quand l'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, ou quand la pièce est chauffée brusquement, de la condensation se forme sur les pièces du mécanisme de transport de bande, ce qui provoque des mauvais fonctionnements quand la platine à cassette est mise en marche immédiatement. Pour éviter ceci, laisser la platine s'acclimater à la température en attendant environ une heure avant de la faire fonctionner.



NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

FEATURES OF D-07, HIGH PERFORMANCE WITH INTELLIGENCE

Wide Range mode (96 kHz High Sampling)

In addition to Standard Play (SP) and Long Play (LP) modes, Wide Range (WIDE) mode is newly incorporated to allow recording (analog input only) and playback of high frequencies above 40 kHz by operating the signal processor LSI, capstan motor and drum motor at twice the speeds in SP mode. The recording time of WIDE mode is halved, but a continuous wide range recording of 1 hour is still possible using a 120-minute tape.

Legato Link Conversion

Legato Link Conversion provided with Standard Play (SP) and Long Play (LP) modes allows to reproduce signals beyond the conventional limit of their formats. Legato Link Conversion reproduces music with closer quality to the original sound by assuming the original signal before recording from the recorded signal.

High-speed AI (Artificial Intelligence) search

To reduce the searching time in direct tune selection or program play, the AI search reads the subcodes recorded on tape to learn the tune numbers and tune start positions and searches tunes using these data at a maximum of 300 times the conventional searching speed.

SCMS (Serial Copy Management System)

SCMS allows digital copying of digital signal from copyrighted original digital sources. The digital signal can be copied only once, and further digital copying from the copied tape is not possible.

Long Play mode

Long Play (LP) mode allows to record program sources input in the form of analog signals for twice the period possible in Standard Play (SP) mode (up to 4 hours). Even program sources input in the form of digital signals can be recorded in LP mode provided that their sampling frequency is 32 kHz.

Subcode application functions

Subcodes including various types of time information, start-IDs for indicating the start of tunes, skip-IDs useful for cutting out unwanted sections, tune number data and end mark for indicating the end of programs can be recorded and erased freely. Moreover, you can record TOC (Table Of Contents) data for tape editing and library organization, and AI search is performed also using this TOC data.

Character Pack function

This unit incorporates the function for recording and reproducing (displaying) the character data as defined by the DAT format. This function allows an additional recording of a pack of character data in up to 60 characters including the tune name, performer name and memo at the beginning (on the start-ID) of each tune. When this unit reads the character data at the time of playing the tape, it automatically displays the data on the counter display (by scrolling from the right to the left). The read data is stored in the microcomputer so that it can be displayed again by pressing a button.

CARACTERISTIQUES DE LA D-07, HAUTE PERFORMANCE AVEC INTELLIGENCE

Mode large gamme (Echantillonnage haute fréquence 96 kHz)

En plus des modes lecture standard (SP) et de lecture longue durée (LP), un mode large gamme (WIDE) a été ajouté pour permettre l'enregistrement (pour les entrées analogiques seulement) et la reproduction des hautes fréquences supérieures à 40 kHz, le processeur de signal SPI, le moteur de cabestan et le moteur de tambour étant alors entraînés à une vitesse double de la vitesse en mode SP. Le temps d'enregistrement en mode WIDE est ainsi réduit de moitié, mais il reste possible d'effectuer un enregistrement continu d'une durée d'une heure en utilisant une cassette 120-minutes.

Conversion Legato Link

La fonction de conversion Legato Link associée aux mode lecture standard (SP) et lecture longue durée (LP) permet de reproduire les signaux au-delà de la limite ordinaire imposé par le format de signal. La conversion Legato Link restitue la musique avec une plus grande fidélité par reconstitution du signal original avant sa reproduction à partir du signal enregistré.

Recherche à grande vitesse par intelligence artificielle (AI)

Pour réduire le temps de recherche pendant la sélection directe d'un morceau ou pendant la lecture programmée, la fonction de recherche AI lit les codes auxiliaires enregistrés sur la bande pour mémoriser les numéros de morceaux et les positions de départ des morceaux de musique. Les morceaux de musique peuvent ensuite être retrouvés avec une vitesse atteignant 300 fois la vitesse de recherche ordinaire.

SCMS (Système de prévention de la copie en série)

Le système SCMS autorise à effectuer une copie numérique du signal numérique obtenu à partir d'une source numérique originale protégée par un droit d'auteur. Le signal numérique ne peut être copié qu'une fois et il n'est ensuite pas possible de dupliquer numériquement la bande ainsi obtenue.

Mode lecture longue durée

Le mode lecture longue durée (LP) permet d'enregistrer les sources de programme à signal d'entrée analogique pendant une durée double qu'en mode lecture standard (SP) (durée maximum 4 heures). Les sources de programmes à signal d'entrée analogique peuvent également être enregistrées en mode LP sous réserve que leur fréquence d'échantillonnage soit de 32 kHz.

Fonctions d'utilisation des codes auxiliaires

Les codes auxiliaires contenant divers types de renseignements sur les durées (ID de point de départ des morceaux de musique, ID de saut pour l'élimination des parties qu'on souhaite couper, numéros des morceaux de musique et marque de fin pour l'indication des fins de programme) peuvent être enregistrés et effacés à volonté. En outre, il est possible d'enregistrer les données TOC (table des matières) pour le montage des bandes et leur classement en bibliothèque. La fonction de recherche AI utilise aussi ces données TOC.

Fonction de paquet de caractères

Cet appareil est doté d'une fonction d'enregistrement et de reproduction (affichage) de données de caractères selon le format DAT. Cette fonction permet, à l'endroit de l'ID de point de départ de chaque morceau de musique, l'enregistrement supplémentaire d'un paquet de données de caractères pouvant contenir jusqu'à 60 caractères (nom du morceau de musique, nom du musicien, remarque, etc.). En mode de lecture de la bande, lorsque l'appareil lit les données de caractères, celles-ci apparaissent automatiquement sur l'affichage du compteur (par défilement de la droite vers la gauche). Les données lues sont conservées en mémoire par le microprocesseur et il est possible de les afficher à nouveau en appuyant sur un bouton.

FEATURES OF D-07, HIGH PERFORMANCE WITH INTELLIGENCE

Start-ID recording synchronized with Q codes

During recording of digital signal input from a Compact Disc, this unit reads the Q codes recorded on the CD so that start-ID can be recorded precisely even when there is no blank before the tune. As this function is designed to be activated automatically when the microcomputer judges that the program source component is a CD player, no special operation is required to use it.

Digital fader

This function operates during recording and playback. The fading time can be set independently for fade-in and fade-out (1 to 15 seconds).

High sound quality circuit

High sound quality is achieved with the pulse-flow 1-bit twin D/A converters, 18-bit A/D converters and the clean clock circuit which reduces the swinging of clock signal in the time-axis direction. The signal reproducibility is improved by isolating the digital circuitry and analog circuitry both electrically and structurally to prevent interference.

Thorough anti-resonance design

In pursuit of the concept of non-vibration, non-resonance design, the chassis uses a highly rigid honeycomb chassis and the insulators use large-sized insulators with honeycomb structure. The drive mechanism is located on the center to minimize vibrations and resonance with improved weight balance.

The tape is held with a unique cassette stabilizer to prevent sound degradation due to vibration and resonance and for pure sound reproduction.

MAINTENANCE

Cleaning tape heads

After a long period of use, accumulation of dust on the heads will cause poor sound quality (drop outs, noise, etc.) or incorrect operation. To remedy this, clean the tape heads with a commercially available cleaning cassette.

If the problem persists, the heads may be worn. In such cases, contact your nearest Pioneer Service Center or Service Station.

- When cleaning the heads, be sure to follow carefully the instructions of the cleaning cassette.

Cleaning the front panel and case

For normal cleaning, wipe with a soft, dry cloth. For difficult-to-clean areas, wipe with a soft, well-wrung cloth dampened with a mild detergent diluted in water, and then wipe again with a dry cloth. Be careful that substances such as alcohol, thinner, benzene, and insecticides do not come into contact with the unit, as they may damage the finish. Also, before using any chemically treated cloth, be sure to read carefully the precautions provided with the cloth.

CARACTERISTIQUES DE LA D-07, HAUTE PERFORMANCE AVEC INTELLIGENCE

Synchronisation de l'enregistrement des ID de point de départ et des codes Q

Pendant l'enregistrement du signal numérique provenant d'un CD, cet appareil lit les codes Q enregistrés sur le CD pour que les ID de point de départ soient enregistrés avec précision même en l'absence d'un silence avant chaque morceau de musique. Cette fonction ayant été prévue pour s'enclencher automatiquement quand le microprocesseur reconnaît la source de programme comme étant un lecteur de CD, son emploi ne nécessite aucune manoeuvre particulière.

Fondu sonore numérique

Cette fonction prend effet aussi bien en enregistrement qu'en lecture. La durée du fondu sonore se règle entre 1 et 15 secondes indépendamment pour le fondu à l'ouverture et le fondu à la fermeture.

Circuits d'une grande qualité de son

La très haute qualité de son est atteinte par l'association de convertisseurs N/A AU niveau du bit à des convertisseurs A/N 18-bits et à un circuit d'horloge sans rebondissement réduisant les fluctuations du signal d'horloge sur l'axe des temps. La reproductibilité du signal est meilleure grâce à la séparation complète des circuits numériques et analogiques tant électriquement que structurellement pour éviter les interférences.

Conception anti-vibratoire poussée

En quête de l'architecture idéalement anti-vibratoire et anti-résonante, le bâti est réalisé en une structure nid d'abeille est est monté par l'intérieur d'amortisseurs de grande présentant eux aussi une configuration alvéolaire. Le mécanisme d'entraînement est logé au centre pour un meilleur équilibre des masses, ce qui minimise les vibrations et la résonance.

La bande est guidée dans un stabilisateur de cassette de conception originale pour éviter toute déperdition du son par les vibrations et la résonance et sa reproduction sous la forme la plus pure.

ENTRETIEN

Nettoyage des têtes

Après une longue période d'utilisation, l'accumulation de poussière sur les têtes peut être la cause d'une mauvaise qualité sonore (sauts de son, bruit, etc) ou d'un mauvais fonctionnement. Pour remédier au problème, nettoyer les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage en vente dans le commerce.

Si le problème persiste, les têtes sont sans doute usées. Dans ce cas, contacter votre centre de service après-vente Pioneer le plus proche.

- Au moment du nettoyage des têtes, bien suivre attentivement les instructions de la cassette de nettoyage.

Nettoyage du panneau avant et du coffret

Pour le nettoyage normal, essuyer avec un chiffon doux et sec. Pour les zones difficiles à nettoyer, essuyer avec un chiffon doux, imbibé d'un détergent doux dilué d'eau, bien essoré puis essuyer à nouveau avec un chiffon doux. Attention à ne pas permettre le contact d'alcool, de diluant, de benzène ou insecticides avec l'appareil car ils peuvent l'endommager. Lors de l'utilisation d'un chiffon traité chimiquement, bien lire les instructions fournies avec le chiffon.

SUBCODE FUNCTIONS

In addition to the digitalized audio signal, called the PCM signal, DAT tapes contain the following subcodes which make possible a wide variety of DAT functions.

ID: Identification

Start-ID – Start data

Marks the beginning of a tune.

A Start-ID is automatically recorded at the beginning of each tune. Start-IDs can also be manually recorded or deleted.

The start-ID is displayed for about 9 seconds in SP mode, about 18 seconds in LP mode or about 4.5 seconds in WIDE mode.

PGM NO. – Indicates the tune number

Tune numbers indicate the tune sequence.

During recording, tune numbers are recorded at the same time as the Start IDs.

LEAD-IN AREA

This is a section at the beginning of a tape provided to ensure accurate recording and playback of data such as time information. With this deck, you can create a lead-in area on a tape by initializing (formatting) the tape. When this area is played back, the tune number is displayed as "bb" and the A-TIME data is displayed as a negative number. (For details on tape initialization, see page 60.)

Skip-ID – Skip data

These marks designate sections on the tape that you wish to skip.

During playback, when the tape reaches a position which contains a Skip-ID, the unit skips to the next Start-ID and resumes playback from that position.

Skip-IDs can be recorded manually during recording or added manually during playback.

The skip-ID is displayed for about 1 second in SP mode, about 2 seconds in LP mode or about 0.5 seconds in WIDE mode.

End Mark (END ID) – End data

Marks the end of a recording.

Manually recorded at the end point of a recording.

When used with the End Search function, the End Mark is convenient for quickly locating editing points or end points for continued recording. In addition, the tape is stopped automatically when the End Mark is detected during playback. Also the tape rewinds automatically when the End Mark is detected during repeat playback.

Character Pack

Character data

This unit can record up to 60 alphanumeric characters on the start-ID of each tune and reproduce these data.

FONCTIONS DE CODES AUXILIAIRES

En plus du signal audio numérique, appelé signal PCM, les bandes DAT contiennent les codes auxiliaires suivants qui permettent toute une variété de fonctions DAT.

ID: identification

ID de début – données de début

Marque le début d'un morceau.

Un code ID est automatiquement enregistré au début de chaque morceau. Les codes ID de début peuvent aussi être enregistrés ou annulés manuellement.

L'ID de point de départ reste affiché environ 9 secondes en mode SP, 18 secondes en mode LP ou 4,5 secondes en mode WIDE.

PGM NO. – indique le numéro du morceau

Les numéros des morceaux indiquent la séquence des morceaux.

Pendant l'enregistrement, les numéros de morceau sont enregistrés en même temps que les codes ID de début.

ZONE D'INTRODUCTION

C'est une section au début de la bande prévue pour garantir l'enregistrement et la lecture des données comme l'information de durée. Avec cette platine, vous pouvez créer une introduction dans cette zone de la bande en initialisant (formatant) la bande. Quand cette zone est lue, le numéro de morceau est affiché et "bb" et les données A-TIME sont affichés sous la forme d'un nombre négatif. (Pour des détails sur l'initialisation de la bande, voir page 60.)

ID de passage – données de passage

Ces marques désignent les sections de la bande que vous voulez passer.

Pendant la lecture, quand la bande atteint une position qui contient un code ID de passage, l'appareil passe au code ID de début suivant et reprend la lecture depuis cette position.

Les codes ID de passage peuvent être enregistrés manuellement pendant l'enregistrement ou ajoutés manuellement pendant la lecture.

L'ID de saut reste affiché environ 1 seconde en mode SP, 2 secondes en mode LP ou 0,5 seconde en mode WIDE.

Marque de fin (END ID) – données de fin

Marque la fin d'un enregistrement.

Enregistré manuellement à la fin d'un enregistrement.

Utilisé avec la fonction de recherche de fin, la marque de fin est pratique pour localiser rapidement des points d'édition ou de fin pour un enregistrement continu. De plus, la bande s'arrête automatiquement quand la marque de fin est détectée pendant la lecture. De plus, la bande se rembobine automatiquement à la détection d'une marque de fin pendant la lecture répétée.

Paquet de caractères

Données en caractères

Cet appareil peut enregistrer jusqu'à 60 caractères alphanumériques sur l'ID de point de départ de chaque morceau de musique et peut reproduire ces données.

SUBCODE FUNCTIONS

A-TIME

Absolute time: The elapsed time from the beginning of the tape.

A-TIME data is recorded when recording from the beginning of a tape or when continuing recording from the middle of a tape which already contains A-TIME data.

The A-TIME is displayed assuming SP mode. Therefore, the actual elapsed time in LP mode is twice the A-TIME being displayed, and that in WIDE mode is half the A-TIME being displayed.

P-TIME

Program time: The elapsed time from the beginning of each tune.

P-TIME is of a time accumulated from a Start-ID. It is not recorded as a data.

TOC Data

TOC stands for "Table of Contents." Using the TOC, you can find out information such as the program time and the length of each tune.

R-TOC

Format used on commercially available prerecorded music tapes.

R-TOC cannot be recorded on a tape with this unit.

R-TOC is recorded in the sub-code areas throughout the entire length of the tape. TOC data is read as soon as a tape is loaded, regardless of the tape position.

U-TOC

Format used to record TOC data on a tape recorded by this unit.

With this unit, U-TOC is what is usually meant when "TOC" is mentioned without any further specification.

U-TOC is recorded at the same position as the Start-ID of tune number [1]. To read the TOC data, therefore, it is necessary for the tape to be played from the beginning of tune number [1].

Note on the time display:

For the A-TIME display, the subcode data recorded on the tape is displayed as it is read from the tape. Therefore, if this subcode data is not present on the tape, this display is not possible even during tape playback. In this case, "A-TIME - H - - M - - S" is displayed. For the P-TIME display, if subcode data is recorded on the tape, it is displayed as it is. If subcode data is not recorded on the tape, display is still possible during playback because the unit can count from the Start-ID of each tune.

FONCTIONS DE CODES AUXILIAIRES

A-TIME

Durée absolue: la durée écoulée depuis le début de la bande.

Les données A-TIME sont enregistrées lors de l'enregistrement à partir d'une bande ou lors de l'enregistrement continue au cours d'une bande qui contient déjà des données A-TIME.

Le temps TIME A est affiché sur la base du mode SP. Autrement dit, le temps écoulé réel est le double de la valeur A-TIME affichée en mode LP et la moitié de la valeur A-TIME affichée en mode WIDE.

P-TIME

Durée de programme: la durée écoulée depuis le début de chaque morceau.

P-TIME est le temps cumulé depuis l'ID de départ. Il ne s'agit pas d'une donnée enregistrée.

Données TOC

TOC signifie "table des matières". Avec la TOC, vous pouvez trouver des informations comme la durée de programme et la longueur de chaque morceau.

R-TOC

Format utilisé sur les bandes musicales préenregistrées du commerce

La R-TOC ne peut pas être enregistrées sur une bande avec cet appareil.

La R-TOC est enregistrée dans les zones de codes auxiliaires sur toute la longueur de la bande. Les données TOC sont lues dès que la bande est chargée, quelle que soit la position de la bande.

U-TOC

Format utilisé pour enregistrer les données TOC sur une bande enregistrée avec cet appareil.

Sur cet appareil, U-TOC est ce qui est sous-entendu quand "TOC" est mentionnée sans autre spécification.

La U-TOC est enregistrée à la même position que le code ID de début du morceau numéro 1. Pour lire les données TOC, il est par conséquent nécessaire que la bande soit lue à partir du début du morceau numéro 1.

Remarque sur l'affichage de durée:

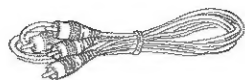
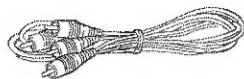
Pour l'affichage A-TIME, les données de codes auxiliaires enregistrées sur la bande sont affichées alors qu'elles sont lues de la bande. Par conséquent, si ces données de code auxiliaire ne sont pas présentes sur la bande, cet affichage n'est pas possible, même pendant la lecture de bande. Dans ce cas, "A-TIME - H - - M - - S" est affiché.

Pour l'affichage P-TIME, si des données de codes auxiliaires sont enregistrées sur la bande, elles sont affichées telles quelles. Si des données de codes auxiliaires ne sont pas enregistrées sur la bande, l'affichage est encore possible pendant la lecture car cet appareil peut compter à partir du code ID de début de chaque morceau.

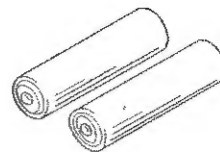
CONFIRMATION OF SUPPLIED ACCESSORIES

VERIFICATION DES ACCESSOIRES FOURNIS

①



②

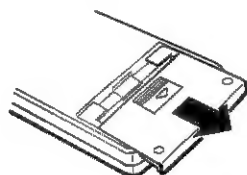


- ① Connection cords 2 (Analog recording input/playback output)
- ② AAA-size, IEC R03 batteries 2
- ③ Remote control unit 1
- ④ Operating instructions (this manual) 1
- ⑤ Warranty card 1

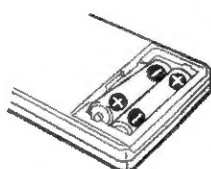
- ① Câbles de connexion ... 2 (entrée d'enregistrement/sortie de lecture analogique)
- ② Piles de taille AAA, IEC R03 ... 2
- ③ Télécommande ... 1
- ④ Mode d'emploi (ce manuel) ... 1
- ⑤ Carte de garantie ... 1

PUTTING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT

PLACER LES PILES DANS LA TELECOMMANDE



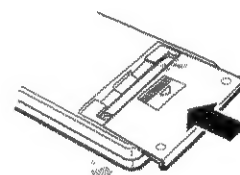
Open the battery cover.
Ouvrir le couvercle des piles.



2 batteries (AAA-size, IEC R03 (UM-4))
2 piles (taille AAA, IEC R03 (UM-4))

Insert the batteries according to the diagram (⊕, ⊖) shown on the inside of the compartment.

Insérer les piles selon le diagramme (⊕, ⊖) indiqué dans le compartiment.



Slide the battery cover to remove, insert two batteries as illustrated and replace the battery cover.

Coulisser le couvercle pour le retirer, insérer les deux piles comme illustré et remplacer le couvercle des piles.

Battery information:

- Be sure to insert the batteries with their (+) and (-) terminals facing in the correct directions as illustrated inside the battery compartment.
- Do not mix new and used batteries.
- Since even batteries of the same shape may have different voltages, do not mix batteries of different types.
- Some batteries are rechargeable and some are not. Be sure to read carefully the precautions indicated on the batteries.
- Battery life is approximately six months under normal use. When not using the remote control unit for long periods, be sure to remove the batteries.
- If the batteries should ever leak, thoroughly wipe the inside of the case and replace with new batteries.

Information sur les piles:

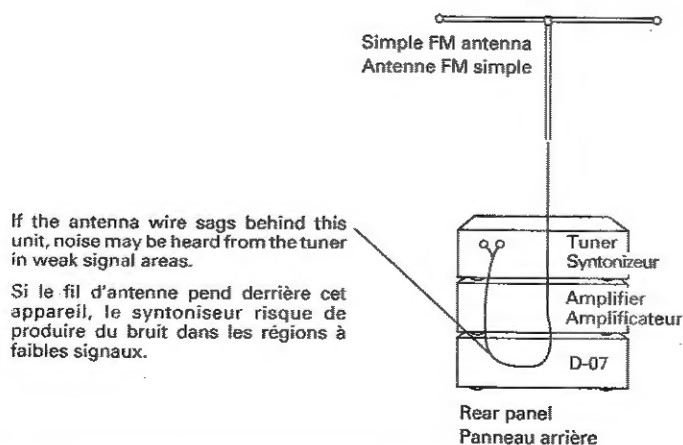
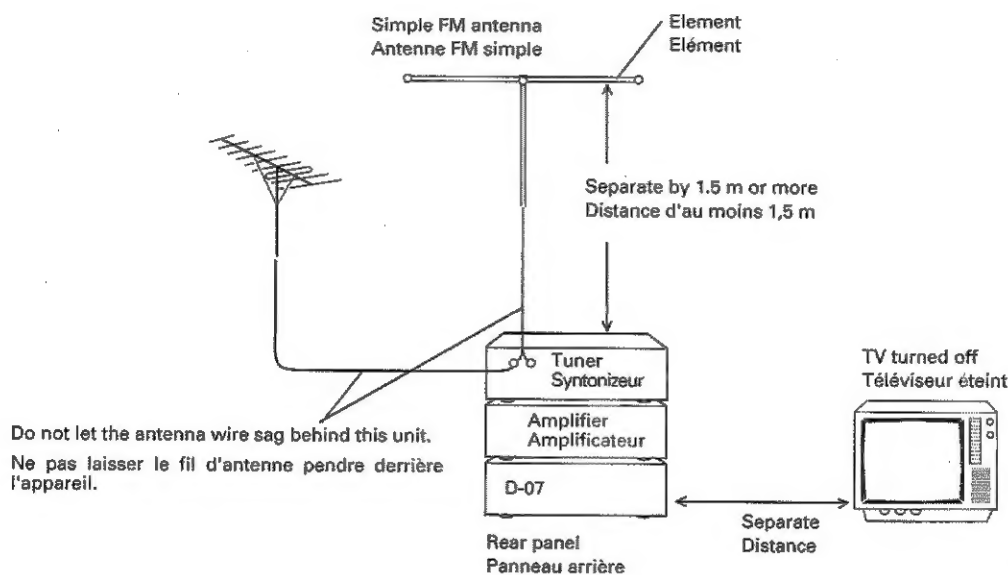
- Bien insérer les piles avec leurs bornes (+) et (-) tournées dans les directions correctes comme illustré dans le compartiment des piles.
- Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.
- Du fait que des piles de même forme peuvent avoir des tensions différentes, ne pas mélanger des piles de type différent.
- Certaines piles sont rechargeables, d'autres non. Bien lire les précautions indiquées sur les piles.
- La durée des piles est d'environ six mois pour un usage normal. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant longtemps, bien en retirer les piles.
- Si les piles fuient, bien essuyer l'intérieur du compartiment et remplacer les piles.

INSTALLATION

- This unit is a high-technology product employing a microcomputer. To avoid mutual interference with your TV, it is recommended to install this unit in a separate location or turn off the power to your TV when operating this unit.
- When using a simple FM antenna with your tuner, install the components and antenna as shown below so that the antenna element is separated from the tuner by a distance of 1.5 m or more. Use of an outdoor antenna is recommended for optimum reception.
- Regardless of whether you are using a simple FM antenna or an outdoor antenna connected by coaxial cable, make sure there is no slack in the wire or cable near the components. Minimize the length of the wire or cable for optimum noise resistance. If there is excess wire, it is best to take up the slack by coiling and securing the wire at a location as far from the unit as possible.

INSTALLATION

- Cet appareil est un produit de haute technologie employant un micro-ordinateur. Pour éviter une interférence réciproque avec votre téléviseur, il est recommandé d'installer cet appareil à l'écart ou de couper l'alimentation de votre téléviseur quand vous faites fonctionner cet appareil.
- Lors de l'utilisation d'une simple antenne FM avec votre syntoniseur, installer les éléments et l'antenne comme indiqué ci-dessous pour que l'élément de l'antenne soit séparé de votre syntoniseur d'une distance de 1,5 m ou plus. L'utilisation d'une antenne extérieure est recommandée pour une réception optimale.
- Que vous utilisiez une simple antenne FM ou une antenne extérieure connectée avec un câble coaxial, s'assurer qu'il n'y a pas de jeu dans le fil ou le câble près des éléments. Minimiser la longueur du fil ou câble pour une résistance optimale au bruit. S'il y a un excès de câble, il est préférable de l'enrouler et de le fixer dans un endroit aussi éloigné que possible de l'appareil.

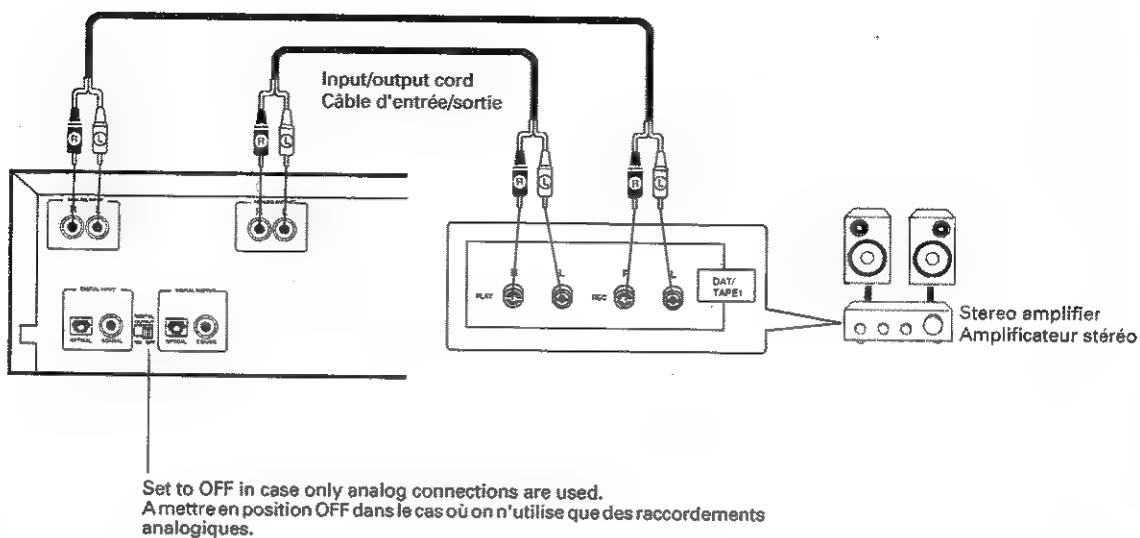


CONNECTIONS

Analog signals

CONNEXIONS

Signaux analogiques



Set the front panel's INPUT SELECTOR switch to "ANALOG".

Régler le sélecteur INPUT SELECTOR du panneau avant sur ANALOG.

Input/output cord connections

Connect the white plugs to "L" and the red plugs to "R". Be sure to insert the plugs completely.

Connexions des câbles d'entrée/sortie

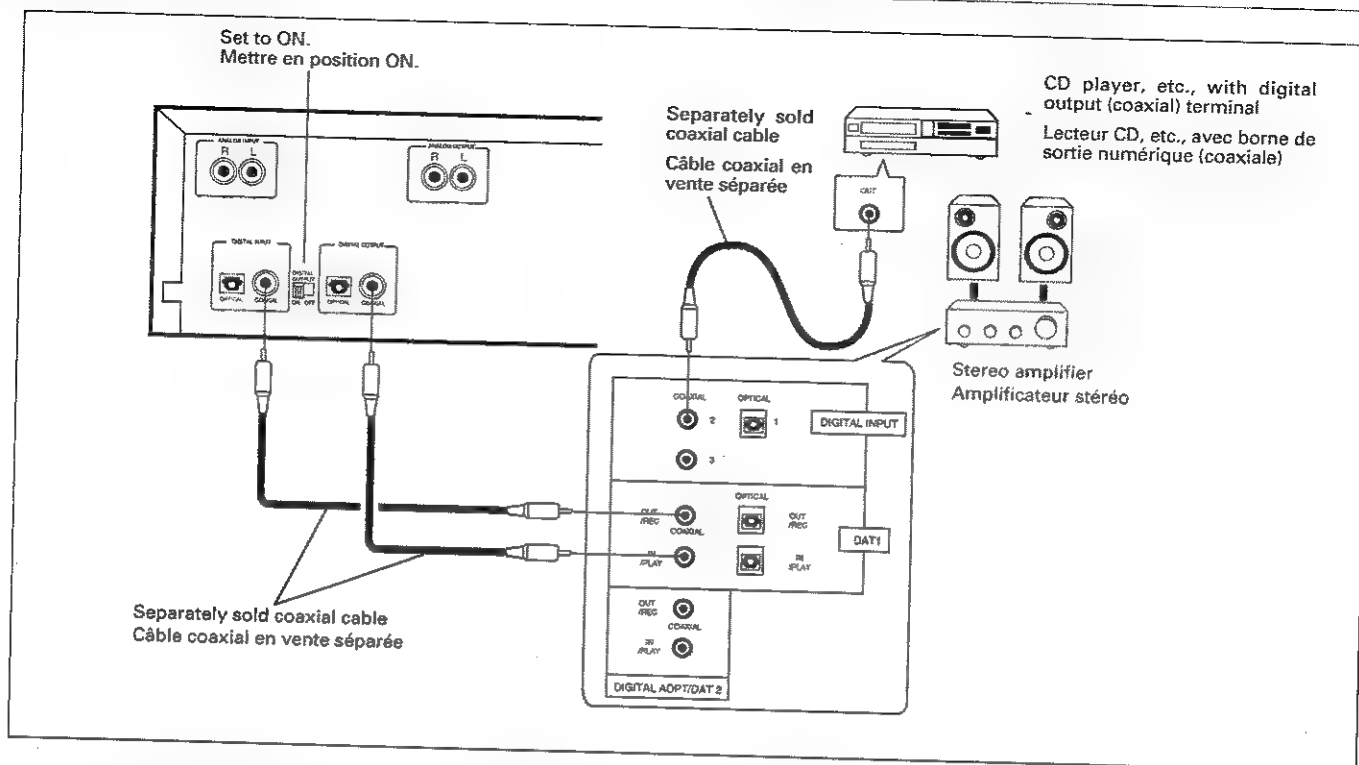
Connecter les prises blanches sur "L" et les prises rouges sur "R". Bien insérer les prises à fond.

CONNECTIONS

CONNEXIONS

Coaxial digital signals

Signaux numériques coaxiaux



Set the front panel's INPUT SELECTOR switch to "DIGITAL COAX". "DIGITAL IN" appears in the upper right corner of the display.

Régler le sélecteur INPUT SELECTOR du panneau avant sur DIGITAL COAX. DIGITAL IN apparaît dans le coin supérieur droit de l'affichage.

Components that can be connected to the digital input/output terminals

Optical fiber cable:

When connecting to an optical fiber cable terminal, use a commercially available optical fiber cable. Only components with the same type of optical transmission module or optical reception module can be used.

Coaxial cable:

When connecting to a coaxial cable terminal, use a commercially available coaxial cable.

DIGITAL INPUT:

Can be connected to a component which continuously outputs signals conforming to the IEC and EIAJ format.

DIGITAL OUTPUT:

Conforms to the IEC and EIAJ format. Can be connected to any component designed to be able to receive this format.

NOTE:

Digital signal is not output during playback or recording of a tape recorded in WIDE mode.

Éléments qui peuvent être connectés aux bornes d'entrée/sortie numériques

Câble de fibres optiques:

Lors de la connexion à une borne de câble de fibres optiques, utiliser un câble de fibres optiques disponible dans le commerce. Seuls les éléments avec le même type de module de transmission optique ou de module de réception optique peuvent être utilisés.

Câble coaxial:

Lors de la connexion à une borne de câble coaxial, utiliser une câble coaxial en vente dans le commerce.

DIGITAL INPUT:

Peut être raccordé à un élément qui met continuellement en sortie des signaux conformes au format IEC et EIAJ.

DIGITAL OUTPUT:

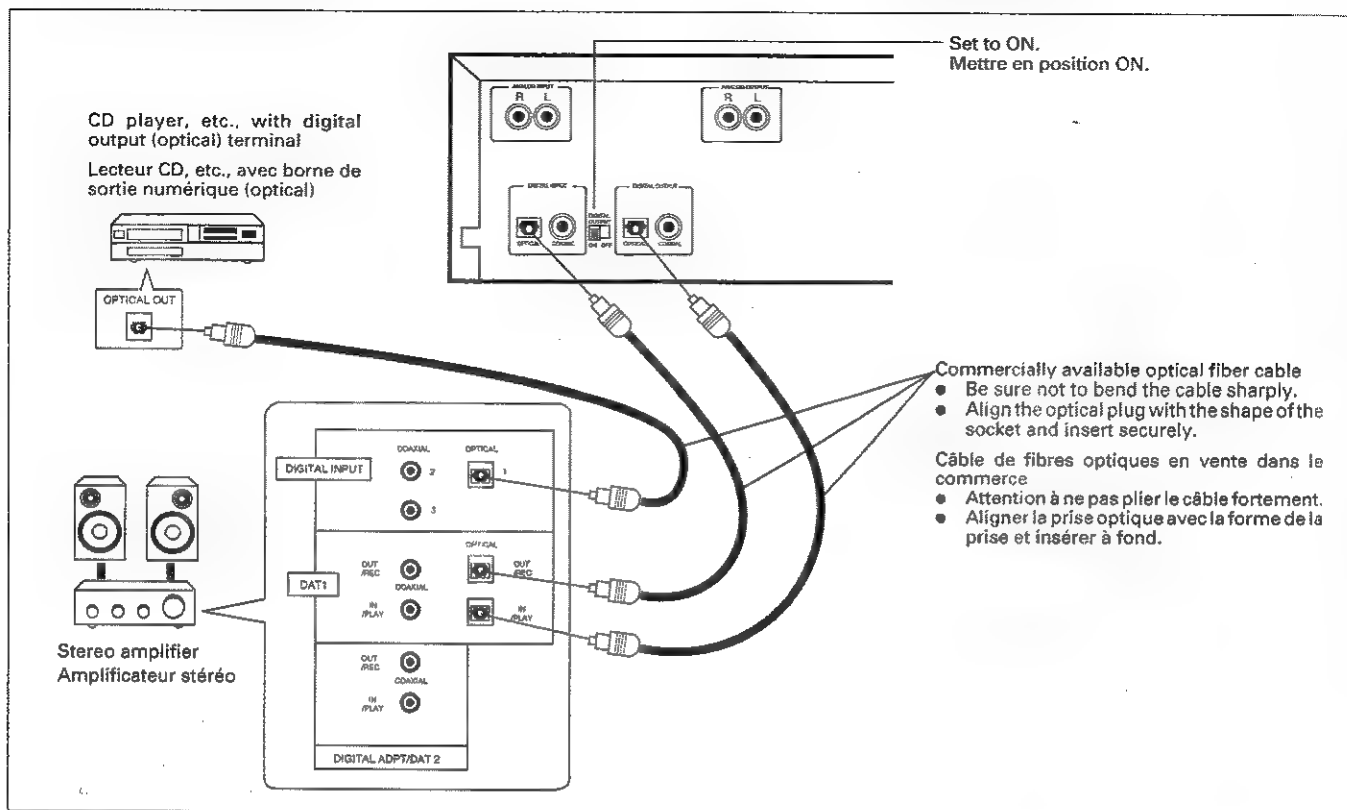
Conforme au format IEC et EIAJ. Peut être connecté à tout élément conçu pour recevoir ce format.

REMARQUE:

Le signal numérique n'est pas émis pendant la lecture ou l'enregistrement d'une bande qui a été enregistrée en mode WIDE.

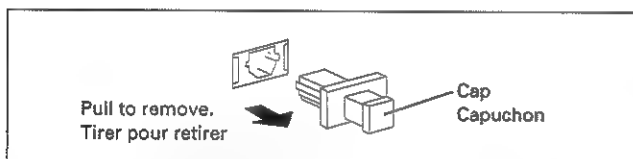
CONNEXIONS

Signaux numériques optiques



Set the front panel's INPUT SELECTOR switch to "DIGITAL OPT". "DIGITAL IN" appears in the upper right corner of the display.

Régler le sélecteur INPUT SELECTOR du panneau avant sur DIGITAL OPT. DIGITAL IN apparaît dans le coin supérieur droit de l'affichage.



Optical cables and optical terminals are delicate!

- Pull out the dust cap to remove.
- Store the dust cap in a safe place. Make sure you attach the dust cap when not using the optical terminal.

Optical cable handling precautions

- Do not bend optical cables at sharp angles. Damage to the cable may occur. Be especially careful when installing the unit in a rack, etc. When coiling the cable for storage, make sure the diameter of the coil is at least 15 cm.
- Insert optical cable plugs securely to prevent incomplete connections.
- Use optical cables with lengths of 3 m or shorter.
- Be careful to protect the optical cable plugs from damage and dust accumulation. If a plug is dusty, wipe the plug with a soft cloth before connecting.
- When disconnecting an optical cable, be sure to attach a dust cap to this unit's OPTICAL terminal to protect it from dust.

NOTE:

Digital signal is not output during playback or recording of a tape recorded in WIDE mode.

Les câbles optiques et les bornes optiques sont fragiles!

- Garder le capuchon anti-poussière en lieu sûr. Bien le remettre en place quand vous n'utilisez pas la borne optique.

Précautions pour la manipulation du câble optique

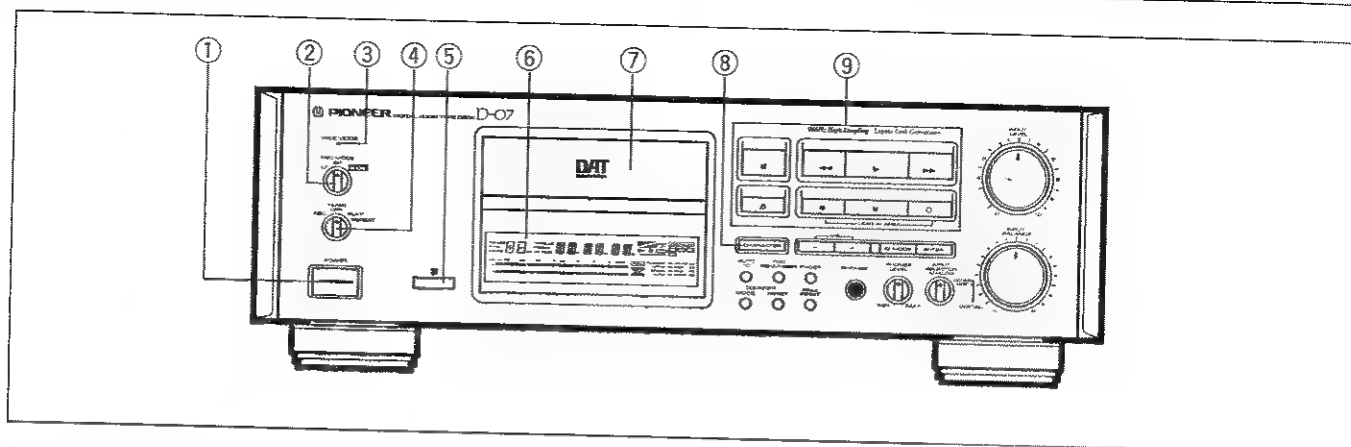
- Ne pas plier les câbles optiques sous des angles aigus car ceci peut les endommager. Attention en particulier quand l'appareil est installé dans un meuble, etc. Lors de l'enroulement du câble pour le rangement, s'assurer que le diamètre de l'enroulement est d'au moins 15 cm.
- Insérer fermement les prises des câbles optiques pour éviter des connexions incomplètes.
- Utiliser des câbles optiques d'une longueur de 3 m ou moins.
- Attention à protéger les prises des câbles optiques d'un endommagement ou d'une accumulation de poussière. Si la prise est poussiéreuse, l'essuyer avec un chiffon doux avant la connexion.
- Lors du débranchement d'un câble optique, bien fixer le capuchon anti-poussière sur la borne OPTICAL de l'appareil pour la protéger de la poussière.

REMARQUE:

Le signal numérique n'est pas émis pendant la lecture ou l'enregistrement d'une bande qui a été enregistrée en mode WIDE.

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOM ET FONCTION DES PIÈCES

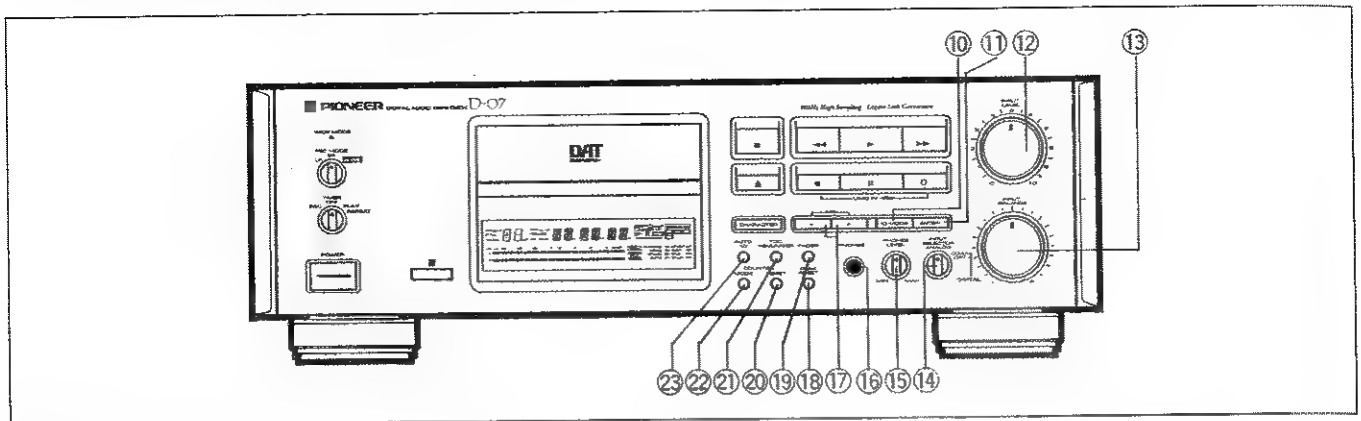


Front panel

- ① **POWER switch**
Operation of the unit becomes possible approximately 4 seconds after the power is turned on.
- ② **REC MODE switch ... p. 60**
LP: Long Play mode. Set to this position for long-hour recording of analog signal and digital signal with a sampling frequency of 32 kHz.
SP: Standard Play mode. Usually set this switch to this position.
WIDE: Wide range mode. With this position, only analog signals can be recorded. A wide range recording beyond 40 kHz is possible, but the recording time is halved from the SP mode.
- ③ **WIDE MODE indicator**
Lights when the WIDE mode is selected.
- ④ **TIMER switch (REC/OFF/PLAY/REPEAT) ... p. 54, 94**
Be sure to set this switch to OFF when not using the timer function.
- ⑤ **Remote sensor window ... p. 34**
- ⑥ **Display window ... p. 30**
- ⑦ **Cassette tray ... p. 36**
- ⑧ **CHARACTER button ... p. 96**
Press to record or display character data.
- ⑨ **▲: Open/close button ... p. 36**
■: Stop button ... p. 38, 58
Press to stop tape transport or to clear the program memory.
◀◀: Rewind button ... p. 38, 42
Pressing this button during playback starts review operation.
▶▶: Fast Forward button ... p. 38, 42
Pressing this button during playback starts cue operation.
▶: Play button ... p. 38
●: Rec button ... p. 60, 62, 72
||: Pause button ... p. 38, 68, 72
Tape transport cannot be paused during fast forward or rewind operation.
O: Mute button ... p. 60, 70

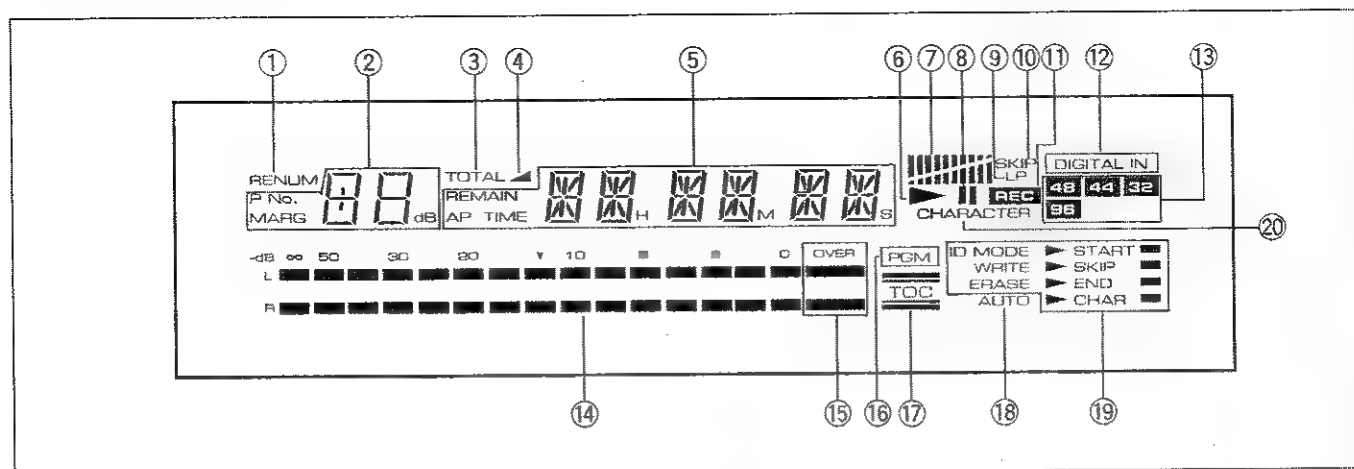
Panneau avant

- ① **Interrupteur d'alimentation (POWER)**
Le fonctionnement de l'appareil devient possible environ 4 secondes après que l'alimentation est fournie.
- ② **Sélecteur REC MODE ... p.60**
LP: Mode lecture longue durée. Utiliser cette position pour l'enregistrement longue durée d'un signal analogique ou d'un signal numérique à fréquence d'échantillonnage de 32 kHz.
SP: Mode lecture standard. Le sélecteur doit être dans cette position en temps normal.
WIDE: Mode large gamme. Dans cette position, on ne peut enregistrer que des signaux analogiques. Un enregistrement sur gamme large dépassant 40 kHz est possible, mais la durée d'enregistrement disponible sera moitié seulement de celle du mode SP.
- ③ **Indicateur WIDE MODE**
S'allume à la sélection du mode WIDE.
- ④ **Commutateur par minuterie (TIMER) (REC/OFF/PLAY/REPEAT) ... p. 54, 94**
Bien régler ce commutateur sur OFF quand vous n'utilisez pas la fonction de minuterie.
- ⑤ **Récepteur de signal de télécommande ... p. 34**
- ⑥ **Fenêtre de l'affichage ... p. 30**
- ⑦ **Tiroir de cassette ... p. 36**
- ⑧ **Touche CHARACTER ... p.96**
Appuyer sur cette touche pour afficher les données en caractères.
- ⑨ **▲: Touche d'ouverture/fermeture ... p. 36**
■: Touche d'arrêt ... p.38, 58
Appuyer sur cette touche pour arrêter le défilement de la bande ou pour effacer la mémoire de programme.
◀◀: Touche de rebobinage ... p.38, 42
Pendant la lecture, appuyer sur cette touche pour lancer l'opération de repérage arrière.
▶▶: Touche de défilement rapide avant ... p.38, 42
Pendant la lecture, appuyer sur cette touche pour lancer l'opération de repérage avant.
▶: Touche de lecture ... p. 38
●: Touche d'enregistrement ... p. 60, 62, 72
||: Touche de pause ... p.38, 68, 72
L'entrée en mode de pause n'est pas possible directement à partir du défilement rapide avant ou du rebobinage de la bande.
O: Touche de sourdine ... p. 60, 70



- ⑩ **ID MODE button ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102**
Press to select an ID mode.
- ⑪ **ENTER button ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102**
Press to record or erase subcodes.
- ⑫ **INPUT LEVEL control ... p. 68**
Turn the knob to set the recording level when analog signals are input.
- ⑬ **INPUT BALANCE control ... p. 68**
- ⑭ **INPUT SELECTOR switch ... p. 60, 72, 76**
Set to select the recording input source.
- ⑮ **PHONES LEVEL knob**
- ⑯ **PHONES jack**
- ⑰ **MS +/- buttons ... p. 40, 48, 50, 78**
Press in Music Search or skip search operation.
- ⑱ **PEAK RESET button ... p. 68**
- ⑲ **FADER button ... p. 40, 78**
Press to fade in or fade out the recording or playback.
- ⑳ **COUNTER RESET button ... p. 44**
- ㉑ **TOC RENUMBER button ... p. 86, 88**
- ㉒ **COUNTER MODE button ... p. 44, 90, 92**
- ㉓ **AUTO ID button ... p. 52, 64, 82, 84**
During recording:
Press for automatic recording of start-IDs. (This function is turned off automatically in case of timer recording.)
During playback:
Press to skip unwanted tunes. (Skipping occurs from a skip-ID until the next start-ID.)

- ⑩ **Touche ID MODE ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102**
Appuyer sur cette touche pour entrer en mode ID.
- ⑪ **Touche ENTER ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102**
Appuyer sur cette touche pour enregistrer ou effacer les codes auxiliaires.
- ⑫ **Commande INPUT LEVEL ... p. 68**
Tourner ce bouton pour régler le niveau d'enregistrement pendant la réception des signaux analogiques.
- ⑬ **Commande de balance d'entrée (INPUT BALANCE) ... p. 68**
- ⑭ **Sélecteur INPUT SELECTOR ... p. 60, 72, 76**
Placer ce sélecteur sur la position correspondant à la source d'entrée à enregistrer.
- ⑮ **Commande de niveau de casque d'écoute (PHONES LEVEL)**
- ⑯ **Prise de casque d'écoute (PHONES)**
- ⑰ **Touches MS +/- ... p. 40, 48, 50, 78**
Appuyer sur cette touche pour obtenir un fondu sonore à l'ouverture ou à la fermeture pendant l'enregistrement ou la lecture.
- ⑱ **Touche de réinitialisation de crête (PEAK RESET) ... p. 68**
- ⑲ **Touche FADER ... p. 40, 78**
Press to fade in or fade out the recording or playback.
- ⑳ **Touche COUNTER RESET ... p. 44**
- ㉑ **Touche TOC RENUMBER ... p. 86, 88**
- ㉒ **Touche COUNTER MODE ... p. 44, 90, 92**
- ㉓ **Touche AUTO ID ... p. 52, 64, 82, 84**
Pendant l'enregistrement:
Appuyer sur cette touche pour obtenir l'enregistrement automatique des ID de point de départ. (Cette fonction est automatiquement désactivée dans le cas d'un enregistrement commandé par la minuterie.)
Pendant la lecture:
Appuyer sur cette touche pour sauter un morceau de musique. (L'appareil saute d'une ID de point de départ à l'ID de point de départ suivante.)

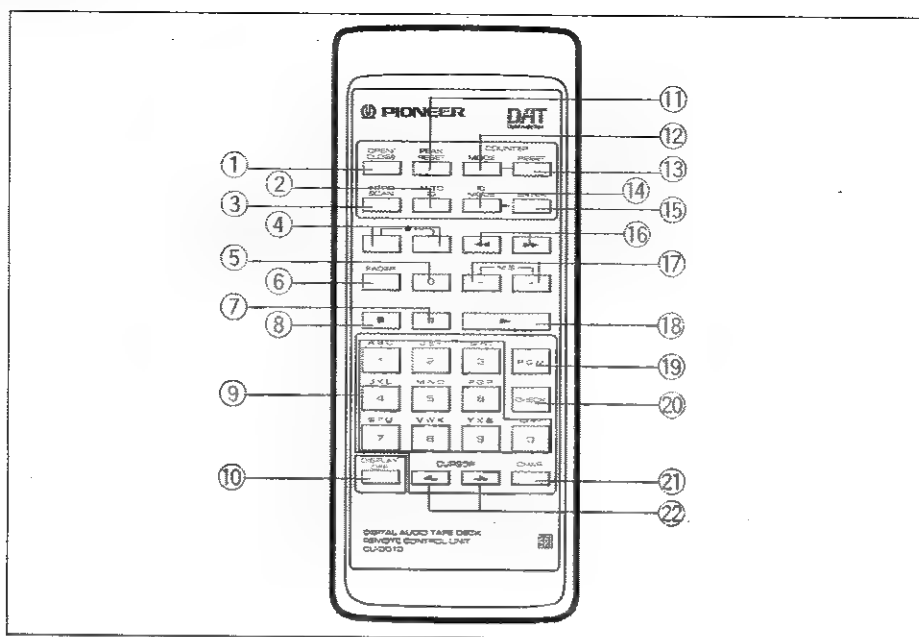


Display

- ① **RENUM (renumber) indicator ... p. 86**
- ② **Tune number/peak margin display ... p. 68**
- ③ **TOTAL indicator ... p. 90**
- ④ **Left More character indicator (▲)**
In the character entry mode, indicates the presence of one or more characters hidden to the left of the display.
- ⑤ **Counter indicators ... p. 44, 92**
In the long play (LP) mode and the wide range (WIDE) mode, absolute time (A-TIME), remaining play time (REMAIN) and total play time (TOTAL) are displayed, based on those in the standard mode. To obtain the actual time, double each value in the long play mode, and half each value in the wide range mode.
- ⑥ **Play (▶) indicator**
- ⑦ **Fader indicators ... p. 40, 78**
■■■■■■■■... Indicates that fade-out is taking place.
■■■■■■■■... Indicates that fade-in is taking place.
- ⑧ **Pause (||) indicator**
- ⑨ **LP indicator**
- ⑩ **SKIP indicator ... p. 52, 64**
- ⑪ **REC indicator**
- ⑫ **DIGITAL IN indicator ... p. 60**
- ⑬ **Sampling frequency indicator ... p. 72**
- ⑭ **Digital-drive level meter ... p. 68**
- ⑮ **OVER level indicator ... p. 68**
- ⑯ **PGM indicator ... p. 56**
- ⑰ **TOC indicator ... p. 88**
- ⑱ **AUTO ID indicator ... p. 52, 64, 82, 84**
- ⑲ **ID MODE indicators ... p. 70, 74, 80, 82, 84**
- ⑳ **CHARACTER indicator ... p. 96, 100**

Affichage

- ① **Indicateur de renumérotage (RENUM) ... p. 86**
- ② **Affichage de numéro de morceau/marge de crêtes ... p. 68**
- ③ **Indicateur de total (TOTAL) ... p. 90**
- ④ **Indicateur de caractères restant à afficher sur la gauche (▲)**
En mode d'entrée de caractères, cet indicateur signale la présence d'autres caractères non visibles sur la gauche de l'affichage.
- ⑤ **Indicateurs de compteur ... p. 44, 92**
En mode de lecture longue durée (LP) et en mode de lecture large gamme (WIDE), les valeurs affichées par le compteur pour les temps absolus (A-TIME), les temps de lecture restants (REMAIN) et les temps de lecture totaux (TOTAL) sont celles du mode de lecture standard. Pour obtenir les temps réels, multiplier par deux pour le mode lecture longue durée et diviser par deux pour le mode large gamme.
- ⑥ **Indicateur de lecture (▶)**
- ⑦ **Indicateurs de fondu ... p. 40, 78**
■■■■■■■■... Indique qu'un fondu sonore à la fermeture est en cours.
■■■■■■■■... Indique qu'un fondu sonore à l'ouverture est en cours.
- ⑧ **Indicateur de pause (||)**
- ⑨ **Indicateur de lecture longue durée (LP)**
- ⑩ **Indicateur de lecture par passage (SKIP) ... p. 52, 64**
- ⑪ **Indicateur d'enregistrement (REC)**
- ⑫ **Indicateur d'entrée numérique (DIGITAL IN) ... p. 60**
- ⑬ **Indicateur de fréquence d'échantillonnage ... p. 72**
- ⑭ **Compteur de niveau d'entraînement numérique ... p. 68**
- ⑮ **Indicateur de surniveau (OVER) ... p. 68**
- ⑯ **Indicateur de programme (PGM) ... p. 56**
- ⑰ **Indicateur TOC ... p. 88**
- ⑱ **Indicateur AUTO ID ... p. 52, 64, 82, 84**
- ⑲ **Indicateurs ID MODE ... p. 70, 74, 80, 82, 84**
- ⑳ **Indicateur CHARACTER ... p. 96, 100**



Remote Control Unit

Remote control buttons with the same names as buttons on the main unit have the same function as the corresponding buttons.

- ① **OPEN/CLOSE button** ... p. 36
- ② **AUTO ID button** ... p. 52, 64, 82, 84
- ③ **INTRO SCAN button** ... p. 48
- ④ **Rec buttons (●)** ... p. 62, 72
Press two buttons simultaneously for recording.
- ⑤ **Mute button (O)** ... p. 70
- ⑥ **FADER button** ... p. 40, 78
Press to fade in or fade out the recording or playback.
- ⑦ **Pause button (II)** ... p. 38, 68, 72
- ⑧ **Stop button (■)** ... p. 38, 58
- ⑨ **Numeric buttons (0 to 9)** ... p. 46, 48, 52, 56, 96, 98
In the character entry mode, each press of a button switches the 3 characters marked above it in addition to the numeric character marked on it.
Example) Pressing button "1" switches characters in order of A → B → C → 1 → A → ...
- ⑩ **DISPLAY OFF button**
When this button is pressed, the display contents are turned off. This is intended to prevent the influence of the operation of the display circuitry on the sound quality. Pressing the button turns the display on again.
- ⑪ **PEAK RESET button** ... p. 68
- ⑫ **COUNTER MODE button** ... p. 44, 90, 92
- ⑬ **COUNTER RESET button** ... p. 44
- ⑭ **ID MODE button** ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102
- ⑮ **ENTER button** ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102
- ⑯ **Fast Forward/Rewind buttons (▶▶/◀◀)** ... p. 38, 42
- ⑰ **MS +/- buttons** ... p. 40, 48, 50, 78
Press in Music Search or skip search operation.
- ⑱ **Play button (▶)** button ... p. 38
- ⑲ **PGM (Program) button** ... p. 56
- ⑳ **CHECK button** ... p. 58, 92
- ㉑ **Character (CHAR) button** ... p. 96
- ㉒ **CURSOR moving buttons (←/→)** ... p. 96, 98

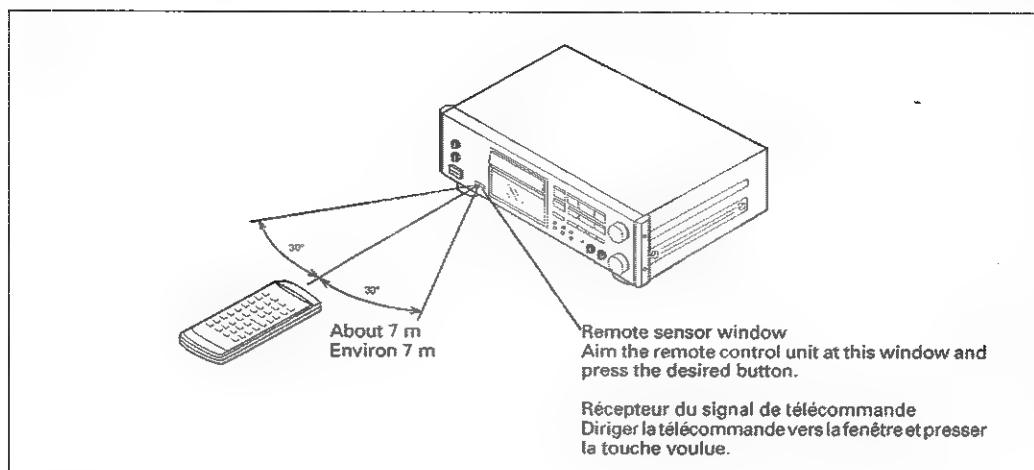
Télécommande

Les touches de la télécommande ayant le même nom que les touches de l'appareil central ont la même fonction que la touche correspondante.

- ① **Touches d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE)** ... p. 36
- ② **Touche de code d'identification automatique (AUTO ID)** ... p. 52, 64, 82, 84
- ③ **Touches d'exploration de la bande (INTRO SCAN)** ... p. 48
- ④ **Touches d'enregistrement (●)** ... p. 62, 72
Pour enregistrer, appuyer sur ces deux touches en même temps.
- ⑤ **Touche d'enregistrement silencieux (O)** ... p. 70
- ⑥ **Touche FADER** ... p. 40, 78
Appuyer sur cette touche pour obtenir un fondu sonore à l'ouverture ou à la fermeture pendant l'enregistrement ou la lecture.
- ⑦ **Touche de pause (II)** ... p. 38, 68, 72
- ⑧ **Touche d'arrêt (■)** ... p. 38, 58
- ⑨ **Touches numériques (0 à 9)** ... p. 46, 48, 52, 56, 96, 98
En mode d'entrée des caractères, les pressions successives sur une de ces touches font défiler les 3 caractères gravés au-dessus de la touche en plus du chiffre gravé sur la touche.
Exemple: Par pressions successives sur la touche "1", on obtient, dans l'ordre: A → B → C → 1 → A → ...
- ⑩ **Touche DISPLAY OFF**
Appuyer sur cette touche pour éteindre l'affichage. Eteindre l'affichage présente l'avantage d'éviter la perte de qualité de son par les interférences produites par le circuit d'affichage. Une nouvelle pression sur la touche rallume l'affichage.
- ⑪ **Touche de réinitialisation de crête (PEAK RESET)** ... p. 68
- ⑫ **Touches de mode de compteur (COUNTER MODE)** ... p. 44, 90, 92
- ⑬ **Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET)** ... p. 44
- ⑭ **Touche de mode ID (ID MODE)** ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102
- ⑮ **Touche de validation (ENTER)** ... p. 70, 74, 80, 82, 84, 102
- ⑯ **Touches de défilement rapido avant/arrières (▶▶/◀◀)** ... p. 38, 42
- ⑰ **Touches MS +/-** ... p. 40, 48, 50, 78
Ces touches s'utilisent pour les opérations de recherche de passages musicaux ou de saut.
- ⑱ **Touche de lecture (▶)** ... p. 38
- ⑲ **Touche de programme (PGM)** ... p. 56
- ⑳ **Touche CHECK** ... p. 58, 92
- ㉑ **Touche de caractères (CHAR)** ... p. 96
- ㉒ **Touche de déplacement du curseur (CURSOR ←/→)** ... p. 96, 98

Remote control operating range

Gamme de fonctionnement de la télécommande



Notes concerning the remote control unit:

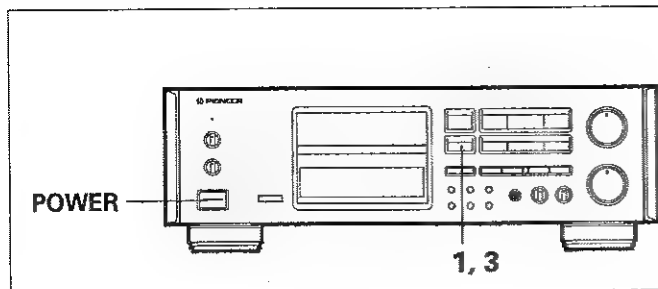
- Remote control operation may not be possible if there is an obstruction between the remote control unit and the tape deck or if the remote control unit is operated outside of the operating range.
- Misoperation may occur if the remote sensor window is subject to direct sunlight or strong light such as fluorescent light.
- This deck may operate incorrectly if an infrared light generating device is used close by or if another infrared-type remote control unit is used near the deck. Also, use of this deck's remote control unit may cause other nearby remote-control-operated components to operate incorrectly.
- When the remote control unit's operating range becomes noticeably shorter, replace both batteries with new ones.
- When not using the remote control unit for a long period of time, remove the batteries to prevent battery leakage.

Remarques au sujet de la télécommande:

- Le fonctionnement de la télécommande peut ne pas être possible s'il y a obstruction entre la télécommande et la platine à cassette ou si la télécommande est actionnée hors de la gamme de fonctionnement.
- Un mauvais fonctionnement peut se produire si le récepteur du signal de télécommande est exposé au soleil ou à une lampe forte comme une lumière fluorescente.
- Cette platine peut mal fonctionner si un dispositif générant une lumière infrarouge est utilisé dans les environs ou si une autre télécommande à infrarouges est utilisée près de la platine. D'autre part, l'utilisation de la télécommande de cette platine peut provoquer un mauvais fonctionnement d'éléments fonctionnant par télécommande dans les environs.
- Quand la gamme de fonctionnement de la télécommande diminue, remplacer les deux piles par des neuves.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant longtemps, retirer les piles pour éviter une fuite.

TAPE LOADING AND REMOVAL (OPEN/CLOSE)

MISE EN PLACE ET RETRAIT D'UNE CASSETTE (OPEN/CLOSE)



Operations indicated by the [] mark are performed with the remote control unit.

First turn on the power.

1 Press Δ on the front panel or OPEN/CLOSE on the remote control unit.

- The cassette tray comes out.

2 Insert/remove the cassette.

- Hold the cassette by grasping both edges.
- Insert the cassette with the tape window facing up.
- Insert the cassette with the back label side facing you.

3 Press Δ on the front panel or OPEN/CLOSE on the remote control unit.

- The cassette tray will automatically come out if the cassette is loaded incorrectly.

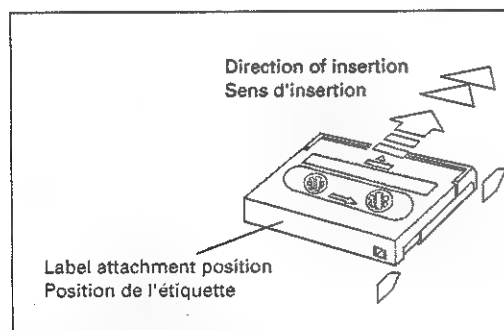
Other ways to close the cassette tray:

- The cassette tray will close automatically if gently pressed. Normally, press Δ or OPEN/CLOSE.
- The cassette tray will close automatically if any of these operation buttons (\triangleleft , \blacksquare , \triangleright , \blacktriangleright) is pressed.

DO NOT do the following.

- Do not open the tray with your hand.
- Do not pinch your hand when the tray closes.
- Do not insert objects other than tapes into the cassette compartment.

DAT cassette loading:



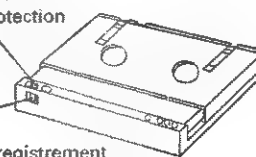
**If upside down, tape insertion is impossible.
Si la cassette est à l'envers, elle est impossible à insérer.**

Erase protection detection hole

Orifice de détection de protection
d'enregistrement

Erase protection door

Voilet de protection d'enregistrement



Notes concerning cassette tapes:

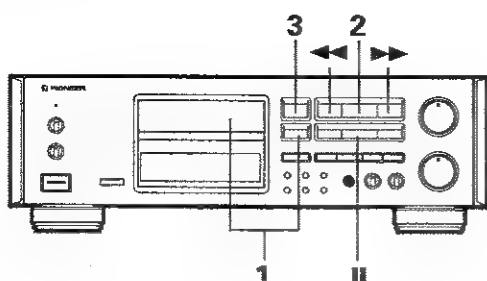
- Like video cassette tapes, DAT cassette tapes are used only on one side (in one direction).
- Do not pull the tape from the cassette or touch the tape with your fingers.
- Do not place cassette tapes near components or devices which generate magnetism, such as your speakers or TV.
- Do not place the cassette tapes where it is exposed to direct sunlight in an excessively temperature (exceed 35°C) or humidity (exceed 80%) location.
- Store the cassette tape in a case, etc. to avoid dust and dirt.

Remarques au sujet des cassettes:

- Tout comme les vidéocassettes, les cassettes DAT ne sont utilisées que sur une face (une seule direction).
- Ne pas tirer la bande hors de la cassette ni la toucher avec les doigts.
- Ne pas placer les cassettes près d'appareils ou dispositifs qui produisent du magnétisme, comme des haut-parleurs ou un téléviseur.
- Ne pas poser les cassettes dans un endroit où elles sont exposées directement au soleil ou à des températures excessives (plus de 35°C), ou dans un endroit très humide (plus de 80% d'humidité relative).
- Ranger les cassettes dans une boîte etc., pour les protéger de la poussière et de la saleté.

PLAYING TAPES

Basic Operation



If you do not have a pre-recorded tape, start from the recording section on page 60.

1 Open the cassette tray and load a cassette.

2 Press ► to start playback.

- To temporarily stop playback, press ■. To resume playback, press it again.
- If 5 minutes elapse in pause mode, the deck automatically switches to playback mode to protect the tape.

3 To stop playback, press ■.

Automatic stop function:

When an end mark is detected during playback, this function stops the playback (not at the end of the tune, but immediately before the end mark).

Automatic rewind function:

Except during timer recording, the tape automatically rewinds to the beginning when the end of tape is reached.

Rewind, Fast-Forward function

Press ►► or ◀◀ in stop mode, fast-forward or rewind operation begins. If the same button is pressed twice, the winding speed becomes slower. If pressed again, the winding speed returns to normal.

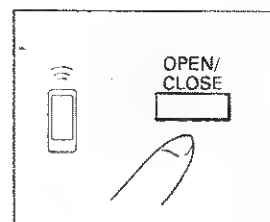
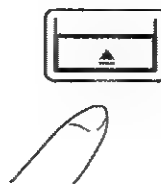
Notes on the dewy cassette tape:

- When the cassette tape is moved from a cold to a warm environment, it may collect dew. Use it after waiting about one hour. Using the dewy cassette tape may cause trouble.
- Do not dry the dewy cassette tape with a hair drier, etc..

LECTURE D'UNE CASSETTE

Opération de base

1



Si vous n'avez pas de cassette pré-enregistrée, commencer à la section sur l'enregistrement en page 60.

1 Ejecter le tiroir de cassette et mettre une cassette en place.

2 Presser ► pour commencer la lecture.

- Pour arrêter momentanément la lecture, presser ■. Pour reprendre la lecture, la presser à nouveau.
- Si le mode de pause dure plus de 5 minutes, la platine passe automatiquement en mode de lecture pour protéger la bande.

3 Pour interrompre la lecture, appuyer sur la touche ■.

Fonction d'arrêt automatique:

A la détection d'une marque de fin pendant la lecture, cette fonction a pour effet d'arrêter la lecture (non pas à la fin du morceau de musique mais immédiatement avant la marque de fin).

Fonction de rebobinage automatique:

Dans les modes autres que l'enregistrement par minuterie, la bande est automatiquement réenroulée jusqu'à son début quand la fin de la bande est atteinte.

Fonction de rebobinage, avance rapide

Appuyer sur ►► ou ◀◀ en mode d'arrêt pour déclencher l'avance rapide ou le rebobinage. Si la même touche est actionnée deux fois, la vitesse de bobinage diminue. Si elle est actionnée encore une fois, la vitesse de bobinage redevient normale.

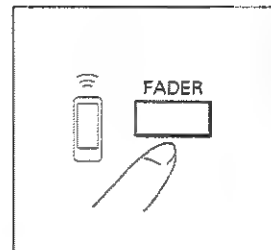
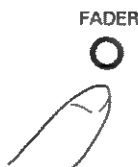
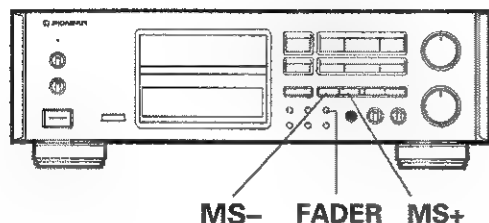
Remarques sur la cassette embuée:

- Lorsqu'une cassette qui se trouvait dans un endroit froid est apportée dans un endroit chaud, elle se couvre de buée par condensation. Il faut dans ce cas attendre une heure environ avant d'utiliser la cassette. L'utilisation d'une cassette embuée peut produire des anomalies de fonctionnement.
- Ne pas sécher les cassettes embuées avec un sèche-cheveux, etc.

Fade in/Fade out playback


Lecture avec fondu sonore à l'ouverture/
fermeture

1



Fade-in playback

When FADER is pressed in play-pause mode, playback restarts with fading in (gradually increasing the volume).

- The  indicator blinks during fade-in.

Fade-out playback

When FADER is pressed during playback, the playback sound fades out (gradually decreasing the volume) and the unit finally enters pause mode.

- The  indicator blinks during fade-out.

To change the fade-in and fade-out periods

1 Press FADER in stop mode.

- Pressing once allows to set the fade-in period.
- Pressing twice allows to set the fade-out period.

2 Press MS + or –.

- Press the + button to increase and press the – button to decrease.
- The periods can be set in the range from 1 to 15 seconds in 1-second steps.

NOTES:

- When the power of the unit is turned on, the fade periods are set automatically to 5 seconds.
- The set fade periods are cleared when the power of the unit is turned off.
- Fade-in and fade-out do not occur during program playback, random playback or Intro Scan playback.

Lecture avec fondu sonore à l'ouverture

Si on appuie sur la touche FADER pendant une pause de lecture, la lecture reprend avec fondu à l'ouverture (augmentation progressive du volume sonore).

- L'indicateur  clignote pendant le fondu sonore à l'ouverture.

Lecture avec fondu sonore à la fermeture

Si on appuie sur la touche FADER pendant la lecture, il se produit un fondu sonore à la fermeture (diminution progressive du volume sonore) et l'appareil entre en mode de pause.

- L'indicateur  clignote pendant le fondu sonore à la fermeture.

Changement de durée des fondus sonores à l'ouverture ou à la fermeture

1 Appuyer sur la touche FADER pendant que l'appareil est à l'arrêt.

- Appuyer encore une fois sur cette touche pour régler la durée du fondu sonore à l'ouverture.
- Appuyer encore deux fois sur cette touche pour régler la durée du fondu sonore à la fermeture.

2 Appuyer sur la touche MS+ ou –. a c:

- Appuyer sur la touche + pour augmenter la durée ou sur la touche – pour la réduire.
- La durée des fondus est réglable à volonté entre 1 et 15 secondes par pas d'une seconde.

REMARQUES:

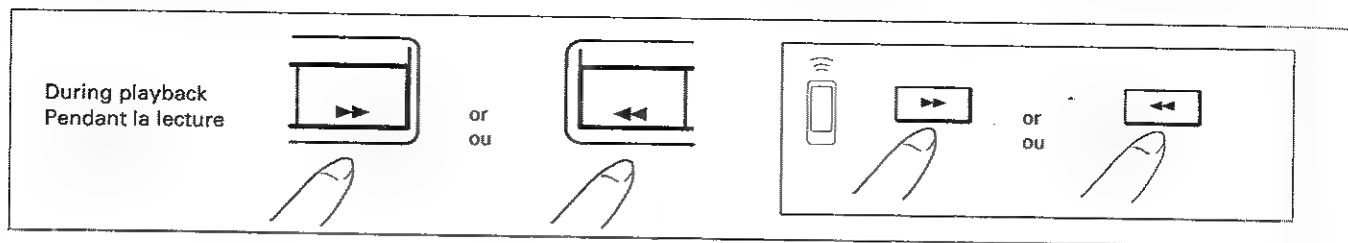
- A la mise sous tension de l'appareil, la durée des fondus sonores est réglée automatiquement à 5 secondes.
- A la mise hors tension de l'appareil, les réglages de durée des fondus sonores sont effacés.
- Il n'est pas possible d'obtenir des fondus sonores pendant la lecture programmée, pendant la lecture dans un ordre quelconque et pendant la lecture d'exploration de la bande.

PLAYING TAPES

CUE and REVIEW function - Searching for a desired tune

LECTURE D'UNE CASSETTE

Fonctions CUE et REVIEW - Recherche d'un morceau voulu



This function is useful for searching for a desired tune on a tape. During playback, if you press ►► or ◄◄, CUE or REVIEW operation begins. The tape is played at three-times the normal speed in CUE mode and REVIEW mode. During REVIEW operation, the tape is played in the reverse direction (toward the beginning of the tape). If the button is held pressed, the playback speed increases to five-times normal speed in CUE mode and REVIEW mode. The playback speed returns to the original CUE or REVIEW speed (triple speed) when the button is released.

To return to normal playback operation, press ►.

NOTE:

The speeds (ratios) mentioned in the descriptions above apply to SP mode. In LP mode, the speed ratios are doubled compared to SP mode (to 6 times and 10 times).

In WIDE mode, they are halved compared to SP mode (to 1.5 time and 2.5 times).

FINE CUE and FINE REVIEW function

Press ►► or ◄◄ in pause mode, FINE CUE or FINE REVIEW operation begins. The tape is played at 1/2 the normal speed while the button is held pressed. The unit re-enters pause mode when the button is released.

To resume normal playback, press ► or II.

NOTES:

- In the long play mode and the wide range mode, the FINE CUE and FINE REVIEW function cannot be carried out and the tape is played at the normal speed.
- The sound during CUE/REVIEW and FINE CUE/FINE REVIEW operations is deteriorated compared to normal playback.

Cette fonction est très utile pour retrouver le morceau de musique souhaité sur la bande. Pendant la lecture, appuyer sur la touche ►► ou ◄◄ pour faire un repérage en avant (CUE) ou en arrière (REVIEW). En mode CUE et REVIEW, la bande défile trois fois plus vite que la vitesse normale et, dans le cas du mode REVIEW, le défilement se fait en sens inverse (en remontant vers le début de la bande). Si on maintient la pression sur la touche commandant le mode CUE ou REVIEW, la vitesse de lecture continue à augmenter jusqu'à cinq fois la vitesse normale. Si on lâche la touche, l'appareil reprend la vitesse normale en mode CUE ou REVIEW, c'est-à-dire trois fois la vitesse de lecture ordinaire. Pour revenir en mode de lecture ordinaire, appuyer sur la touche ►.

REMARQUE:

Les vitesses (rapports) mentionnées ci-dessus s'entendent pour le mode SP. En mode LP, les vitesses ou rapports sont doubles du mode SP (6 à 10 fois).

En mode WIDE, ces valeurs sont réduites à la moitié de celles du mode SP (1,5 à 2,5 fois).

Fonction FINE CUE et FINE REVIEW

Presser ►► ou ◄◄ en mode de pause et FINE CUE ou FINE REVIEW commence. La bande est lue à 1/2 la vitesse normale alors que la touche est maintenue pressée. L'appareil entre à nouveau en mode de pause quand la touche est relâchée.

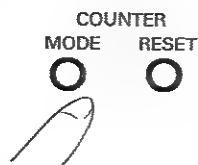
Pour reprendre la lecture normale, presser ► ou II.

REMARQUES:

- En mode de lecture longue durée, les fonctions FINE CUE et FINE REVIEW ne peuvent pas être effectuées et la bande est lue à la vitesse normale.
- Pendant les opérations CUE/REVIEW et FINE CUE/FINE REVIEW, le son est de moins bonne qualité que celui qu'on obtient en lecture normale.

PLAYING TAPES

Counter mode switching



- During playback (TOC data is not read into memory) or recording, pressing the COUNTER MODE button changes counter mode in the following sequence: A-TIME → P-TIME → REMAIN → TIME COUNTER → A-TIME.
- During playback (TOC data is read into memory), pressing the COUNTER MODE button changes counter mode in the following sequence: A-TIME → P-TIME → A-REMAIN → P-REMAIN → TIME COUNTER → TOTAL → A-TIME.

A-TIME: Indicates the elapsed time (absolute time) from the beginning of the tape.

No time is displayed if A-TIME is not recorded on the tape.

P-TIME: Indicates the elapsed time of each tune. This unit displays P-TIME by calculating A-TIME recorded on the tape.

REMAIN: Indicates the remaining tape amount. The REMAIN display is not a clock and should only be used as a guide.

A-REMAIN: Indicates the time from the current point to the End Mark.

P-REMAIN: Indicates the remaining time of the tune being played (time from the current point to the beginning of the next tune).

TIME COUNTER: The elapsed time since the position where the counter was reset is displayed.

If COUNTER RESET is pressed in this mode, the counter is reset to "0H00M00S".

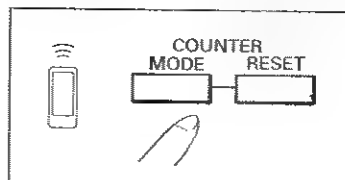
TOTAL: When TOC data is read into memory, the display shows the total time of the tunes recorded on the tape. Also, the tune number indicator displays the total number of tunes. The A-TIME display appears after approximately 4 seconds.

NOTES:

- The displayed time information other than P-TIME and P-REMAIN may differ from the actual time values. The display is based on the SP mode. The time displayed in WIDE mode should be converted into half the value, and that displayed in LP mode should be converted into double the value.
- The A-REMAIN, P-REMAIN and TOTAL information is not displayed during playback without reading the TOC data (page 14) or during recording started from the middle of a tape.
- The REMAIN and TIME COUNTER information is not a clock. It should be used just as a reference.

LECTURE D'UNE CASSETTE

Commutation du mode de compteur



- Pendant la lecture (les données TOC ne sont pas lues en mémoire) ou l'enregistrement, une pression sur la touche COUNTER MODE change le mode de compteur dans l'ordre suivant: A-TIME → P-TIME → REMAIN → TIME COUNTER → A-TIME.
- Pendant la lecture (les données TOC sont lues en mémoire) ou l'enregistrement, une pression sur la touche COUNTER MODE change le mode de compteur dans l'ordre suivant: A-TIME → P-TIME → A-REMAIN → P-REMAIN → TIME COUNTER → TOTAL → A-TIME.

A-TIME: Indique la durée écoulée (durée absolue) depuis le début de la bande.

Aucune durée n'est affichée si A-TIME n'est pas enregistrée sur la bande.

P-TIME: Indique la durée écoulée de chaque morceau. Cet appareil affiche P-TIME en calculant A-TIME enregistrée sur la bande.

REMAIN: Indique la quantité de bande restante. L'affichage REMAIN n'est pas une horloge et ne doit être utilisé que comme référence.

A-REMAIN: Indique la durée à partir du point actuel jusqu'à la marque de fin.

P-REMAIN: Indique la durée restante du morceau en lecture (durée à partir du point actuel jusqu'au début du morceau suivant).

TIME COUNTER: La valeur affichée est le temps écoulé depuis la remise à zéro du compteur.

Lorsqu'on appuie sur COUNTER RESET dans ce mode, le compteur revient à "0H00M00S".

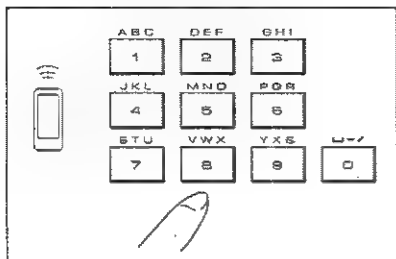
TOTAL: Quand les données TOC sont lues en mémoire, l'affichage indique la durée totale des morceaux enregistrés sur la bande. De plus, l'indicateur de numéro de morceau affiche le nombre total des morceaux. L'affichage A-TIME apparaît en environ 4 secondes.

REMARQUES:

- Les temps autres P-TIME et P-REMAIN affichés par le compteur peuvent ne pas correspondre directement aux temps réel. Les valeurs affichées se lisent directement en mode SP, mais elles doivent être divisées par deux en mode WIDE et multipliées par deux en mode LP.
- Il n'y a pas d'affichage des temps A-REMAIN, P-REMAIN et TOTAL pendant une écoute sans lecture des données TOC (page 14) ou pendant un enregistrement commencé ailleurs qu'au début de la bande.
- Les temps REMAIN et TIME COUNTER n'ont pas la précision d'une horloge et ne sont données à titre indicatif seulement.

Direct tune selection - Playing a tune by designating its number

- 1** In stop mode, during playback, or in pause mode
En mode d'arrêt, pendant la lecture ou en mode de pause



1 Select the desired tune number.

- For two-digit numbers, press two number buttons in succession.

2 Press ►.

- The designated tune number is blinking while searching.
- In playback or pause mode, direct tune selection will be canceled if ► is not pressed within 4 seconds.
- To stop playback, press ■.
- If direct tune selection is carried out in pause mode, the deck will re-enter pause mode after locating the desired tune.
- If using a tape on which tune numbers are not properly recorded, the direct tune selection function may not operate correctly even if a tune number is designated. If the tape has been re-recorded or a Start-ID has been added or deleted, see "Tune Number Resequencing" on page 86.

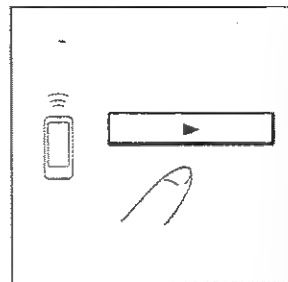
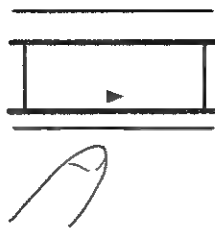
Intelligent high-speed search (AI search) function

When TOC data is read from a tape, the deck memorizes the start position of each tune from the TOC and uses this information to carry out high-speed searches at a maximum speed of 300-times normal speed. In this case, the tape must be played for about 20 seconds after the TOC data is read ("TOC" lights) before high-speed search is possible.

- There is no time display during intelligent high-speed search operation ("A TIME - H - - M - - S" is displayed).
- Intelligent high-speed search will not be carried out if AUTO ID/SKIP PLAY is off. (The AUTO ID/SKIP indicator goes out.)

Sélection directe des morceaux - Lecture d'un morceau en indiquant son numéro

2



1 Sélectionner le numéro du morceau souhaité.

- S'il s'agit d'un numéro à deux chiffres, appuyer sur deux touches numériques à la suite.

2 Appuyer sur ►.

- Le numéro indiqué clignote pendant la recherche.
- En mode de lecture ou de pause, la sélection directe des morceaux est annulée si la touche ► n'est pas actionnée au bout de 4 secondes.
- Pour arrêter la lecture, appuyer sur ■.
- Si la sélection directe des morceaux est réalisée en mode de pause, la platine se remet en mode de pause lorsque le morceau souhaité est localisé.
- Pour utiliser une cassette sur laquelle les numéros des morceaux ne sont pas bien enregistrés, la fonction de sélection directe des morceaux risque de ne pas fonctionner correctement, même si un numéro de morceau est désigné. Si la cassette a été ré-enregistrée, ou si un code ID de début a été ajouté ou effacé, voir "Renumérotation des numéros des morceaux" page 86.

Fonction de recherche grande vitesse intelligente (recherche AI)

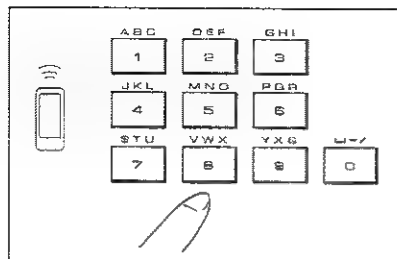
Lorsque les données TOC sont lues sur une cassette, la platine mémorise la position de départ de chaque morceau d'après les données TOC et utilise ces informations pour réaliser des recherches grande vitesse à 300 fois la vitesse normale au maximum. Dans ce cas, la bande doit être lue pendant environ 20 secondes après la lecture des données TOC ("TOC" s'allume) avant que la recherche grande vitesse ne soit possible.

- Il n'y a pas d'affichage de temps pendant l'opération de recherche grande vitesse intelligente ("A TIME - H - - M - - S" est affiché).
- La recherche grande vitesse intelligente ne sera pas effectuée si AUTO ID/SKIP PLAY est à l'arrêt. (L'indicateur AUTO ID/SKIP s'éteint.)

PLAYING TAPES

Tune Skipping

1



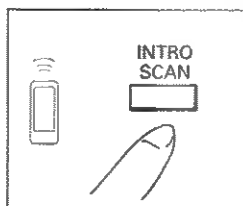
This function enables you to skip a desired number of tunes (up to 9 tunes) forward or backward and start playback from that location. Tune skipping is possible in stop mode, during playback, and in pause mode. If carried out in pause mode, the unit will re-enter pause mode after locating the designated tune.

- 1 Use the number button to designate the number of tunes you want to skip.
 - 2 To select tunes located after the current tune, press "+".
To select tunes located before the current tune, press "-".
- When carrying out tune skipping during playback or pause mode, the designated number of tunes will be canceled if "+" or "-" is not pressed within 4 seconds.

Tune counting method

When tune skipping is carried out in the middle of a tune and "one tune before" is designated, the unit will return to the beginning of the current tune. To return to tunes before the current tune, add "1" to the number of positions the tune is located before the current tune.

Intro Scan



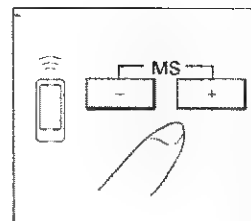
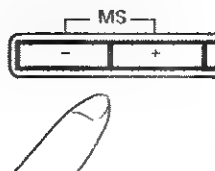
This function plays the first approx. 10 seconds of all tunes on a tape in the order they are recorded on it.

- Intro Scan play can be started by pressing INTRO SCAN in stop mode.
- Pressing the play (▶) button during Intro Scan operation aborts it and starts normal playback from the current position.
- Intro Scan functions by interpreting start-IDs as the beginning of tunes. It therefore does not function if start-IDs have not been recorded on the tape.

LECTURE D'UNE CASSETTE

Passage de morceaux

2



Cette fonction vous permet de passer un nombre voulu de morceaux (jusqu'à 9 morceaux) vers l'avant ou l'arrière et de commencer la lecture depuis cet endroit.

Le passage de morceau est possible en mode d'arrêt, pendant la lecture et en mode de pause. S'il est réalisé en mode de pause, l'appareil revient en mode de pause dès que le morceau désigné est localisé.

- 1 Utiliser les touche numériques pour indiquer le nombre de morceaux à passer.
 - 2 Pour sélectionner des morceaux situés après celui en cours de lecture, appuyer sur "+".
Pour sélectionner des morceaux situés avant celui en cours de lecture, appuyer sur "-".
- Si le passage de morceau est réalisé en mode de lecture ou de pause, le nombre de morceaux indiqué est annulé si la touche "+" ou "-" n'est pas actionnée au bout de 4 secondes.

Méthode de comptage des morceaux

Si vous lancez l'opération de passage de morceau au milieu d'un morceau et que vous indiquez "un morceau vers l'arrière", l'appareil revient au début du morceau en cours de lecture. Pour revenir aux morceaux précédant le morceau en cours de lecture, vous devez ajouter "1" au nombre de morceaux avant celui en cours de lecture.

Exploration de la bande

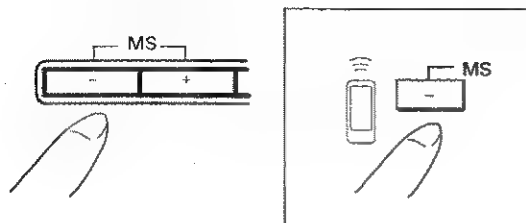
Cette fonction joue les Env. 10 premières secondes de tous les morceaux de musique de la bande, dans l'ordre où ils ont été enregistrés.

- Pour lancer cette lecture d'exploration de la bande, appuyer sur la touche INTRO SCAN pendant que l'appareil est à l'arrêt.
- Pour mettre fin à la lecture d'exploration de la bande et commencer la lecture normale à la position actuelle, appuyer sur la touche de lecture (▶).
- L'exploration de la bande se fait à partir des ID de point de départ des morceaux de musique. Cette fonction est donc inopérante avec les bandes enregistrées sans ID de point de départ des morceaux de musique.

PLAYING TAPES

Music Search - Automatic skip function

To listen to the current tune one more time.
Pour réentendre le morceau en cours de lecture.



Use this function to play the current tune one more time or to play a preceding or subsequent tune.

Music search is possible in stop mode, during playback, and in pause mode.


Press "-" repeatedly to play a preceding tune. For example, to listen to the tune which is three tunes before the current tune, press "-" four times (the number of positions before the current position plus one; the display shows "-4").

Press "+" repeatedly to play a subsequent tune. For example, to listen to the tune which is three tunes after the current tune, press "+" three times (the display shows "+3").

- If music search is carried out in pause mode, the unit will locate the designated tune and then re-enter pause mode.
- This function operates by searching for Start-IDs. Correct operation will not occur if an unnecessary Start-ID exists or a necessary Start-ID is missing.

NOTE:

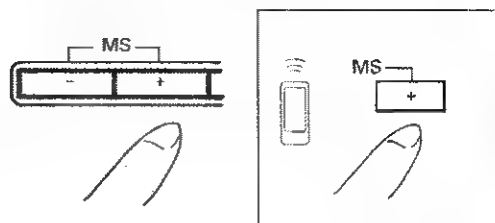
If there are unrecorded (unused) sections located before and after a short tune and a search operation such as direct tune selection or music search is carried out from one of the blank sections, the unit may not be able to detect the tune's Start-ID or tune number and thus fail to locate the start of the tune. To avoid this, record tapes so that there are no unrecorded sections between tunes.

To create blank spaces of a desired length between tunes, you can use the  button during recording or set the INPUT LEVEL control to "0" position. (See the bottom of page 62.)

LECTURE D'UNE CASSETTE

Recherche musicale - Fonction de saut automatique

To listen to the next tune.
Pour écouter le morceau suivant.



Cette fonction sert à relire le morceau en cours de lecture ou lire un morceau précédent ou suivant.

La recherche musicale est possible en mode d'arrêt, pendant la lecture et en mode de pause.


Appuyer sur "-" de façon répétée pour trouver le début d'un morceau vers l'arrière. Par exemple, pour écouter le troisième morceau avant le morceau en cours de lecture, appuyer quatre fois sur "-" (le nombre de positions avant le morceau en cours plus un; l'affichage indique "-4").

Appuyer sur "+" de façon répétée pour trouver le début d'un morceau vers l'avant. Par exemple, pour écouter le troisième morceau avant le morceau en cours de lecture, appuyer trois fois sur "+" (l'affichage indique "+3").

- Si la recherche de début de séquence est réalisée en mode de pause, l'appareil revient en mode de pause dès que le morceau est localisé.
- Cette fonction marche en recherchant les codes ID de début. Elle ne marche pas bien s'il y a un code ID de début inutile, ou s'il manque un code ID de début nécessaire.

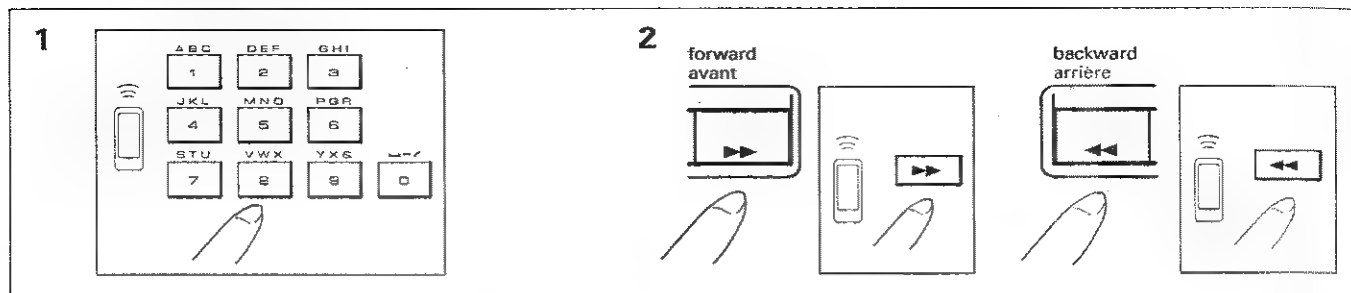
REMARQUE:

S'il y a des portions non enregistrées (non utilisées) avant et après un morceau court et qu'une opération de recherche, comme une sélection directe de morceau ou une recherche musicale, est lancée à partir d'une de ces portions vides, l'appareil risque de ne pas pouvoir détecter le code ID de début du morceau ou le numéro du morceau, et donc de ne pas pouvoir localiser le morceau. Pour éviter ceci, enregistrer les cassettes de manière qu'il n'y ait aucune portion non enregistrée entre les morceaux.

Pour créer des blancs de la longueur souhaitée entre deux morceaux, vous pouvez utiliser la touche  pendant l'enregistrement ou positionner le réglage INPUT LEVEL sur "0". (Voir le bas de la page 62.)

Time Skipping

Passage de durée



This function enables you to skip a desired time forward or backward from the current position. Time skipping is possible in stop mode, during playback, and in pause mode.

1 Enter the desired skip time in minutes with number buttons.

2 To locate after the current position, press ►►.

To locate before the current position, press ◄◄.

When the deck reaches the specified position, the time display shows the absolute time of that position.

- When carrying out time skipping during playback or pause mode, the designated time will be canceled if ►► or ◄◄ is not pressed within 4 seconds.
- Up to 99 minutes can be specified in 1-minute steps.

NOTES:

- If absolute time is not recorded on the tape, or if the tune number display shows "bb" (the tape is in the lead-in area), Time skipping is not carried out.
- Time display is based on time in the standard mode. In the long play mode, double the displayed time to obtain the actual time. In the wide range mode, halve the displayed time to obtain the actual time.

Cette fonction vous permet de passer une durée voulue vers l'avant ou l'arrière de la position actuelle. Le passage de durée est possible en mode d'arrêt, pendant la lecture et en mode de pause.

1 Entrer la durée de passage voulue avec les touches numériques.

2 Pour localiser après la position actuelle, presser ►►.

Pour localiser avant la position actuelle, presser ◄◄.

Quand la platine recherche la position spécifiée, l'affichage de durée indique la durée absolue de cette position.

- Lors du passage de durée pendant la lecture ou la pause, la durée désignée sera annulée si ►► ou ◄◄ n'est pas pressée en moins de 4 secondes.
- On peut indiquer une durée allant jusqu'à 99 minutes par pas d'une minute.

REMARQUES:

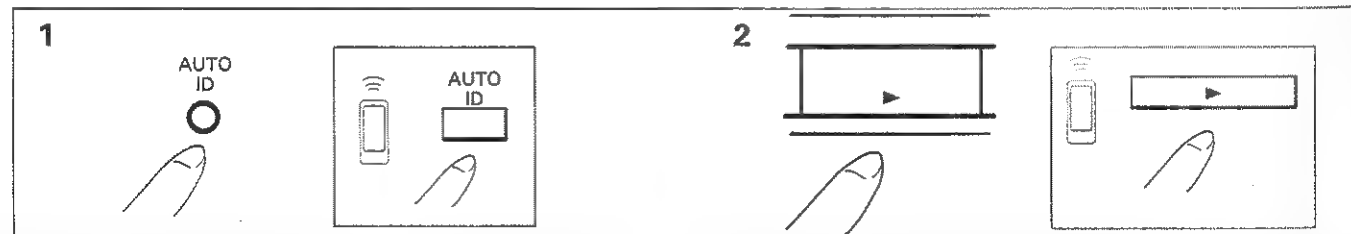
- Si la durée absolue n'est pas enregistrée sur la bande, ou si l'affichage de numéro de morceau indique "bb" (la bande est dans la zone de la bande amorcée), le passage de durée n'est pas effectué.
- L'affichage de durée est basé sur la durée en mode standard. En mode de lecture longue durée, doubler la durée affichée pour obtenir la durée réelle. En mode élargi, le temps affiché doit être divisé par deux pour obtenir le temps réel.

Skip Play

Lecture avec passage

See "Using Subcodes" on page 80 and record a Skip-ID at the beginning of the section you do not want to listen to.

Voir "Utilisation des codes auxiliaires" page 80 pour enregistrer un code ID de passage au début de la portion que vous ne voulez pas écouter.



With this function you can skip an undesired section and start playback from the next tune.

1 Press AUTO ID so that the AUTO ID/SKIP indicator lights.

2 Press ►.

- When you do not wish to carry out skip play, press AUTO ID so that the AUTO ID/SKIP indicator goes out.

Cette fonction vous permet de passer un morceau que vous n'aimez pas et de commencer la lecture à partir du morceau suivant.

1 Presser AUTO ID pour que l'indicateur AUTO ID/SKIP s'allume.

2 Presser ►.

- Quand vous ne voulez pas effectuer la lecture avec passage, presser AUTO ID pour que l'indicateur AUTO ID/SKIP s'éteigne.

Skip function

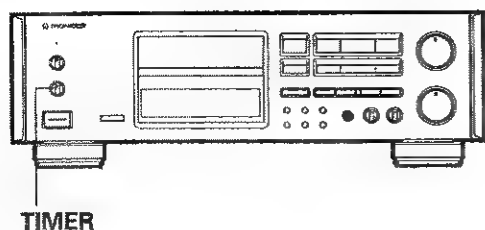
When this unit detects a Skip-ID during playback, the unit fast-forwards to the next Start-ID and starts playback from that position.

Fonction de passage de morceau

Lorsque cet appareil détecte un code ID de passage pendant la lecture, il avance rapidement la bande jusqu'au prochain code ID de début et commence la lecture à partir de cette position.

PLAYING TAPES

Repeat Playback



Set TIMER switch to REPEAT. Repeatedly plays the tape from beginning to end (recorded End Mark). In the repeat mode, programmed play and random play are also repeated. (The tape is repeated up to 16 times.)

LECTURE D'UNE CASSETTE

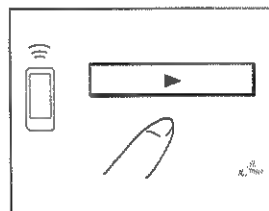
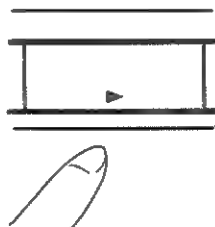
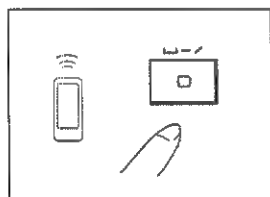
Lecture répétée



Mettre le commutateur TIMER en position REPEAT. La bande est lue d'un bout à l'autre (jusqu'à la marque de fin enregistrée) de manière répétitive. Le mode de répétition permet de répéter également une lecture programmée ou une lecture au hasard. (La bande est rejoué jusqu'à un maximum de 16 fois.)

Random Play

After the TOC is read into memory
Après lecture de la TOC en mémoire



This function is possible with tapes that contain TOC data. Random play mode is activated by pressing the "0" number button and then ▶ after the TOC has been read into memory. "RN II" appears on the display during random play. If you press ▶ during random play operation, the unit will resume normal playback.

During random play, tunes are randomly selected and played regardless of the order of their tune numbers. (It is also possible for the same tune to be played twice in succession.)

When MS+ is pressed, the deck rearranges the tunes in new order.

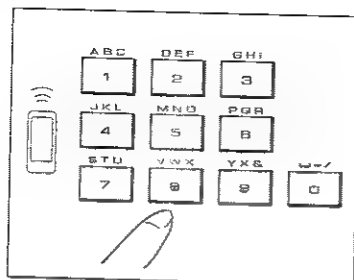
Cette fonction est possible avec des cassettes contenant des données TOC. Le mode de lecture aléatoire est activé par l'action de la touche numérique "0" puis de ▶ après lecture des données TOC en mémoire. "RN II" apparaît à l'affichage pendant la lecture aléatoire. Si vous actionnez ▶ pendant la lecture aléatoire, l'appareil repasse en mode de lecture normale. Pendant la lecture aléatoire, les morceaux sont sélectionnés au hasard et lus dans un ordre aléatoire sans rapport avec leurs numéros. (Il arrive que le même morceau soit lu deux fois de suite.)

Quand MS+ est pressée, la platine redispense les morceaux dans un nouvel ordre.

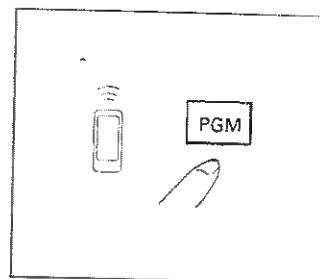
PROGRAM PLAY - TO PLAY ONLY SELECTED TUNES IN ANY DESIRED ORDER

Programming tunes

1



2



Perform this operation in stop mode.

1 Select a tune number.

Press the number of the desired tune.

- For two-digit numbers, press two number buttons in succession.

2 Press PGM.

One tune is programmed after steps 1 and 2 are completed.

- You can repeat steps 1 and 2 until up to 30 tunes are programmed.

3 Press ►. Program play begins.

- When repeat mode is ON, the programmed contents are played repeatedly (up to 16 times).

LECTURE PROGRAMMÉE-LECTURE DES MORCEAUX SOUHAITES DANS UN ORDRE DONNE

Programmation des morceaux

Cette opération doit être réalisée en mode d'arrêt.

1 Sélectionner le numéro d'un morceau.

Appuyer sur le numéro du morceau souhaité.

- S'il s'agit d'un numéro à deux chiffres, appuyer sur deux touches numériques à la suite.

2 Appuyer sur PGM.

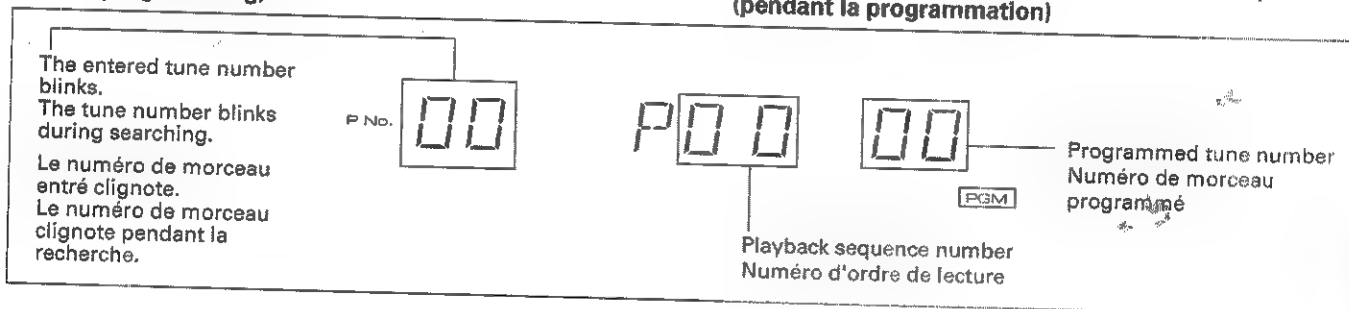
Un morceau est programmé après les étapes 1 et 2.

- Vous pouvez répéter les étapes 1 et 2 pour programmer jusqu'à 30 morceaux.

3 Appuyer sur ►. La lecture programmée commence.

- Si le mode de répétition est en marche, les morceaux programmés sont lus de façon répétée (jusqu'à 16 fois).

Program mode indicator displays positions (during programming)



To go to the desired tune in the program

During program playback, press MS- to select tunes programmed before the current tune. Press MS+ to select tunes programmed after the current tune.

NOTE:

During program playback, a slight sound may be heard when one programmed tune ends and the unit starts searching for the next tune. This occurs because the Start-ID and the music start at the same time.

In such cases, perform TOC renumbering, so that codes which express tune intervals are recorded on the tape, thereby causing this sound to disappear.

Pour aller au morceau souhaité dans le programme

Pendant la lecture programmée, appuyer sur MS- pour sélectionner des morceaux programmés avant le morceau en cours de lecture. Appuyer sur MS+ pour sélectionner des morceaux programmés après le morceau en cours de lecture.

REMARQUE:

Pendant la lecture programmée, il peut y avoir un léger bruit lorsqu'un morceau programmé se termine et que l'appareil commence à chercher le morceau suivant. C'est dû au fait que le code ID de début et le morceau commencent en même temps. Pour faire disparaître ce bruit, il suffit de faire une renumérotation TOC, car des codes exprimant les intervalles entre les morceaux sont enregistrés sur la bande.

PROGRAM PLAY - TO PLAY ONLY SELECTED TUNES IN ANY DESIRED ORDER

Program cancellation

After carrying the "Programming tunes" procedure, you can erase the entire program contents by performing any one of the following operations while the unit is in stop mode.

- Press ■.
- Press ▲ or OPEN/CLOSE.

Checking the program contents

After programming is completed, press CHECK.

- Each time CHECK is pressed, the next tune number in the program sequence is displayed.
- If CHECK is pressed when the last programmed tune number is displayed, the programmed tune number display changes to "EE" (indicating an unused program position).
- You can move to the next or previous tune in the program by pressing the MS + or - button.

Starting program playback from a desired tune

If you press ► during the program check procedure, playback will begin from the currently displayed tune number. If ► is pressed when "EE" is displayed, playback will begin from the first tune in the program.

Changing a program

1. Press CHECK the required number of times to display the programmed tune number you wish to change.
After pressing CHECK once, you can use the MS +/- buttons to move to the desired tune number.
2. Enter the new tune number. For a two-digit number, press two number buttons in succession.
3. Press PGM.
The programmed tune at that location is changed and the next tune in the program sequence is displayed.
You can add a tune to the end of a program by entering a tune number when "EE" is displayed.

One point memory

Use this function to memorize a desired point to return to later. In stop mode, during playback, or in pause mode, press PGM. The unit memorizes the point where the button was pressed. The PGM indicator blinks.

To search for the memorized point, press CHECK.

To clear the memorized point:

- Press PGM again.
- Press ■ in stop mode.

NOTE:

If absolute time is not recorded on the tape, or if the tune number display shows "bb", One point memory function is not carried out.

LECTURE PROGRAMMEE-LECTURE DES MORCEAUX SOUHAITES DANS UN ORDRE DONNE

Annulation du programme

Après la procédure de "Programmation des morceaux", vous pouvez effacer tout le contenu du programme par une des opérations suivantes pendant que l'appareil est en mode d'arrêt.

- Appuyer sur ■.
- Appuyer sur ▲ ou OPEN/CLOSE.

Vérification du contenu du programme

Lorsque la programmation est terminée, appuyer sur la touche de vérification de la programmation (CHECK).

- Chaque pression sur CHECK permet d'afficher le numéro du prochain morceau dans l'ordre programmé.
- Si la touche CHECK est pressée alors que le numéro du dernier morceau programmé est affiché, l'affichage de numéro de morceau programmé passe à "EE" (indiquant une position de programme inutilisée).
- Vous pouvez accéder au morceau suivant ou précédent dans le programme en appuyant sur la touche MS + ou -.

Pour commencer la lecture programmée à partir d'un morceau donné

Si vous pressez la touche ► pendant la procédure de vérification du programme, la lecture commence à partir du morceau dont le numéro est affiché à ce moment-là. Si la touche ► est pressée alors que "EE" est affiché, la lecture commence à partir du premier morceau du programme.

Modification d'un programme

1. Appuyer sur CHECK un certain nombre de fois de manière à afficher le numéro du morceau programmé à changer.
Après avoir actionné la touche CHECK une fois, vous pouvez utiliser les touches MS +/- pour aller jusqu'au morceau souhaité.
2. Entrer le nouveau numéro de morceau. S'il s'agit d'un numéro à deux chiffres, appuyer sur deux touches numériques à la suite.
3. Appuyer sur PGM.
Le morceau programmé à cet emplacement est remplacé et le morceau programmé suivant apparaît.
Vous pouvez ajouter un morceau à la fin d'un programme en entrant un numéro de morceau lorsque "EE" est affiché.

Mémoire d'un point

Utiliser cette fonction pour mémoriser un point voulu où retourner plus tard. En mode d'arrêt, pendant la lecture ou en mode de pause, presser PGM. L'appareil mémorise le point où la touche a été pressée. L'indicateur PGM clignote.

Pour rechercher le point mémorisé, presser CHECK.

Pour annuler le point mémorisé:

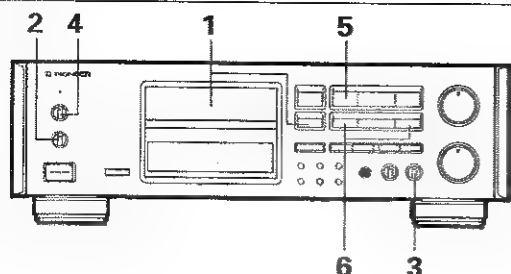
- Presser PGM à nouveau.
- Presser ■ en mode d'arrêt.

REMARQUE:

Si la durée absolue n'est pas enregistrée sur la bande, ou si l'affichage de numéro de morceau indique "bb", la fonction de mémoire d'un point n'est pas effectuée.

RECORDING

Recording from the beginning of a tape (tape initialization)



- 1 Load a DAT tape cassette.
Be careful of the erase protection door. (See page 66)
- 2 Set the **TIMER** switch to the **OFF** position.
- 3 Select the type of input (**DIGITAL COAX**, **DIGITAL OPT** or **ANALOG**) with the **INPUT SELECTOR** switch.
 - The **DIGITAL IN** indicator lights when set for digital input, goes out when set for analog input.
- 4 Select the recording mode (**WIDE**, **SP** or **LP**) with **REC MODE** switch.

According to the input signal and sampling frequency, recording can be performed as follows.

Input signal	Recording mode		
	WIDE	SP	LP
Analog input signal	wide range play	standard play	long play
Digital input signal 32 kHz	standard play	standard play	long play
Digital input signal 44.1 kHz, 48 kHz	standard play	standard play	standard play

- 5 Press **◀**. Rewind the tape to the beginning.
- 6 Press **●** while holding down **O**. Create a blank section of approximately 8 seconds (SP mode) on the tape.

The deck re-enters record-standby mode.

If more than about 5 minutes elapse with the deck left in record-standby mode, the tape transport mechanism automatically enters stop mode to protect the tape (a monitor sound is output). Also, only the **REC** indicator is lit. To return to record-standby mode, press **●**.

Be sure to perform steps 5 and 6 above for A-TIME recording. (Initialization of tape)

NOTE:

If an unnecessary Start-ID is left at the beginning of the tape, erase it using the procedure on page 82 before starting recording.

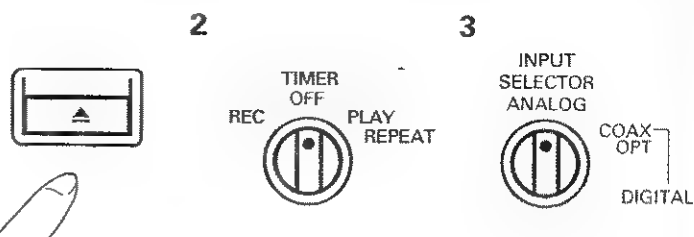
If you selected **ANALOG**, go to page 68.

If you selected **DIGITAL (COAX or OPT)**, go to page 72.

Recordings made by you cannot be used for any purpose other than personal use without permission from the copyright holder.

ENREGISTREMENT

Enregistrement à partir du début d'une cassette (initialisation de bande)



- 1 Charger une cassette DAT.
Attention à la porte de protection contre l'effacement. (Voir page 66).
- 2 Régler le commutateur **TIMER** sur la position **OFF**.
- 3 Sélectionner le type d'entrée (**DIGITAL COAX**, **DIGITAL OPT** ou **ANALOG**) avec le sélecteur **INPUT SELECTOR**.
 - L'indicateur **DIGITAL IN** s'allume lors du réglage d'une entrée numérique, s'éteint pour une entrée analogique.
- 4 Choisir le mode d'enregistrement (**WIDE**, **SP** ou **LP**) au moyen du sélecteur **REC MODE**.

En fonction du signal d'entrée et de la fréquence d'échantillonnage, les possibilités d'enregistrement sont les suivantes:

Signal d'entrée	Mode d'enregistrement		
	WIDE	SP	LP
Signal d'entrée analogique	Lecture large gamme	Lecture standard	Lecture longue durée
Signal d'entrée numérique 32 kHz	Lecture standard	Lecture standard	Lecture longue durée
Signal d'entrée numérique 44,1 kHz, 48 kHz	Lecture standard	Lecture standard	Lecture standard

- 5 Presser **◀**. Rebobine la bande jusqu'au début.
- 6 Appuyer sur la touche **●** tout en tenant la touche **O** enfoncée. Crée une section vierge d'environ 8 secondes (le mode **SP**) sur la bande.

La platine revient en mode d'attente d'enregistrement.

Si la platine reste en mode d'attente d'enregistrement pendant plus de 5 minutes, le mécanisme de transport de bande revient automatique en mode d'arrêt pour protéger la bande (l'appareil produit un son avertisseur).

Seul l'indicateur **REC** est allumé. Pour revenir au mode d'attente d'enregistrement, appuyer sur **●**.

Bien effectuer les étapes 5 et 6 ci-dessus pour l'enregistrement A-TIME (initialisation de la bande).

REMARQUE:

S'il y a un code ID de début inutile au début de la bande, l'effacer d'après la procédure indiquée page 82 avant de commencer l'enregistrement.

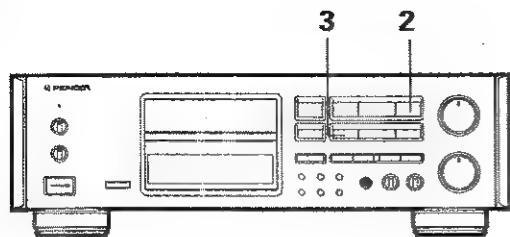
Si vous sélectionnez **ANALOG**, passer à la page 68.

Si vous sélectionnez **DIGITAL (COAX ou OPT)**, passer à la page 72.

Les enregistrements que vous faites ne peuvent pas être utilisés à des fins autres que personnelles sans autorisation du détenteur des droits d'auteur.

RECORDING

Continuing recording on a partially recorded tape



- 1 Perform steps 1 through 4 of "Recording from the beginning of a tape". (See page 60.)
- 2 Press ►► to search for the End Mark or a non-recorded section.
 - If the end search operation is not carried out, the deck may not be able to continue the tune number sequence. It will therefore be necessary to resequence the tune numbers afterward (see p.86).

Be sure to carry out this operation from stop mode.
- 3 Press ■. The deck enters record-standby mode. (The tape does not start running yet.)

If you selected ANALOG, go to page 68.

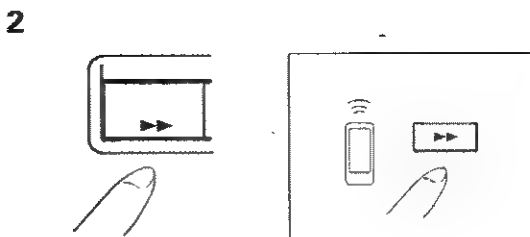
If you selected DIGITAL (COAX or OPT), go to page 72.

End search function

By carrying out the end search operation, you enable the deck to consecutively record data such as the A-TIME and tune numbers. If the tape does not have an End Mark, the deck searches for an unrecorded (blank) area and stops at that position.

ENREGISTREMENT

Pour continuer d'enregistrer sur une cassette à moitié enregistrée



- 1 Effectuer les étapes 1 à 4 de "Enregistrement à partir du début d'une cassette". (Voir page 60.)
- 2 Presser ►► pour rechercher la marque de fin ou une section non enregistrée.
 - Si l'opération de recherche de fin n'est pas réalisée, la platine risque de ne pas pouvoir continuer la suite des numéros des morceaux. Il faut alors renuméroter les morceaux après l'opération. (Voir page 86.)

Bien effectuer cette opération à partir du mode d'arrêt.
- 3 Appuyer sur ■. La platine passe en mode d'attente d'enregistrement. (La bande ne défile pas encore.)

Si vous sélectionnez ANALOG, passer à la page 68.

Si vous sélectionnez DIGITAL (COAX ou OPT), passer à la page 72.

Fonction de recherche de fin

En faisant l'opération de recherche de fin, vous permettez à la platine d'enregistrer à la suite des données comme A-TIME et les numéros des morceaux. Si la bande ne contient pas de marque de fin, la platine cherche une portion non enregistrée (un blanc) et s'arrête sur cette position.

Tape areas which do not produce sound

There are two types of areas on a tape that do not produce sound. These are: (1) "Unrecorded areas"—areas which have never been recorded on (even with blank signals), and (2) "Blank recorded areas"—areas which have been recorded on with blank signals.

Blank recorded areas

These are areas such as those recorded with the INPUT LEVEL control turned all the way down or blank spaces recorded with the REC MUTE function. These areas are recorded with digital signals but do not produce sound.

Unrecorded areas

These are areas which have never been recorded on, such as a new blank tape or the unused area after a recording.

Zones de la bande qui ne produisent pas de son

Il y a deux types de zones sur la bande qui ne produisent pas de son. Ce sont: (1) les "zones non enregistrées" qui n'ont jamais été enregistrées (même avec des signaux blancs), et (2) les "zones avec des blancs" qui ont déjà été enregistrées avec des signaux blancs.

Zones avec des blancs

Ce sont les zones enregistrées avec le réglage INPUT LEVEL tourné au minimum ou les espaces blancs enregistrés avec la fonction REC MUTE. Ces zones comprennent des signaux numériques mais ne produisent pas de son.

Zones non enregistrées

Ce sont les zones qui n'ont jamais été enregistrées, comme une cassette vierge ou la partie inutilisée de la bande après un enregistrement.

RECORDING

Automatic Subcode Recording

If you set the unit to AUTO ID/SKIP PLAY mode by pressing the AUTO ID button, a Start-ID and tune number will be recorded simultaneously with the beginning of every tune.

Automatic ID recording by tune interval detection

During recording with this unit, when one tune ends (when the sound stops) and another tune begins after a lapse of approximately 2 seconds, a Start-ID and the next tune number are automatically recorded. When recording music such as classical music which contains one or more intervals of low-level sound within a single movement, unneeded IDs may be recorded. In such cases, press the AUTO ID button so that AUTO ID/SKIP indicator goes off. In this state, automatic ID recording at tune intervals is not carried out. Where recording of Start-IDs is desired, either record IDs manually during recording, add or delete IDs after recording is finished, or carry out the "Tune Number Resequencing" procedure. (See p.86)

- Automatic ID recording is possible when recording sources such as CDs which have little or no noise between tunes. However, when recording sources such as analog discs (records) which have a high level of noise between tunes, automatic ID recording may not be carried out correctly.

When recording from the middle of a tape

- If an End Mark has been recorded on the tape, the tune number is automatically set after the end search operation is carried out.
- The tune number is also automatically set if the tune number is displayed after playback of the last tune.
- If the deck does not know the tune number and the tune number display shows "--", it is necessary to designate the tune number even if automatic ID recording is to be carried out. If no tune number is designated, the first recorded tune will be assigned tune number 01.
- You can designate the tune number with the number buttons when the unit is in record-standby mode. For example, if seven tunes are already recorded on the tape and you plan to continue recording after the seventh tune, with the unit in record-standby mode press the [8] number button and then press ► or II. Recording will now start with tune number 08.

NOTES:

- Recording of the Start-ID is completed approximately 9 seconds in the standard mode, 18 seconds in the long play mode and 4.5 seconds in the wide range mode after recording begins. During Start-ID recording, no buttons or controls other than the ■ button can be operated.
- If the tune number reaches "99", all subsequent tunes are recorded only with the Start-ID.

ENREGISTREMENT

Enregistrement automatique d'un code auxiliaire

Si vous réglez l'appareil en mode AUTO ID/SKIP PLAY en pressant la touche AUTO ID, un code d'identité de début et le numéro de morceau seront enregistrés simultanément au début de chaque morceau.

Enregistrement automatique de code ID par détection de l'intervalle entre deux morceaux

Pendant l'enregistrement, lorsqu'un morceau se termine (le son s'arrête) et qu'un autre commence après un intervalle d'environ 2 secondes, la platine enregistre automatiquement un code ID de début et le numéro du morceau suivant. Si vous enregistrez de la musique comme du classique, qui contient un ou plusieurs intervalles à bas niveau dans un seul et même mouvement, des codes ID inutiles risquent d'être enregistrés. Dans un tel cas, presser la touche AUTO ID pour que l'indicateur AUTO ID/SKIP s'éteigne. Dans cet état, la platine n'enregistre pas automatiquement les codes ID entre les morceaux. Si vous voulez enregistrer des codes ID, il suffit de les enregistrer manuellement pendant l'enregistrement, ou de les ajouter ou effacer lorsque l'enregistrement est terminé. Vous pouvez également suivre la procédure de "Renumérotation des numéros des morceaux" (voir page 86).

- L'enregistrement automatique des codes ID est possible lors de l'enregistrement de sources comme des CD, qui ont peu ou pas de bruit entre les morceaux. Cependant, lors de l'enregistrement de sources comme des disques analogiques (microsillons) qui ont un fort niveau de bruit entre les morceaux, l'enregistrement automatique des codes ID n'est pas possible.

Enregistrement à partir du milieu d'une bande

- Si une marque de fin est déjà enregistrée sur la bande, les numéros des morceaux sont automatiquement réglés après que l'opération de recherche de fin est réalisée.
- Le numéro de morceau est également réglé s'il est affiché après la lecture du dernier morceau.
- Si la platine ne connaît pas le numéro du morceau, et que l'affichage de numéro de morceau indique "--", il est nécessaire de le désigner même si la platine effectue un enregistrement automatique des codes ID. Si aucun numéro de morceau n'est désigné, le numéro 01 est attribué au premier morceau enregistré.
- Vous pouvez attribuer le numéro de morceau à l'aide des touches numériques lorsque l'appareil est en mode d'attente d'enregistrement. Par exemple, si sept morceaux sont déjà enregistrés sur la bande et que vous avez l'intention de continuer l'enregistrement après le septième morceau, mettre l'appareil en mode d'attente d'enregistrement, appuyer sur la touche numérique [8] puis sur ► ou II. L'enregistrement commence alors sur le numéro de morceau 08.

REMARQUES:

- A compter du moment où on lance l'enregistrement, l'enregistrement des ID de point de départ prend environ 9 secondes en mode standard, 18 secondes en mode de lecture longue durée et 4,5 secondes en mode large gamme. Pendant l'enregistrement du code d'identification de début, aucune touche ou commande autre que la touche ■ ne fonctionne.
- Si le numéro de morceau atteint "99", les morceaux suivants sont enregistrés avec le code ID de début uniquement.

RECORDING

Start-ID recording synchronized with Q codes

During recording of digital signal input from a Compact Disc, this unit reads the Q codes recorded on the CD so that start-ID can be recorded precisely even when there is no blank before the tune. As this function is designed to be activated automatically when the microcomputer judges that the program source component is a CD player, no special operation is required to use it.

NOTE:

Some CD player models do not output Q codes in the digital output, and this function does not operate normally with these CD players. In such a case, press AUTO ID to turn it off then press and hold AUTO ID for more than 4 seconds. As a result of this operation, the AUTO indicator starts to blink and automatic ID recording based on detection of blanks between tunes starts. To turn this function off, press AUTO ID again.

Recording level setting according to input type

Input type		
Analog (See p. 20)	Digital	
	Coaxial input (See p. 22)	Optical input (See p. 24)
	Digital level fixed	
↓	↓	
Recording level setting is necessary (Go to p. 68)	Recording level setting is not necessary in these cases. (Go to p. 72)	

ENREGISTREMENT

Synchronisation de l'enregistrement des ID de point de départ et des codes Q

Pendant l'enregistrement du signal numérique provenant d'un CD, cet appareil lit les codes Q enregistrés sur le CD pour que les ID de point de départ soient enregistrés avec précision même en l'absence d'un silence avant chaque morceau de musique. Cette fonction ayant été prévue pour s'enclencher automatiquement quand le microprocesseur reconnaît la source de programme comme étant un lecteur de CD, son emploi ne nécessite aucune manœuvre particulière.

REMARQUE:

Certains lecteurs de CD n'émettent pas les codes Q en sortie numérique. Cette fonction ne pourra donc fonctionner normalement avec de tels lecteurs de CD. Dans ce cas, appuyer sur la touche AUTO ID en maintenant la pression du doigt pendant plus de 4 secondes. Ceci a pour effet de faire clignoter l'indicateur AUTO et de faire entrer en mode d'enregistrement automatique des ID sur la base de la détection des silences entre morceaux de musique. Pour désactiver ce mode, appuyer sur la touche AUTO ID à nouveau.

Réglage du niveau d'enregistrement en fonction du type d'entrée

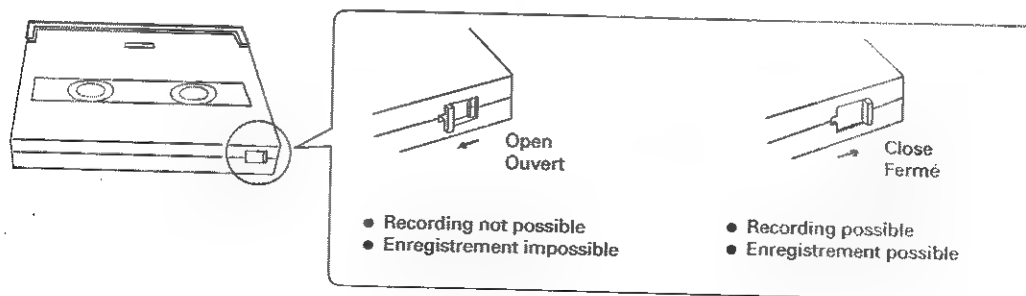
Type d'entrée		
Analogique (voir page 20)	Numérique	
	Entrée coaxiale (voir page 22)	Entrée optique (voir page 24)
	Niveau numérique fixe	
↓	↓	
Réglage nécessaire du niveau d'enregistrement (voir page 68)	Réglage inutile du niveau d'enregistrement (voir page 72)	

Cassette erase protection door

If you record on a prerecorded tape, the previously recorded contents are erased. For protecting valuable recordings, DAT cassette tapes are provided with an erase protection door.

Volet de protection d'enregistrement

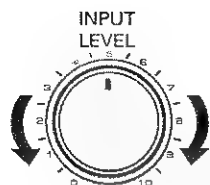
Si vous faites un enregistrement sur une cassette déjà enregistrée, l'enregistrement précédent est effacé. Pour protéger des enregistrements de valeur, les cassettes DAT présentent un volet de protection d'enregistrement.



RECORDING

Analog recording

1

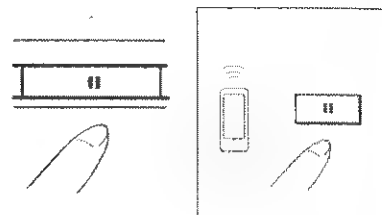


Adjust the recording level so that the peak level meter is between "▼" and "0".
Ajuster le niveau d'enregistrement pour que le compteur de niveau de crête soit entre "▼" et "0".



Should not light.
Ne doit pas s'allumer.

2



1 Play a program source and adjust the recording level.

- When recording a source such as a compact disc, adjust the recording level so that the peak value of the level meter does not exceed 0 dB. When recording from a tuner which can output the recording level check signal, adjust the INPUT LEVEL control so that the peak level shows below "-6 dB".
- If the recording level exceeds the maximum allowable level, the OVER level indicator lights and the peak margin indicator blinks. In this case, turn the INPUT LEVEL control counterclockwise and press the PEAK RESET button to reset the margin display.

2 To start recording, press II.

- You can also start recording by pressing ►.

To interrupt recording, press II.

- Press II again to resume recording.

Peak margin display

Peak margin display shows how much margin there is between the level of the input signal and the maximum allowable level, and displays the margin in dB.

MARG 00 dB

Resetting the margin display:

The margin display continuously displays the maximum detected level (peak level). You can reset the margin display by pressing the PEAK RESET button once.

Also, by holding the PEAK RESET button pressed, you can display the level in "real time."



Recording balance

When the recording balance between the left and right channels seems inappropriate:

The left/right recording balance may be off-center (the sound is not centered when listening to the source in monaural) depending on the input source or the component used to play the source. In such a case, slightly adjust the control to the right or left.



ENREGISTREMENT

Enregistrement analogique

1 Lire une source de programme et ajuster le niveau d'enregistrement.

- Lors de l'enregistrement d'une source comme un compact disc, ajuster le niveau d'enregistrement pour que la valeur de crête du compteur de niveau ne dépasse pas 0 dB. Lors de l'enregistrement à partir d'un syntoniseur qui peut mettre en sortie le signal de vérification de niveau d'enregistrement, ajuster la commande INPUT LEVEL pour que le niveau de crête indique en dessous de "-6 dB".
- Si le niveau d'enregistrement dépasse le niveau permis maximum, l'indicateur de niveau OVER s'allume et l'indicateur de marge de crête clignote. Dans ce cas, tourner la commande INPUT LEVEL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et presser la touche PEAK RESET pour réinitialiser l'affichage de marge.

2 Pour commencer l'enregistrement, appuyer sur II.

- Vous pouvez également déclencher l'enregistrement en appuyant ►.

Pour interrompre l'enregistrement, appuyer sur II.

- Appuyer de nouveau sur II pour reprendre l'enregistrement.

Affichage de marge de crête

L'affichage de marge de crête indique la marge entre le niveau du signal d'entrée et le niveau permis maximum et affiche la marge en dB.

MARG 00 dB

Réinitialisation d'affichage de marge:

L'affichage de marge affiche continuellement le niveau maximum détecté (niveau de crête).

Vous pouvez réinitialiser l'affichage de marge en appuyant une fois sur la touche PEAK RESET.

De même, si vous tenez la touche PEAK RESET pressée, vous pouvez afficher le niveau en "temps réel".



Balance de l'enregistrement

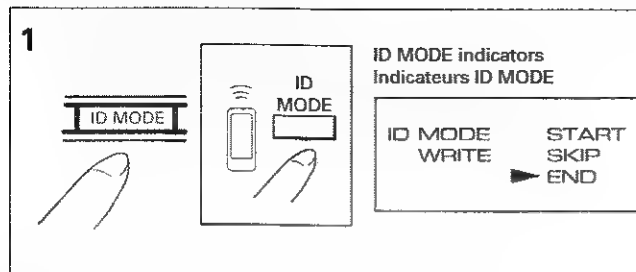
Si la balance d'enregistrement entre les canaux gauche et droit paraît incorrecte:

La balance d'enregistrement gauche/droit peut être décentrée (le son n'est pas centré lors de l'écoute de la source en mono) suivant la source d'entrée ou l'élément utilisé pour reproduire la source. Dans ce cas, déplacer légèrement la commande vers la gauche ou la droite.



RECORDING

Recording completion



1 Select END with the ID MODE button.

- This operation is possible during recording or in record-standby mode.

2 Press ENTER. End Mark is recorded on the tape.

- Tunes after the point where ENTER is pressed are not recorded on the tape.
- After the End Mark is recorded on the tape, the tape automatically rewinds to a position just before the End Mark and the deck enters stop mode.

If you want to stop recording without recording an End Mark on the tape:

Press ■.

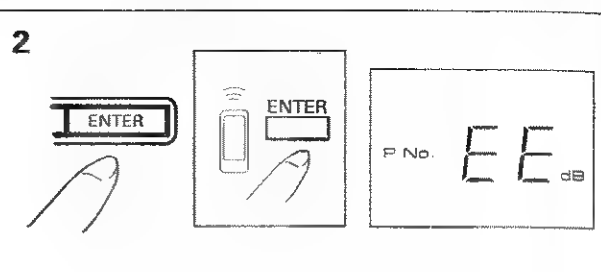
To record an End Mark later, carry out the blank search operation and then record the End Mark in record-standby mode (steps 1 and 2).

To create a blank space on the tape (using the REC MUTE function)

- If you press ○ during recording, the REC indicator starts blinking and a blank space of approx. 4 seconds is recorded on the tape. After the blank space is created, the deck enters record-standby mode.
- If desired, you can create blank spaces longer than 4 seconds by holding down the ○ button for as long as required. The REC indicator keeps blinking even if more than 4 seconds elapse, and the deck enters record-standby mode whenever the button is released.
- To restart recording, press II or ►.

ENREGISTREMENT

Fin de l'enregistrement



1 Sélectionner END à l'aide de la touche ID MODE.

- Cette opération est possible pendant l'enregistrement ou en mode d'attente d'enregistrement.

2 Appuyer sur ENTER. La marque de fin est enregistrée sur la bande.

- Les morceaux venant après le point où la touche ENTER a été pressée ne sont pas enregistrés.
- Après l'enregistrement de la marque de fin sur la bande, l'appareil rebobine automatiquement jusqu'à une position juste avant la marque de fin, puis passe en mode d'arrêt.

Pour arrêter l'enregistrement sans inscrire une marque de fin sur la bande:

Appuyer sur ■.

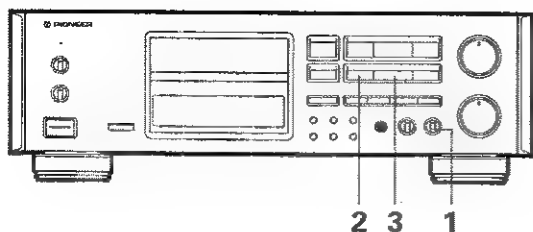
Pour enregistrer plus tard une marque de fin, effectuer la recherche de blanc puis enregistrer la marque de fin en mode d'attente d'enregistrement (étapes 1 et 2).

Pour créer un espace blanc sur la bande (à l'aide de la fonction REC MUTE)

- Si vous pressez ○ pendant l'enregistrement, l'indicateur REC se met à clignoter et un espace blanc d'environ 4 secondes est enregistré sur la bande. Après la création de l'espace blanc, la platine passe en mode d'attente d'enregistrement.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez créer des espaces blancs de plus de 4 secondes en tenant la touche ○ pressée pendant le temps nécessaire. L'indicateur REC continue à clignoter même si plus de 4 secondes se sont écoulées, et la platine passe en mode d'attente d'enregistrement dès que la touche est relâchée.
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche II ou ►.

RECORDING

Digital Recording



1 Verify that the INPUT SELECTOR switch is set to DIGITAL COAX or DIGITAL OPT.

If recording from the beginning of the tape, read "Recording from the beginning of a tape" on page 60.

2 Press ●. The unit enters record-standby mode.

For digital recording, adjustment of the INPUT LEVEL control is not necessary since the recording level is set on the tape beforehand. Also, recording level adjustment using the INPUT LEVEL control is not possible.

3 Press II. Recording begins.

You can also start recording by pressing ►.

Indication when the digital input signal is interrupted

If nothing is connected to the digital input terminal, the digital input connection becomes disconnected, or if a digital signal is not input for some reason, the pause II indicator blinks and all sampling frequency indicators (48, 44, 32) lights up sequentially to indicate that the digital input is interrupted and the deck enters record-standby mode. If the digital signal is not input within 5 minutes, the deck will enter stop mode and cancel the recording mode.

Sample frequencies

When analog audio signals are converted to digital, they are converted using a sampling frequency of 48 kHz, 44.1 kHz, or 32 kHz.

48 kHz Used for commercially available prerecorded DAT music tapes and digital tapes from analog sources recorded with this unit.

44.1 kHz Used for commercially available prerecorded DAT music tapes and compact discs.

32 kHz Recording is possible in the long play mode.

96 kHz When the signal was recorded in WIDE mode using this unit. However, note that this recording cannot be played with other models than this unit.

ENREGISTREMENT

Enregistrement numérique

1



1 Vérifier que le sélecteur INPUT SELECTOR est réglé sur DIGITAL COAX ou DIGITAL OPT.

Si vous enregistrez à partir du début de la bande, se reporter à "Enregistrement à partir du début d'une cassette" en page 60.

2 Appuyer sur ●. L'appareil passe en mode d'attente d'enregistrement.

Dans le cas d'un enregistrement numérique, il n'est pas nécessaire de régler INPUT LEVEL, puisque le niveau d'enregistrement est réglé sur la bande au préalable. De plus, il n'est pas possible de régler le niveau d'enregistrement à l'aide du réglage INPUT LEVEL.

3 Appuyer sur II. L'enregistrement commence.

Vous pouvez lancer l'enregistrement en appuyant sur ►.

Indication quand le signal d'entrée numérique est interrompu

Si rien n'est raccordé à la borne d'entrée numérique, si la connexion de l'entrée numérique est déconnectée ou si aucun signal numérique n'est entré pour une raison ou une autre, l'indicateur de pause II clignote et tous les indicateurs de fréquence d'échantillonnage (48, 44, 32) s'allument tour à tour pour indiquer que l'entrée numérique est interrompue et la platine entre en mode d'attente d'enregistrement. Si aucun signal numérique n'est entré en moins de 5 minutes, la platine entrera en mode d'arrêt et annulera le mode d'enregistrement.

Fréquences d'échantillonnage

Lors de la conversion des signaux audio analogiques en numérique, une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz, 44,1 kHz ou 32 kHz est utilisée.

48 kHz Fréquence utilisée pour les cassettes DAT pré-enregistrées en vente dans le commerce, et les cassettes numériques enregistrées sur cet appareil à partir de sources analogiques.

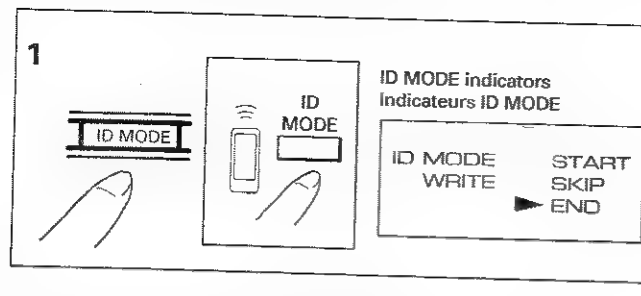
44,1 kHz Fréquence utilisée pour les cassettes DAT pré-enregistrées et les disques compacts en vente dans le commerce.

32 kHz L'enregistrement est possible en mode lecture longue durée.

96 kHz Si le signal a été enregistré sur cet appareil en mode WIDE. Il convient de noter toutefois que la lecture de ce genre d'enregistrement n'est pas possible sur un autre modèle d'appareil.

RECORDING

Digital recording completion



1 Select END with the ID MODE button.

- This operation is possible during recording or in record-standby mode.

2 Press ENTER. End Mark is recorded on the tape.

- Tunes after the point where ENTER is pressed are not recorded on the tape.

If you want to stop recording without recording an End Mark on the tape:

Press ■.

To record an End Mark later, carry out the blank search operation and then record the End Mark in record-standby mode (steps 1 and 2).

SCMS

SCMS stands for "Serial Copy Management System" and is an added function which adds copy prohibition related data to the digital signal for prohibiting uncontrolled copying of digital sources. SCMS follows the unified standards of the IEC.

Basically, this system is designed so that original digital sources (such as CDs) can be copied only once. This is necessary because when a digital source is copied digitally, there is no deterioration in sound quality.

For example, by connecting a CD player to a DAT deck via a digital (coaxial or optical) connection, the CD source can be recorded digitally onto the DAT tape. However, owing to SCMS, this digitally-recorded tape cannot be digitally copied to a second tape by digitally connecting (by a coaxial or optical cable) the DAT deck to another DAT deck.

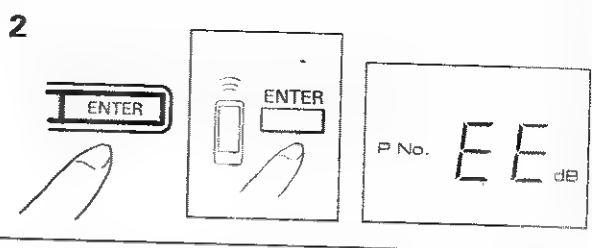
SCMS operating principle

In the copy protection systems used with VCR and personal computer software, the copy protection data is generally recorded on the software side. With CD and DAT software, as well, copy protection data is recorded in the software as digital signals. This copy protection data is thus output as digital signals to the component's output terminals.

The transmission of digital signals from a digital output to a digital input is handled by a digital audio interface. With SCMS, the digital signals handled by this interface contain the previously mentioned copy protection data and a category code which indicates what type of component (CD player, DAT deck, etc.) the digital data is being output from. These two types of data are read by the DAT deck and used to determine whether or not digital recording is possible.

ENREGISTREMENT

Fin d'un enregistrement numérique



1 Sélectionner END à l'aide de la touche ID MODE.

- Cette opération est possible pendant l'enregistrement et en mode d'attente d'enregistrement.

2 Appuyer sur ENTER. La marque de fin est enregistrée sur la bande.

- Les morceaux venant après le point où la touche ENTER a été actionnée ne sont pas enregistrés.

Si vous voulez arrêter l'enregistrement sans inscrire de marque de fin sur la bande:

Appuyer sur ■.

Pour enregistrer plus tard une marque de fin, effectuer la recherche de blanc puis enregistrer la marque de fin en mode d'attente d'enregistrement (étapes 1 et 2).

Système SCMS

SCMS est l'abrégié de "Serial Copy Management System". Cette fonction ajoute au signal numérique des données d'interdiction de copie de manière à empêcher la copie incontrôlée de sources numériques. Le système SCMS est conforme à la norme établie par IEC.

Fondamentalement, ce système a été conçu pour que les sources numériques originales (comme les CD) ne puissent être copiées qu'une fois. Cette fonction est nécessaire, car si une source numérique est copiée numériquement, il n'y a aucune détérioration sonore.

Par exemple, si vous raccordez un lecteur CD à une platine DAT par une connexion numérique (coaxiale ou optique), la source CD peut être enregistrée numériquement sur la cassette DAT. Cependant, le système SCMS ne permet pas de copier numériquement cette cassette enregistrée en numérique sur une autre par une connexion numérique (câble coaxial ou optique) entre les deux platines DAT.

Principe de fonctionnement de SCMS

Dans les systèmes de défense de copie utilisés sur les vidéocassettes et les logiciels informatiques, les données de défense de copie sont généralement enregistrées sur le côté logiciel. En ce qui concerne les CD et les DAT, les données de défense de copie sont également enregistrées dans le logiciel en tant que signaux numériques. Ces données sont ainsi sorties en tant que signaux numériques vers les bornes de sortie de l'appareil.

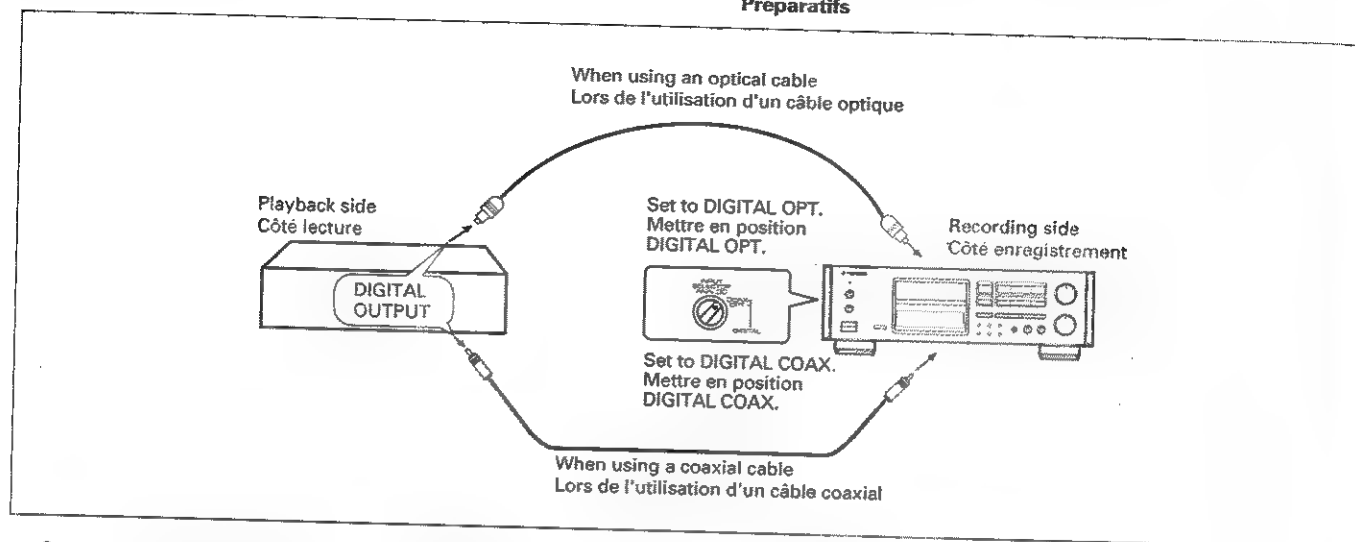
La transmission de signaux numériques à partir d'une sortie numérique vers une entrée numérique est réalisée par une interface audionumérique. Avec le système SCMS, les signaux numériques fournis par cette interface contiennent les données de défense de copie mentionnées auparavant et un code de catégorie qui indique le type d'élément (lecteur CD, platine DAT, etc.) sortant les données numériques. Ces deux types de données sont lues par la platine DAT et utilisées pour déterminer si l'enregistrement numérique est possible ou non.

RECORDING

Digital Copying

By connecting two DAT decks, you can carry out digital copying between the decks.

Preparations



- Connect the two DAT decks as shown in the diagram.
- Set the INPUT SELECTOR switch to "DIGITAL COAX" or "DIGITAL OPT", depending on the type of cable used.

Copy procedure

1. Load the tape to be copied into the playback deck and load a blank tape into the recording deck.
2. On the recording deck, press ● and then II. Recording starts.
3. On the playback deck, press ►. Digital copying begins.

AUTO ID operation during digital copying

If the AUTO ID/SKIP indicator lights during digital copying, Start-ID and Skip-ID subcodes recorded on the playback tape are sent from the playback deck and recorded on the tape in the recording deck. Character data is not copied.

Recording prohibition display during digital recording

When you press ● to put the deck in record-standby mode in preparation for digital recording, "PROH" may appear on the display. This indicates that digital recording of the digital input source is prohibited. Also, if the input source is switched to a prohibited digital source during recording, "PROH" appears on the display and recording stops. In cases such as these, carry out recording using an analog connection.

Notes concerning digital copying

Please note that the following conditions are present due to the incorporation of SCMS.

- Once a copyrighted source such as a CD or prerecorded DAT tape is digitally recorded on a DAT tape, that tape cannot be digitally copied to another DAT tape. In this case, if the recording deck is this unit, "PROH" appears on the display when recording is attempted.
- Once an analog recorded tape or copyrighted source is digitally recorded on a DAT deck incorporating SCMS, digital copying of the resulting DAT tape using a DAT deck without SCMS is not possible. If digital copying is not possible, carry out copying using an analog connection.

ENREGISTREMENT

Copie numérique

Vous pouvez, en raccordant deux platines DAT, faire une copie numérique entre les deux.

Préparatifs

- Raccorder les deux platines DAT comme indiqué dans le schéma ci-dessus.
- Régler le sélecteur INPUT SELECTOR sur DIGITAL COAX ou DIGITAL OPT, selon le type de câble utilisé.

Marche à suivre

1. Mettre la cassette à copier dans la platine de lecture, et une cassette vierge dans la platine d'enregistrement.
2. Sur la platine d'enregistrement, appuyer sur ● puis sur II. L'enregistrement commence.
3. Sur la platine de lecture, appuyer sur ►. La copie numérique commence.

Fonctionnement AUTO ID pendant la copie numérique

Si l'indicateur AUTO ID/SKIP s'allume pendant la copie numérique, des codes auxiliaires d'identification de début et de passage enregistrés sur la bande de lecture sont envoyés de la platine de lecture et enregistrés sur la bande de la platine d'enregistrement. Les données de caractères ne sont pas copiées.

Affichage d'interdiction d'enregistrement pendant l'enregistrement numérique

Au moment où on appuie sur la touche ● pour mettre la platine en mode d'attente d'enregistrement pour préparer un enregistrement en numérique, la mention "PROH" apparaît parfois à l'affichage. Ceci indique que l'enregistrement numérique de la source d'entrée numérique est interdit. Si, en cours d'enregistrement, on commute sur une source d'entrée interdite à l'enregistrement en numérique, la mention "PROH" apparaît à l'affichage et l'enregistrement est interrompu. Dans de tels cas, effectuer l'enregistrement avec une connexion analogique.

Remarques concernant la copie numérique

Noter la présence des conditions suivantes dues au système SCMS.

- Une fois qu'une source sous copyright, comme un CD ou une bande DAT pré-enregistrée est enregistrée numériquement sur une bande DAT, cette bande ne peut pas être copiée numériquement sur une autre bande DAT. Dans ce cas, si l'appareil enregistreur est cet appareil, la mention "PROH" apparaît à l'affichage au moment de la tentative d'enregistrement.
- Une fois qu'une cassette enregistrée en analogique ou une source protégée par des droits d'auteur est enregistrée sur une platine DAT équipée du système SCMS, la copie numérique de la cassette DAT ainsi obtenue sur une platine DAT sans système SCMS n'est pas possible. Si la copie numérique est impossible, faire la copie par une connexion analogique.

RECORDING

Digital copying of tape recorded in WIDE mode

Connect this unit and another unit of the same model and, while holding the CHECK button of the remote control unit depressed, turn the powers of the units (both the recording side and playing side units).

Keep the CHECK button held depressed for at least 4 more seconds after turning the powers on. The subsequent operations are the same as the standard copying procedure described above.

In this copying mode, the tape recorded in WIDE mode is played at a half speed so the playback sound is heard at a lower key.

After copying, be sure to turn the power off to return the units to the normal condition. Digital copying in this mode is not possible with tapes recorded in other modes than WIDE mode.

ENREGISTREMENT

Copie en numérique d'une bande enregistrée en mode WIDE

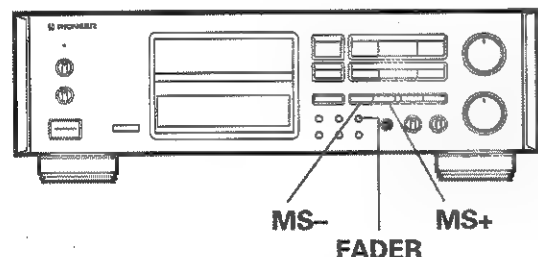
Raccorder cet appareil à un autre appareil de même modèle et, tout en tenant la touche CHECK de la télécommande enfoncée, mettez les deux appareils sous tension (c'est-à-dire l'appareil de lecture et l'appareil d'enregistrement).

La touche CHECK doit être tenue enfoncée pendant encore au moins 4 secondes après la mise sous tension des appareils. Pour les opérations suivantes, appliquer la marche à suivre présentée pour une copie ordinaire.

Avec ce mode de copie, une bande enregistrée en mode WIDE est lue à vitesse demie et le son n'est donc pas audible normalement pendant l'enregistrement.

Une fois la copie terminée, ne pas oublier de mettre les appareils une fois hors tension pour rétablir le fonctionnement normal. Ce mode de copie en numérique n'est pas possible pour des bandes enregistrées autrement qu'en mode WIDE.

Fade in/Fade out recording



Fade-in recording

When FADER is pressed in record-pause mode, recording starts with fading in (gradually increasing the volume).

- The PAUSE indicator goes out, the indicator blinks for the specified fade-in period, then it lights steadily indicating normal recording.

Fade-out playback

When FADER is pressed during recording, the recording sound fades out (gradually decreasing the volume) and the unit finally enters the record-pause mode.

- The indicator blinks during fade-out.

To change the fade-in and fade-out periods

1 Press FADER in stop mode.

- Pressing once allows to set the fade-in period.
- Pressing twice allows to set the fade-out period.

2 Press MS + or -.

- Press the + button to increase and press the - button to decrease.
- The periods can be set in the range from 1 to 15 seconds in 1-second steps.

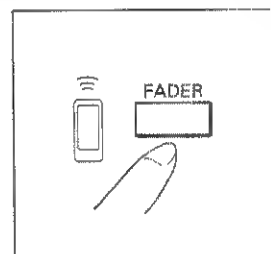
NOTES:

- When the power of the unit is turned on, the fade periods are set automatically to 5 seconds.
- The set fade periods are cleared when the power of the unit is turned off.
- As fade-in and fade-out are based on digital signal processing, they are applied to the recording of both analog and digital input signals.

Enregistrement avec fondu sonore à l'ouverture/fermeture

1

FADER



Enregistrement avec fondu sonore à l'ouverture

Si on appuie sur la touche FADER pendant que l'appareil est en mode de pause d'enregistrement, l'enregistrement démarre avec un fondu sonore à l'ouverture (augmentation progressive du volume sonore).

- L'indicateur PAUSE s'éteint; l'indicateur clignote pendant la durée du fondu sonore à l'ouverture puis reste allumé en continu pendant l'enregistrement normal.

Lecture avec fondu sonore à la fermeture

Si on appuie sur la touche FADER pendant l'enregistrement, le son enregistré faiblit progressivement (diminution progressive du volume sonore) et l'appareil entre en mode de pause d'enregistrement.

- L'indicateur clignote pendant la durée du fondu sonore à la fermeture.

Changement de durée des fondus sonores à l'ouverture ou à la fermeture

1 Appuyer sur la touche FADER pendant que l'appareil est à l'arrêt.

- Appuyer encore une fois sur cette touche pour régler la durée du fondu sonore à l'ouverture.
- Appuyer encore deux fois sur cette touche pour régler la durée du fondu sonore à la fermeture.

2 Appuyer sur la touche MS+ ou -.

- Appuyer sur la touche + pour augmenter la durée ou sur la touche - pour la réduire.
- La durée des fondus est réglable à volonté entre 1 et 15 secondes par pas d'une seconde.

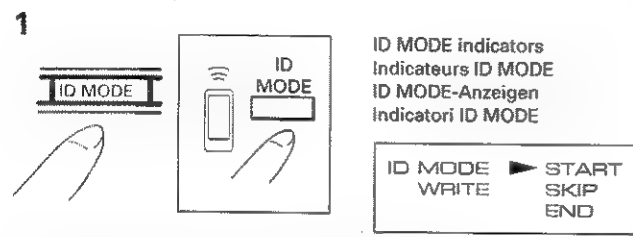
REMARQUES:

- A la mise sous tension de l'appareil, la durée des fondus sonores est réglée automatiquement à 5 secondes.
- A la mise hors tension de l'appareil, les réglages de durée des fondus sonores sont effacés.
- Les fondus sonores à l'ouverture et à la fermeture reposant sur un principe de traitement numérique du signal, ils sont possible pendant l'enregistrement des signaux d'entrée numériques comme pendant celui des signaux d'entrée analogiques.

USING SUBCODES

- During subcode recording and erasing, the unit will not accept input from any button or control other than the stop button (■).
- Subcodes cannot be recorded on a cassette tape that has its erase protection door open.

Recording ■ Start-ID at the desired position manually - Marking the tunes you want to listen to



- 1 Select **START** with the ID MODE button.
- 2 Start playing the tape from a position slightly ahead of where you want to record the Start-ID.
If you pass the desired position, press ◀◀ to rewind the tape.
 - Instead of the ▶ button, using FINE CUE or FINE REVIEW function (See p.42) allows you to search for the position more accurately.
- 3 Press **ENTER** at the desired position.
 - During playback it is not possible to simultaneously record ■ tune number with the Start-ID.
 - If this is necessary, resequence the tune numbers later after recording the Start-ID(s). (See p.86)
 - Leave a space of at least 30 seconds between Start-IDs.
 - Start-ID recording time is approximately 9 seconds (SP mode).

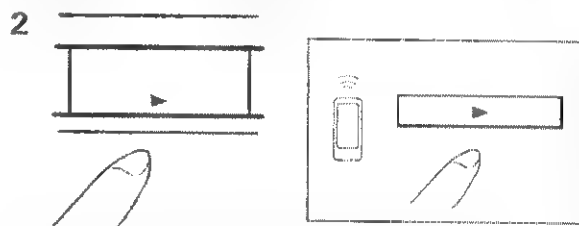
Ⓐ Notes on the ID OPERATION indicators:

IDs recorded on a tape are displayed by lighting ID mark even when the manual start-ID recording mode is selected.

UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

- Pendant l'enregistrement et l'effacement d'un code auxiliaire, aucune commande ne répond, sauf la touche ■.
- Les codes auxiliaires ne peuvent pas être enregistrés sur une cassette dont le volet de protection d'enregistrement est ouvert.

Enregistrement manuel d'un code d'identification de début à une position donnée — Marquer les morceaux que vous voulez écouter

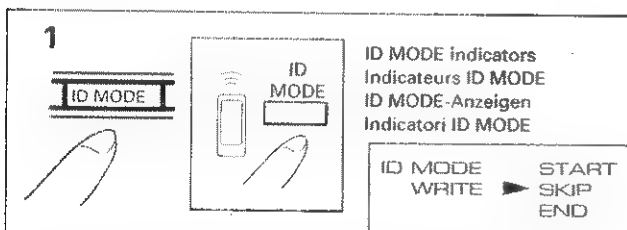


- 1 Sélectionner **START** à l'aide de la touche ID MODE.
- 2 Commencer la lecture de la bande légèrement avant le point sur lequel le code ID de début doit être enregistré.
Si vous passez la position souhaitée, il suffit d'appuyer sur ◀◀ pour rebobiner la bande.
 - Au lieu de la touche ▶, l'utilisation de la fonction FINE CUE ou FINE REVIEW (Voir page 42) vous permet de rechercher une position plus précise.
- 3 Appuyer sur **ENTER** à la position souhaitée.
 - Pendant la lecture, il n'est pas possible d'enregistrer simultanément un numéro de morceau avec le code ID de début. Si nécessaire, renuméroter les morceaux plus tard, lorsque les codes ID de début sont enregistrés. (Voir page 86.)
 - Laisser un espace d'au moins 30 secondes entre les codes ID de début.
 - Le temps d'enregistrement des ID de point de départ est d'environ 9 secondes (mode SP).

Ⓐ Remarques sur les indicateurs ID OPERATION:

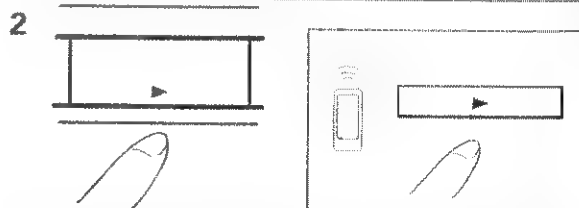
Les codes d'identification enregistrés sur la bande sont affichés en illuminant la marque ID même quand le mode d'enregistrement manuel de code d'identification de début est sélectionné.

Recording a Skip-ID at the desired position - Marking the sections you want to skip



- 1 Select **SKIP** with the ID MODE button.
- 2 Start playing the tape from ■ position slightly ahead of where you want to record the Skip-ID.
If you pass the desired position, press ◀◀ to rewind the tape.
- 3 Press **ENTER** at the desired position.
 - After a Skip-ID is recorded, the deck automatically enters Start-ID recording mode, enabling you to consecutively record a Start-ID at the end point of the section to be skipped.
 - Skip-ID recording time is approximately 1 second (SP mode).

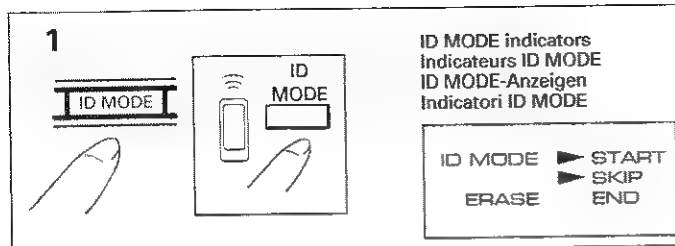
Enregistrement d'un code ID de passage à la position souhaitée - Pour marquer le morceau que vous voulez passer



- 1 Sélectionner **SKIP** à l'aide de la touche ID MODE.
- 2 Commencer la lecture de la bande légèrement avant le point sur lequel le code ID de passage doit être enregistré.
Si vous passez la position souhaitée, il suffit d'appuyer sur ◀◀ pour rebobiner la bande.
- 3 Appuyer sur **ENTER** à la position souhaitée.
 - Après l'enregistrement d'un code ID de passage, la platine passe automatiquement en mode d'enregistrement de code ID de début, ce qui vous permet d'enregistrer un code ID de début à la fin de la portion à passer.
 - Le temps d'enregistrement des ID de point de départ est d'environ 1 secondes (mode SP).

USING SUBCODES

Erasing an unnecessary Start-ID



1 Select ERASE with the ID MODE button. Press to select.

2 Start playing the tape from a position slightly ahead of the Start-ID you want to erase.

If you pass the desired position, press ◀◀ to rewind the tape.

3 Press ENTER while the START ID mark is lit or when it starts to go out.

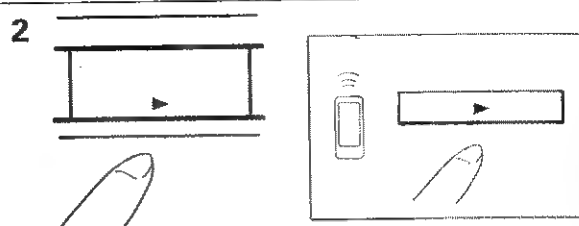
The deck returns to the beginning of the Start-ID and the tape plays while the Start-ID is erased.

4 Resequence the tune numbers so that the remaining Start-ID tune numbers are in order. (See p.86)

- The Start-ID and Skip-ID erase operations can also be carried out in stop mode.
- Start-IDs cannot be erased from a cassette tape that has its erase protection door open.

UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

Effacement d'un code ID de début inutile



1 Sélectionner ERASE à l'aide de la touche ID MODE. Appuyer pour sélectionner.

2 Commencer la lecture de la bande légèrement avant le code ID de début à effacer.

Si vous passez la position souhaitée, il suffit d'appuyer sur ◀◀ pour rebobiner la bande.

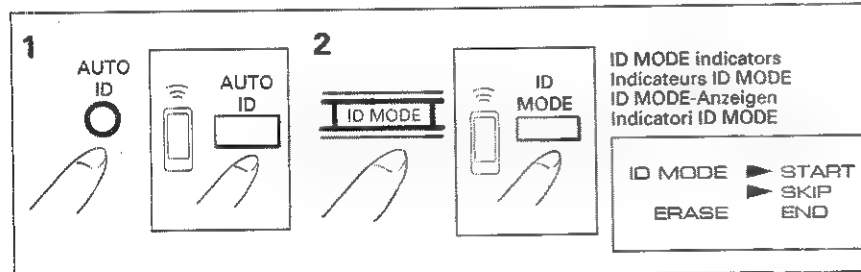
3 Presser ENTER alors que la marque START ID est allumée ou quand elle commence à s'éteindre.

La platine revient au début du code ID de début et la cassette est lue pendant que le code ID de début est effacé.

4 Renumeroter les morceaux de manière que les numéros des morceaux avec les codes ID de début restant soient dans l'ordre. (Voir page 86.)

- Les opérations d'effacement de code ID de début et de code ID de passage peuvent également être réalisées en mode d'arrêt.
- Il n'est pas possible d'effacer un code ID de début sur une cassette dont le volet de protection d'enregistrement est ouvert.

Erasing an unnecessary Skip-ID



1 Press AUTO ID so that AUTO ID/SKIP indicator goes out.

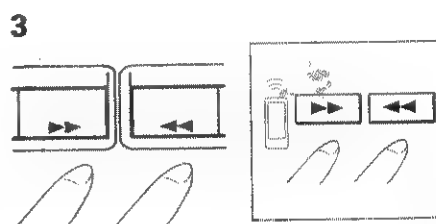
2 Select ERASE with the ID MODE button. Press to select.

3 Search for the Skip-ID using ►► and ◀◀, and press ► to start playing the tape from a position slightly ahead of the Skip-ID you want to erase.

4 Press ENTER while the SKIP ID mark is lit or right when it starts to go out.

- The Start-ID and Skip-ID erase operations can also be carried out in stop mode.
- Skip-IDs cannot be erased from a cassette tape that has its erase protection door open.

Effacement d'un code ID de passage inutile



1 Presser AUTO ID pour que l'indicateur AUTO ID/SKIP s'éteigne.

2 Sélectionner ERASE avec la touche ID MODE. Presser pour sélectionner.

3 Recherche le code d'identification de passage avec ►► et ◀◀ et presser ► pour commencer la lecture de la bande à partir d'une position légèrement au-delà du code d'identification de passage que vous voulez effacer.

4 Presser ENTER alors que la marque SKIP ID est allumée ou quand elle commence à s'éteindre.

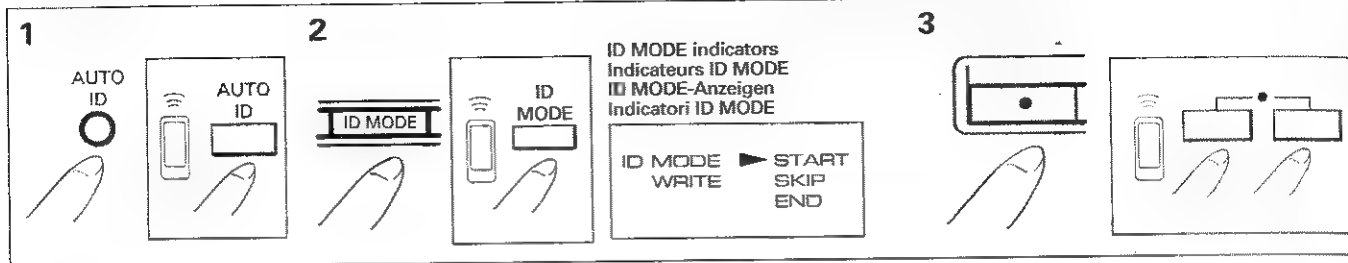
- Les opérations d'effacement de code ID de début et de code ID de passage peuvent également être réalisées en mode d'arrêt.
- Il n'est pas possible d'effacer un code ID de passage sur une cassette dont le volet de protection d'enregistrement est ouvert.

USING SUBCODES

UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

Manual Start-ID recording during recording mode

Enregistrement manuel de code ID de début en mode d'enregistrement



- 1 Press AUTO ID so that AUTO ID/SKIP indicator goes out.
- 2 Select "START" with the ID MODE button.
- 3 Press **●**. The unit enters record-standby mode.
- 4 Press **II**.
- 5 Press ENTER at the start of each tune.
 - If a tune number is displayed, Start-IDs and tune numbers are recorded simultaneously starting with the next tune number.
 - If no tune number is displayed, tune numbers are recorded starting with "01."

- 1 Presser AUTO ID pour que l'indicateur AUTO ID/SKIP s'éteigne.
- 2 Sélectionner START avec la touche ID MODE.
- 3 Presser **●**. L'appareil entre en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 Presser **II**.
- 5 Presser ENTER au début de chaque morceau.
 - Si un numéro de morceau est affiché, les codes ID de début et les numéros des morceaux sont enregistrés simultanément à partir du prochain numéro de morceau.
 - Si aucun numéro de morceau n'est affiché, les numéros des morceaux sont enregistrés à partir de "01".

Recording a Skip-ID during recording mode

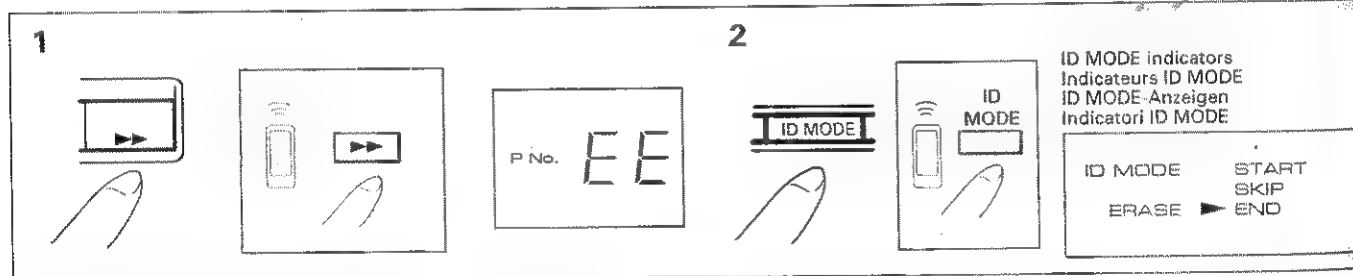
Enregistrement d'un code ID de passage en mode d'enregistrement

You can record Skip-IDs by selecting SKIP with the ID MODE button during recording and pressing ENTER at the beginning of section you want to skip.

Vous pouvez enregistrer les codes ID de passage en sélectionnant SKIP à l'aide de la touche ID MODE pendant l'enregistrement et en actionnant ENTER au début de chaque section à passer.

Erasing an End Mark

Effacement d'une marque de fin



The End Mark is automatically erased when you carry out an end search operation and then continue recording from the end position. However, you can also erase an End Mark using the following procedure.

La marque de fin est automatiquement effacée lorsque vous faites une recherche de fin, puis continuez l'enregistrement à partir de la fin. Cependant, vous pouvez également effacer une marque de fin selon le processus suivante.

- 1 Press **▶▶** to search for the End Mark.
- 2 When the end search operation is finished, select ERASE with the ID MODE button.
- 3 Press ENTER.

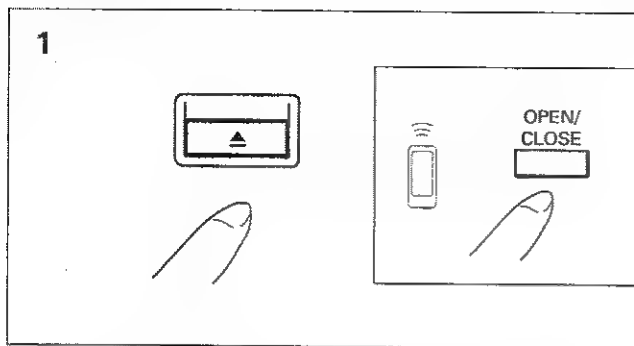
After the End Mark is erased, the deck automatically returns to the original position and enters stop mode.

- 1 Appuyer sur **▶▶** pour rechercher la marque de fin.
- 2 Lorsque l'opération de recherche de fin est terminée, sélectionner ERASE à l'aide de la touche ID MODE.
- 3 Appuyer sur ENTER.

Lorsque la marque de fin est effacée, la platine revient automatiquement à la position originale et passe en mode d'arrêt.

USING SUBCODES

RENUMBER function - Tune Number Resequencing



UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

Fonction RENUMBER - Renumérotation des numéros des morceaux



- This function is used to sequentially re-record all of the tune numbers on a tape from the beginning, in accordance with the Start-IDs.
- This unit is provided with a RENUMBER function, which is used to resequence tune numbers, and a TOC-RENUMBER function, which is used to record the TOC at the beginning of a tape.

- 1 Load the tape to be renumbered.
- 2 Press TOC RENUMBER. The RENUM indicator lights on the display.

- Be sure to carry out this operation with the deck in stop mode.

The following operations occur.

The tape rewinds to the beginning.



The deck searches for each tune and re-records the tune numbers in sequence.



When renumbering is completed, the tape rewinds to the beginning and stops.

- Cette fonction sert à ré-enregistrer dans l'ordre tous les numéros des morceaux sur une bande depuis le début d'après les codes ID de début.
- Cet appareil comporte une fonction RENUMBER qui est utilisée pour reclasser les numéros de morceaux et une fonction TOC-RENUMBER qui est utilisée pour enregistrer la TOC au début d'une bande.

- 1 Mettre la cassette à renuméroter en place.
- 2 Presser TOC RENUMBER. L'indicateur RENUM s'allume à l'affichage.

- Cette opération doit être réalisée lorsque la platine est en mode d'arrêt.

L'appareil fait les opérations suivantes.

Il rebobine la bande jusqu'au début.



Il recherche chaque morceau et ré-enregistre les numéros dans l'ordre.



Lorsque la renumérotation est terminée, il rebobine la bande jusqu'au début et passe en mode d'arrêt.

NOTES:

- Operations such as adding or deleting Start-IDs or re-recording part of a tape after it has been removed and reloaded, results in doubled or missing tune numbers and makes it impossible to properly utilize subcodes.
- Tune number resequencing cannot be carried out if the tape's erase protection door is open.
- If the deck exceeds tune number "99" during tune number resequencing, only the Start-ID will be recorded at the beginning of all subsequent tunes.
- During the RENUMBER or TOC-RENUMBER operation, the unit will not accept input from any button or control other than the stop (■) button.

REMARQUES:

- Certaines opérations, comme le fait d'ajouter ou d'effacer des codes ID de début ou de ré-enregistrer une portion de la bande après qu'elle a été sortie puis remise en place, aboutissent à des numéros de morceau doubles ou manquants, et il est impossible d'utiliser correctement les codes auxiliaires.
- La renumérotation des morceaux ne peut pas être effectuée si le volet de protection d'enregistrement est ouvert.
- Si le numéro "99" est dépassé pendant la renumérotation des morceaux, seul le code ID de début sera enregistré au début de tous les morceaux suivants.
- Pendant l'opération RENUMBER ou TOC RENUMBER, aucune commande ne répond, sauf la touche ■.

USING SUBCODES

TOC-RENUMBER procedure

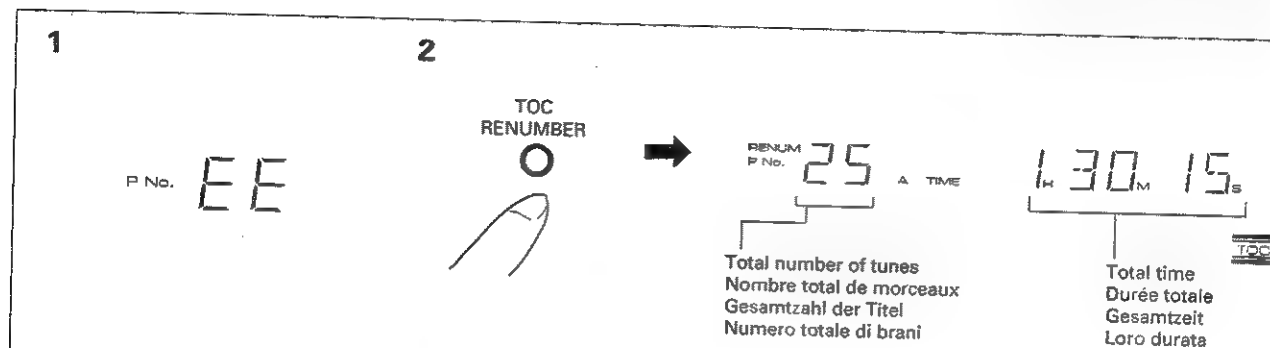
This unit can read and write TOC data. TOC, which stands for "Table of Contents", contains various information such as the program time and the length of each tune.

Up to 50 tunes' information can be memorized in TOC section.

UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

Processus TOC RENUMBER

Cet appareil peut lire et écrire les données TOC. La TOC, qui signifie "table des matières", contient de nombreuses informations comme la durée de programme et la longueur de chaque morceau. Jusqu'à 50 morceaux peuvent être mémorisés dans la section TOC.



1 Before writing the TOC, make sure "EE" is displayed. "EE" is displayed immediately after the End Mark is recorded after recording is completed.

Or, load a cassette and press ►► and wait until the end search operation is completed.

2 Press TOC RENUMBER. The TOC indicator blinks. The RENUM indicator lights on the display.

The following operations occur.

The tape rewinds to the beginning.

The deck searches for each tune (► blinks during searching) and re-records the tune numbers in sequence.

When renumbering is completed, the tape rewinds to the beginning of the first tune and stops.

After the TOC is written at the Start-ID position, "TOC" stops blinking and lights steadily.

Total number of tunes and total time are displayed. After 4 seconds, the display returns to the original display.

Rewind the tape to the beginning.

3 Take out the cassette.

4 Open the erase protection door.

• This tape protection operation is necessary for tapes that contain TOC data.

CAUTION:

If A-TIME data is not consecutively recorded on the tape, or if A-TIME data is recorded on the tape but no End Mark is recorded, the unit switches to the normal RENUMBER operation and the TOC-RENUMBER operation is not carried out.

1 Avant d'écrire la TOC, vérifier que "EE" est affiché

"EE" est affiché immédiatement après l'enregistrement de la marque de fin lorsque l'enregistrement est terminé.

Sinon, mettre une cassette en place, appuyer sur ►► et attendre que l'opération de recherche de fin soit terminée.

2 Appuyer sur TOC RENUMBER. L'indicateur TOC clignote. L'indicateur RENUM s'allume à l'affichage.

L'appareil fait les opérations suivantes.

Il rebobine la bande jusqu'au début.

Il recherche chaque morceau (► clignote pendant la recherche) et ré-enregistre les numéros dans l'ordre.

Lorsque la renumérotation est terminée, il rebobine la bande jusqu'au début et passe en mode d'arrêt.

Après que la TOC est écrite à la position du code ID de début, "TOC" arrête de clignoter et reste allumé.

Le nombre total de morceaux et le temps total sont affichés. Au bout de 4 secondes, l'affichage revient à l'affichage original.

Rebobiner la bande jusqu'au début.

3 Ejecter la cassette.

4 Ouvrir le volet de protection d'enregistrement.

• Il n'est pas nécessaire de protéger les cassettes contenant des données TOC.

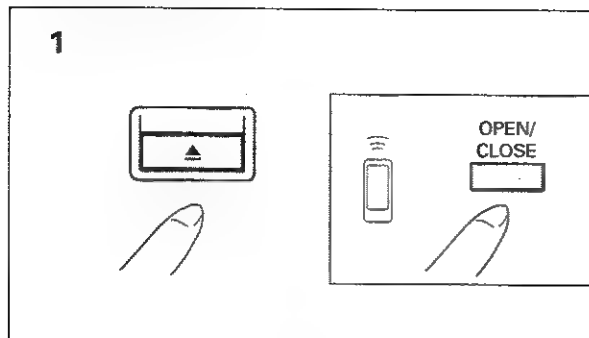
ATTENTION:

Si des données A-TIME ne sont pas enregistrées consécutivement sur la bande, ou si les données A-TIME sont enregistrées sur la bande mais qu'aucune marque de fin n'est enregistrée, l'appareil passe à l'opération RENUMBER ordinaire et l'opération TOC-RENUMBER n'est pas réalisée.

USING SUBCODES

TOC data display

● Reading of the TOC



1 Load a cassette.

- TOC data cannot be displayed if the erase protection door is closed.

2 Select tune NO.1.

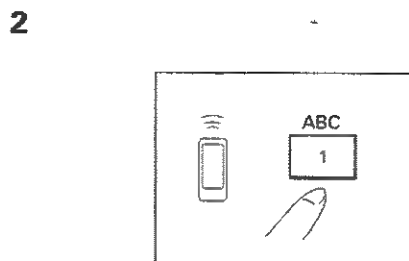
The TOC indicator blinks when the TOC is located.

3 Reading of the TOC is completed when "TOC" stops blinking and lights steadily. Press ■.

UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

Affichage des données TOC

● Lecture des données TOC



1 Mettre une cassette en place.

- Les données TOC ne peuvent pas être affichées si le volet de protection d'enregistrement est fermé.

2 Sélectionner le morceau n° 1.

L'indicateur TOC clignote lorsque les données TOC sont localisées.

3 La lecture des données TOC est finie lorsque "TOC" s'arrête de clignoter et reste allumé. Appuyer sur ■.

● To display the total number of tunes and total playing time



● Pour afficher le nombre total de morceaux et le temps de lecture total

Press COUNTER MODE several times until the TOTAL indicator lights.

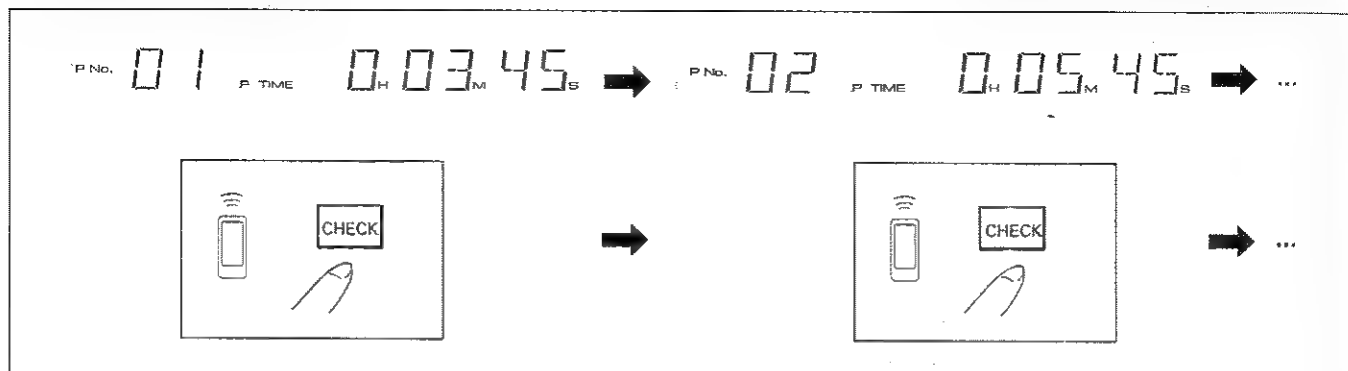
- After the TOTAL display appears for approx. 4 seconds, the A-TIME display returns.

Appuyer plusieurs fois sur COUNTER MODE jusqu'à ce que l'indicateur TOTAL s'allume.

- Après que l'affichage TOTAL apparaît pendant environ 4 secondes, l'affichage A-TIME revient.

USING SUBCODES

- To display the length (playing time) of each tune while in stop mode



Press CHECK. Each time CHECK is pressed, the display changes as shown.

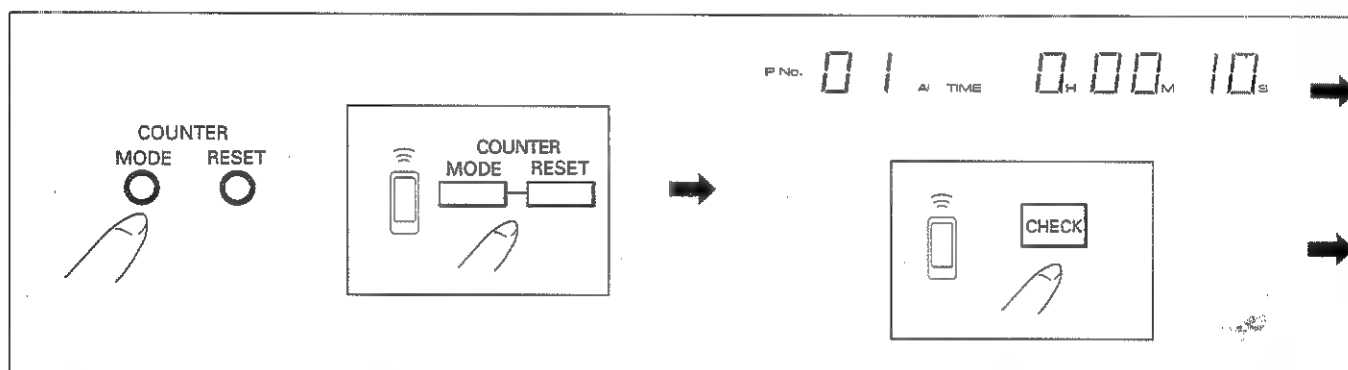
UTILISATION DES CODES AUXILIAIRES

- Pour afficher la longueur (temps de lecture) de chaque morceau pendant que l'appareil est en mode d'arrêt

Appuyer sur CHECK. A chaque pression sur CHECK, l'affichage change comme suit.

- To display the start time of each tune while in stop mode

- Pour afficher le moment de départ de chaque morceau pendant que l'appareil est en mode d'arrêt



While the length of a tune is displayed, press COUNTER MODE to display the A-TIME. Now, each time CHECK is pressed, the start time of each tune is displayed.

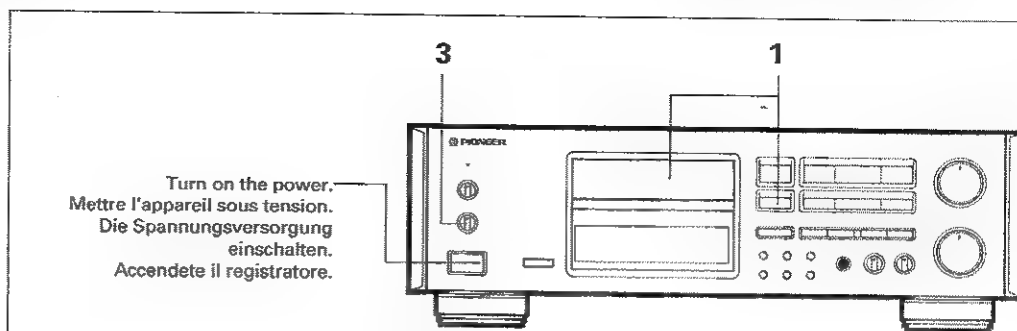
Pendant que la longueur du morceau est affichée, appuyer sur COUNTER MODE de manière à afficher A-TIME. Maintenant, à chaque pression sur CHECK, le moment de départ de chaque morceau est affiché.

- You can also check the times of each tune by pressing CHECK once and then pressing the tune selection (MS +/-) buttons.
- If you press ► while the information for a certain tune is displayed, the deck skips directly to that tune and begins playback.
- The TOC indicator blinks during this display mode. To cancel this mode, press ■.
- Up to 50 tunes can be memorized in TOC section.
- In the long play mode and the wide range (WIDE) mode, to obtain the actual playing time of each tune, double each value in the long play mode, and half each value in the wide range mode.

- Vous pouvez également vérifier le temps de chaque morceau en appuyant sur CHECK une fois puis en actionnant les touches de sélection de morceau (MS +/-).
- Si vous actionnez ► pendant que des informations sur un morceau donné sont affichées, la platine passe directement à ce morceau et commence la lecture.
- L'indicateur TOC clignote pendant ce mode d'affichage. Pour annuler ce mode, appuyer sur ■.
- Jusqu'à 50 morceaux peuvent être mémorisés dans la section TOC.
- En mode de lecture longue durée (LP) et en mode de lecture large gamme (WIDE), le temps réel de lecture du morceau de musique s'obtient en multipliant par deux (mode lecture longue durée) ou en divisant par deux (mode large gamme) la valeur affichée.

TIMER PLAYBACK/RECORDING

Timer Playback (Wake-up playback)



1 Load the playback tape.

Check the playback sound.

To check the playback sound, you will need to set your amplifier's input selector to DAT/AUX and adjust the amplifier's volume control.

Rewind the tape and select the desired tune.

2 Set your audio timer.

- When setting is completed, the timer turns off the power to all of the components.

3 Set the TIMER switch to PLAY.

- Timer playback is carried out in REPEAT mode.

ENREGISTREMENT/LECTURE PAR MINUTERIE

Lecture par minuterie (pour vous réveiller)

1 Mettre une cassette en place.

Vérifier le son de la lecture.

Pour vérifier le son de la lecture, vous devez régler le sélecteur d'entrée de votre amplificateur sur DAT/AUX et ajuster la commande de volume de l'amplificateur.

Rebobiner la bande et sélectionner le morceau souhaité.

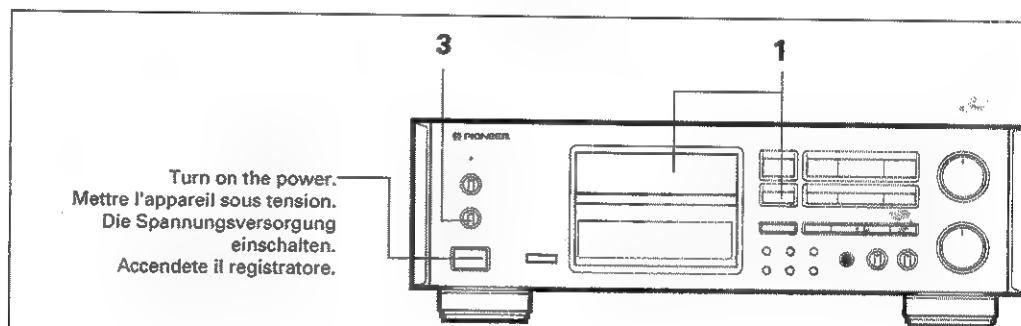
2 Régler la minuterie audio.

- Lorsqu'elle est réglée, la minuterie coupe l'alimentation à tous les éléments.

3 Régler le commutateur TIMER sur PLAY.

- La lecture par minuterie est réalisée en mode REPEAT.

Timer Recording (Recording while you are out)



1 Load a blank tape for recording.

Be sure to close the erase protection door.

Check the recording source.

Operate your amplifier and switch the input selector to TUNER, for example.

Prepare for recording. (See p.60)

2 Set your audio timer.

- When setting is completed, the timer turns off the power to all of the components.
- If you plan to carry out timer recording while you are not at home, be sure to set the volume level to minimum so that no sound is output from the speakers.

3 Set the TIMER switch to REC.

- When the set time is reached, the power to the components turns on and recording begins after approx. 6 seconds.

NOTE:

The auto ID recording function is turned off automatically in case of timer recording. But the start-ID is still recorded only at the start of timer recording.

1 Mettre une cassette vierge en place pour l'enregistrement.

Prendre soin de fermer le volet de protection d'enregistrement.

Vérifier la source d'enregistrement.

Allumer l'amplificateur et commuter le sélecteur d'entrée sur TUNER, par exemple.

Préparer la platine pour l'enregistrement. (Voir page 60).

2 Régler la minuterie audio.

- Lorsqu'elle est réglée, la minuterie coupe l'alimentation à tous les éléments.
- Si vous avez l'intention de faire un enregistrement par minuterie pendant votre absence, bien régler le volume au minimum de manière qu'il n'y ait aucun son sortant des haut-parleurs.

3 Régler le commutateur TIMER sur REC.

- Lorsque l'heure réglée est atteinte, tous les éléments sont mis sous tension et l'enregistrement commence au bout d'environ 6 secondes.

REMARQUE:

La fonction d'enregistrement automatique des ID est automatiquement désactivée dans le cas d'un enregistrement commandé par la minuterie. Toutefois, il subsiste une ID de point de départ s'enregistrant au début de l'enregistrement commandé par la minuterie.

RECORDING CHARACTERS DATA

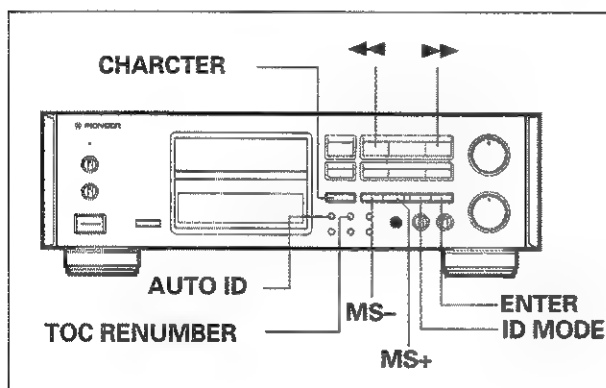
This unit can record character data such as tune names on the start-IDs (recorded at the beginning of tunes).

(Up to 60 characters can be recorded per start-ID.)

When this unit reads the character data at the time of playing the tape, it automatically displays the data on the counter display (by scrolling them from the right to the left). The read data is stored in the memory so that it can be displayed again by pressing **■** button.

However, once new data is read from the next start-ID, the previously stored data is cleared.

Character recording



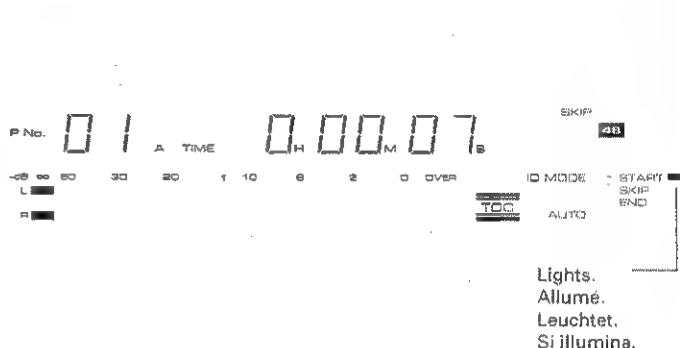
ENREGISTREMENT DES DONNEES DE CARACTERES

Cet appareil peut enregistrer des données de caractères comme le nom des morceaux de musiques etc., à l'endroit de l'ID de point de départ (enregistrée au début de chaque morceau de musique). (Le nombre maximum de caractères pour une ID de point de départ est de 60.)

En mode de lecture de la bande, lorsque l'appareil lit les données de caractères, celles-ci apparaissent automatiquement sur l'affichage du compteur (par défilement de la droite vers la gauche). Les données lues sont conservées en mémoire et il est possible de les afficher à nouveau en appuyant sur un bouton.

Cependant, à la lecture des données suivantes au passage à l'ID de point de départ suivante, les anciennes données sont effacées.

Enregistrement des données de caractères



1 Stop the tape at the start-ID where character data is to be recorded.

2 Press CHARACTER.

- The character entry mode starts.
- When CHARACTER is pressed again, the character entry mode is terminated and the counter display appears again.

NOTE:

If the erasure protection door of the cassette is closed, the character entry mode can be started but actual recording is not possible.

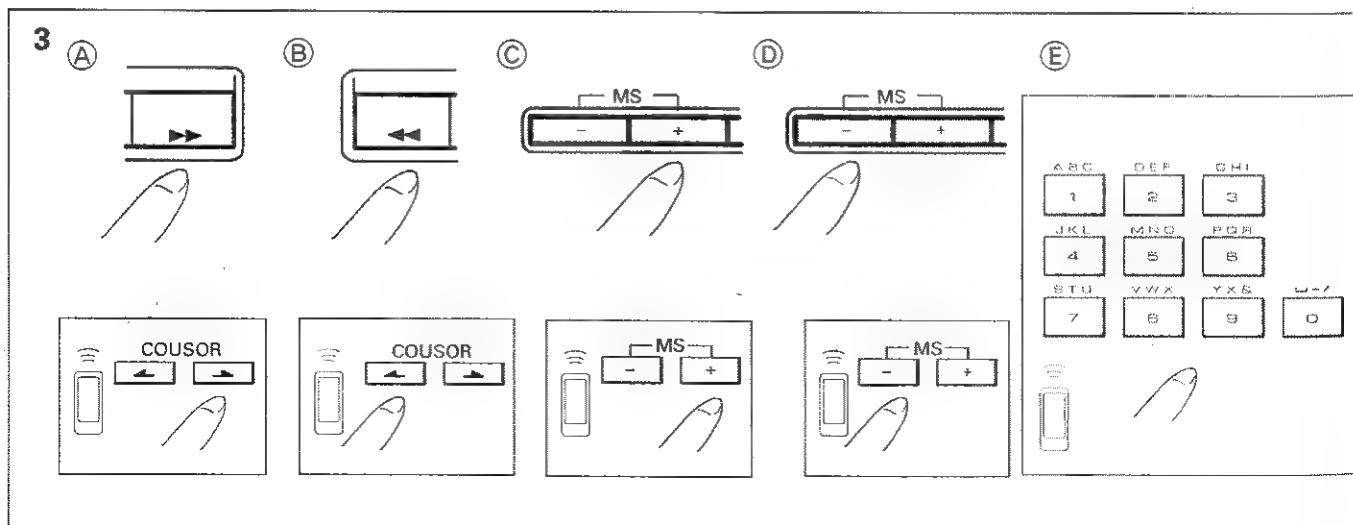
1 Arrêter la bande à l'endroit de l'ID de point de départ où les données des caractères doivent s'enregistrer.

2 Appuyer sur la touche CHARACTER.

- L'appareil entre en mode d'entrée des caractères.
- Pour mettre fin au mode d'entrée des caractères, appuyer à nouveau sur la touche CHARACTER. L'affichage compteur réapparaît.

REMARQUE:

Si le volet de protection contre l'effacement de la cassette est fermé, l'accès au mode d'entrée des caractères est possible mais l'enregistrement sur la bande ne peut pas se faire.

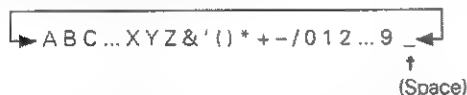


RECORDING CHARACTERS DATA

3 Enter characters.

Buttons used in entry

- To move the character entry (modification) position to the right (A) :
Main unit: Fast forward (▶▶) button
Remote control unit: CURSOR moving right (→) button
- To move the character entry (modification) position to the left (B) :
Main unit: Rewind (◀◀) button
Remote control unit: CURSOR moving left (←) button
- To display the "recordable characters" shown below in order from the left to the right (C): MS + button
- To display the "recordable characters" shown below in order from the right to the left (D): MS - button
[Recordable characters]



- Numeric buttons of remote control unit (E): In character entry mode, each press of a button displays the characters marked above it in addition to the numeral assigned to the button.
[Example] (F) : A → B → C → 1 → A → ...

Checking the entered characters (F)

Press the CHECK button of the remote control unit.

- The entered characters are displayed by scrolling from the right to the left.
- Press CHECK again to stop scrolling.
- Press the stop (■) button during scrolling to stop it at the top of the characters.

Clearing the entered characters (G)

Press the stop (■) button in character entry mode.

- All of the entered characters will be cleared.

Using preset character display patterns (H)

This unit has some character display patterns stored in memory. These preset patterns can be recalled and used as they are or after modifying them.

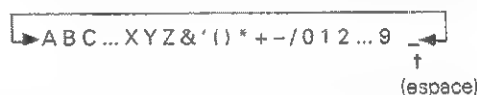
- When the PGM button of the remote control unit is pressed before entering any character in character entry mode, a preset character display pattern will be displayed. Pressing the PGM button again recalls the next preset pattern.
- The scrolling display can be stopped with the CHECK button or stop (■) button. However, once scrolling has been stopped, no more preset pattern can be recalled by pressing the PGM button. If it is required to change the pattern, press the stop (■) button to clear it then press the PGM button again.

ENREGISTREMENT DES DONNEES DE CARACTERES

3 Taper les caractères.

Touches à utiliser pour la saisie des caractères.

- Pour déplacer le point d'entrée du caractère vers la droite (A) pour faire une modification: Sur l'appareil: Touche de défilement rapide avant (▶▶)
Sur la télécommande: Touche CURSOR fléchée à droite (→)
- Pour déplacer le point d'entrée du caractère vers la gauche (B) pour faire une modification: Sur l'appareil: Touche de rebobinage (◀◀)
Sur la télécommande: Touche CURSOR fléchée à gauche (←)
- Pour visualiser la liste des caractères possibles reproduite ci-dessous dans l'ordre de la gauche vers la droite (C): Touche MS+
- Pour visualiser la liste des caractères possibles reproduite ci-dessous dans l'ordre de la droite vers la gauche (D): Touche MS- [Caractères utilisables]



- Touches numériques de la télécommande (E): En mode d'entrée des caractères, les pressions successives sur une de ces touches font défiler les caractères gravés au-dessus de la touche en plus du chiffre gravé sur la touche.
[Exemple] (F) : A → B → C → 1 → A → ...

Contrôle des caractères tapés (F)

Appuyer sur la touche CHECK de la télécommande.

- Les caractères s'affichent en défilant de la droite vers la gauche.
- Appuyer de nouveau sur la touche CHECK pour mettre fin au défilement.
- Appuyer sur la touche d'arrêt (■) pendant le défilement pour arrêter le mouvement au début de la chaîne de caractères.

Effacement des caractères tapés (G)

Appuyer sur la touche d'arrêt (■) en mode d'entrée de caractères.

- Tous les caractères tapés sont effacés.

Utilisation des motifs de caractères en mémoire (H)

La mémoire de cet appareil renferme plusieurs motifs de caractères. Ces motifs en mémoire peuvent être rappelés à volonté pour les utiliser tels quels ou après modification.

- Lorsqu'on appuie sur la touche PGM de la télécommande après avoir tapé un caractère quelconque en mode d'entrée de caractère, un motif de caractères apparaît. Appuyer à nouveau sur la touche PGM pour faire apparaître le motif suivant.
- L'affichage défilant peut être immobilisé en appuyant sur la touche CHECK ou sur la touche d'arrêt (■). Cependant, une fois que le défilement a été ainsi interrompu, il n'est plus possible de faire apparaître d'autres motifs de caractères en appuyant sur la touche PGM. Si on souhaite changer de motif, il faut alors appuyer sur la touche d'arrêt (■) pour effacer le motif actuel, puis sur la touche PGM.

RECORDING CHARACTERS DATA

4 Press ENTER.

- When ENTER is pressed after having entered the characters to be recorded in character entry mode (while the CHARACTER indicator is blinking), the start-ID located at the beginning of the tune containing the current position where tape is stopped is searched, the character data is recorded on the start-ID, and normal playback starts from there.
- The ENTER button is accepted even during scrolling display (checking).

NOTES:

- If character data is recorded on a start-ID with character data already recorded on it, the previous character data is erased.
- Even when character data is recorded on a start-ID containing the TOC, the TOC will not be erased.

Playback of character data

- 1 When ■ tape on which character data is recorded with the procedure above is played, the microcomputer reads the data and stores it in memory.
- 2 When the data is stored in memory, the CHARACTER indicator lights and the data is scrolled only once on the display.
- 3 The character data of only one start-ID is stored in memory. When the data of the next start-ID is read, the previous data is cleared from the memory.
- 4 When the CHARACTER button is pressed while the CHARACTER indicator is lighting during playback, the character data in memory is scrolled once on the display. To stop the scrolling in the middle, press the CHARACTER button again.

NOTE:

The character data memory is cleared when the power is turned on or when the cassette tray is opened.

Cancelling the character data display

Once the AUTO indicator is extinguished by pressing the AUTO ID button is pressed, the CHARACTER indicator lights when character data is read and stored in memory but it is not scrolled on the display.

ENREGISTREMENT DES DONNEES DE CARACTERES

4 Appuyer sur la touche ENTER.

- Lorsqu'on appuie sur ENTER après avoir tapé les caractères à enregistrer en mode d'entrée de caractères (pendant que l'indicateur CHARACTER est clignotant), l'appareil recherche l'ID de point de départ du début du morceau de musique correspondant à la position d'arrêt actuelle de la bande et les données de caractères viennent s'enregistrer sur cette ID de point de départ. La lecture normale reprend ensuite à partir de ce point.
- La touche ENTER peut être manœuvrée même pendant que l'affichage défile (pendant le contrôle).

REMARQUES:

- Si on enregistre des données de caractères sur une ID de point de départ qui en contient déjà, les anciennes données de caractères sont effacées.
- L'enregistrement des données de caractères sur une ID de point de départ contenant une table des matières (TOC) n'efface pas la TOC.

Lecture des données de caractères

- 1 Lorsqu'on joue une bande sur laquelle ont été enregistrées des données de caractères par la méthode indiquée ci-dessus, le microprocesseur lit ces données et les garde en mémoire.
- 2 A la mémorisation de ces données, l'indicateur CHARACTER s'allume et les données défilent à l'affichage une seule fois.
- 3 La mémoire ne garde les données de caractères que d'une seule ID de point de départ à la fois. A la lecture des données de l'ID de point de départ suivantes, les données précédentes s'effacent de la mémoire.
- 4 Si on appuie sur la touche CHARACTER pendant que l'indicateur CHARACTER est allumé, les données de caractères en mémoire défilent une nouvelle fois à l'affichage. Pour immobiliser l'affichage en cours de défilement, appuyer à nouveau sur la touche CHARACTER.

REMARQUE:

La mémoire des données de caractères s'efface à la mise hors tension de l'appareil et chaque fois qu'on ouvre le logement de la cassette.

Suppression de l'affichage des données de caractères

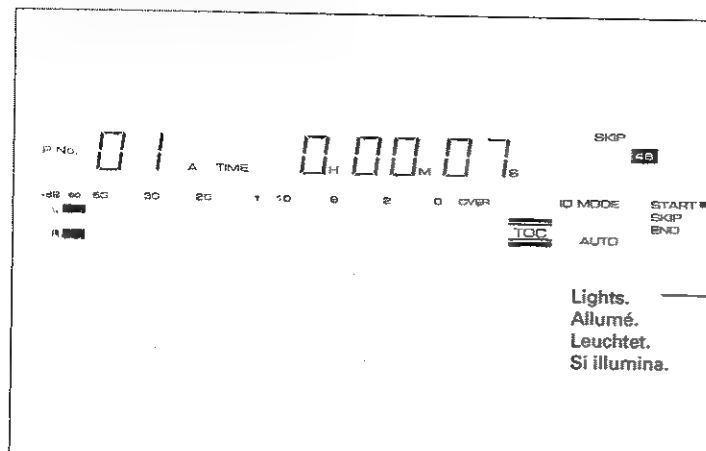
Après extinction de l'indicateur AUTO par pression sur la touche AUTO ID, l'indicateur CHARACTER s'allume à la lecture de mémorisation des données de caractères mais ces dernières ne s'affichent pas.

RECORDING CHARACTERS DATA

ENREGISTREMENT DES DONNEES DE CARACTERES

Erasing character data

Effacement des données de caractères

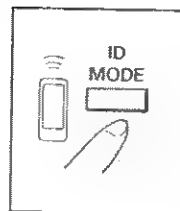


2

ID MODE

ID MODE indicators
Indicateurs ID MODE
ID-Modus-Anzeigen (ID MODE)
Indicatori ID MODE

ID MODE	START
ERASE	SKIP
	END
	CHAR



The character data recorded on ■ start-ID can be erased with the following procedure.

Il est possible d'effacer les données de caractères enregistrées avec une ID de point de départ en procédant comme suit:

- 1 Stop tape on the start ID with character data to be erased recorded on it.
 - 2 Press ID MODE to select "ERASE CHAR".
 - 3 Press ENTER.
- Only the character data is erased but the start-ID remains the same.

- 1 Arrêter la bande sur l'ID de point de départ dont on souhaite effacer les données de caractères.
 - 2 Appuyer sur la touche ID MODE et choisir l'option "ERASE CHAR".
 - 3 Appuyer sur la touche ENTER.
- Seules les données de caractères s'efface, l'ID de point de départ restant inchangée.

NOTES:

- When the start-ID is erased (→ p. 82), the character data recorded on it is also erased.
- Even when "renumbering" or "TOC renumbering" is performed after having recorded character data, the character data will not be erased.

REMARQUES:

- Lorsqu'on efface une ID de point de départ (→ p. 82), les données de caractères enregistrées à cet endroit s'effacent également.
- Lors de la "renumérotation" ou de la "réaffectation de la TOC" alors que des données de caractères ont été enregistrées, ces données ne sont pas effacées.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom		Cause and Remedy
Power	The power does not turn on.	The power cord is not plugged in.
		The component that the power cord is plugged into (amplifier, audio timer, etc.) is not turned on.
Playback not possible	The counter display does not move. OK ↓	No tape is loaded. The deck is in pause mode.
	The level meter does not move. OK ↓	An unrecorded tape is being played. The heads are dirty. (See "Cleaning tape heads" on page 10.)
	Stereo amplifier operation check. OK ↓	The amplifier is not set for DAT (TAPE) playback.
		The amplifier's volume control is turned all the way down.
	Connection check.	Check for a connection mistake, a loose or disconnected cord, poor connection contacts, or a broken wire.
Recording not possible	The recording (REC) indicator does not light. OK ↓	You are using an erase-protected tape. General tapes → Close the erase protection door. Prerecorded music tapes → Recording is not possible.
	The level meter does not move. OK ↓	The INPUT SELECTOR switch is set incorrectly.
		The recording level (INPUT LEVEL) control is turned all the way down.
		The amplifier is not outputting the recording signal (from the tuner, CD, etc.)
		Check for a connection mistake, a loose or disconnected cord, poor connection contacts, or a broken wire.
	The deck enters stop mode when PAUSE is released. OK ↓	If "PROH" appears on the display, recording is not possible. (See p.76)
	The counter does not move. OK ↓	The deck is in pause mode.
	The heads are dirty. OK ↓	Clean the heads. (See "Cleaning tape heads" on page 10.)

Symptom		Cause and Remedy
Sound distortion	Sound distortion during CUE or REVIEW operation.	_____
	No sound distortion with other recorded tapes.	The recording level was too high.
		The recorded signal itself was distorted.
	Sound distortion with other recorded tapes as well.	Another component in your system is distorting the sound. The heads are dirty. (See "Cleaning tape heads" on page 10.)
Remote control	Remote control operation is not possible.	The batteries in the remote control unit are dead.
		There is an obstruction between the remote control unit and the deck.
		The remote control unit is being operated outside of the operating range.
Program playback or Direct search	Tunes are not played in the designated sequence.	<ul style="list-style-type: none"> • The Start-IDs and tune numbers are not recorded correctly. • There is an unrecorded blank area between tunes.
	Stops in mid-operation.	<ul style="list-style-type: none"> • The Start-IDs and tune numbers are not recorded correctly. • There is an unrecorded blank area between tunes.
		A nonexistent tune number was designated in the program.
Other	TOC-RENUMBER is not possible.	The A-TIME or End Mark is not recorded. There is an unrecorded area in the middle of the recording.
	A certain section is skipped without being played (skip operation).	A Skip-ID is recorded on the tape. <ul style="list-style-type: none"> • Cancel the skip function. • Erase the Skip-ID.
	The tape starts rewinding during playback (or during fast-forwarding).	<ul style="list-style-type: none"> • The tape was wound fully to the end (automatic rewind function). • An End Mark is reached.
	Playback starts after the tape is rewound.	The repeat playback function is operating.
	The tape counter does not display the time.	Time data is not recorded on the tape.
	Playback or recording starts automatically when the power is turned on.	The TIMER switch is set to PLAY or REC.
	TOC data is not displayed.	<ul style="list-style-type: none"> • TOC data is not recorded → Use the TOC-RENUMBER function.
	A-TIME recording is not possible.	There is an unrecorded blank area in the middle of the recording or at the beginning of the tape.
	Only the REC indicator lights.	The deck was left in record-standby mode for more than 5 minutes.
	"ERR" appears and only the cassette tray can be opened/closed.	<ul style="list-style-type: none"> • Condensation (See p.6) • The heads are dirty. (See "Cleaning tape heads" on page 10.)

SPECIFICATIONS

Type	Rotating head digital audio tape recorder
Tape speed	WIDE: 16.3 mm/sec SP: 8.15 mm/sec LP: 4.075 mm/sec
Recording time	WIDE: 60 minutes max. SP: 120 minutes max. LP: 240 minutes max.
Number of channels	2 channels, stereo
Number of quantization bits	16 bits, linear 12 bits, nonlinear
Sampling frequencies	48kHz (recording, playback)
(Provided SCMS)	44.1kHz (digital recording only, playback)
96 kHz (WIDE: analog input recording only, playback)	
32kHz (SP: digital recording only, playback)	
32kHz (LP: recording, playback)	
Error correction method	Double encoded, Reed-Solomon code
Modulation system	8-10 conversion
Emphasis	Recording: Fixed at OFF Playback: Switched automatically
Head	AT-construction Sendust head
Recording/playback frequency response	WIDE: 2 Hz - 44 kHz SP: 2 Hz - 22 kHz LP: 2 Hz - 14.5 kHz
Signal-to-Noise ratio	92 dB or greater
Dynamic range	92 dB or greater
Total harmonic distortion	0.0043% or less (1 kHz)
Wow and flutter	Below measurable limit ($\pm 0.001\%$ W.PEAK)

■ Analog Input/Output Terminals

Line input jacks	RCA PIN; reference input level 500mV (input impedance 27 k Ω)
Line output jacks	RCA PIN; reference output level 500mV (output impedance 1 k Ω)
Headphone output jack	Stereo standard jack, 6 mm diameter (1.0mW volume max., load impedance 8 Ω)

■ Digital Input/Output Terminals

Coaxial input terminal	RCA PIN; 0.5 Vp-p (input impedance 75 Ω)
Coaxial output terminal	RCA PIN; 0.5 Vp-p (output impedance 75 Ω)
Optical input terminal	x 1
Optical output terminal	x 1

■ Provided Functions

- Wide Range (WIDE) mode
- Long Play (LP) mode
- Character Pack function
- High-speed AI search
- Program selection
- Skip tune selection and Music Search
- Direct tune selection
- Music repeat
- Skip play
- Random play
- One-point memory
- Time skipping
- Renumbering with TOC recording
- Fade-in/fade-out
- End mark recording, end search, blank search
- Auto ID recording
- 7-mode counter
- Automatic tape thickness computing type remaining tape display
- Digital peak margin display
- Timer recording/playback
- Cue/review (with fine cue/review)
- REC muting (auto spacing)
- Display OFF
- Intro Scan

■ Power Supply and Other Specifications

Power source	AC 220 - 230 V, 50/60Hz
Power consumption	36 W
Dimensions	440 (W) x 141 (H) x 375 (D) mm
Weight	7.6 kg

■ Accessories

Wireless remote control unit	1
Remote control unit batteries (IEC R03)	2
Connection cords (RCA pin-plug, stereo)	2
Operating instructions	1
Warranty card	1

NOTE:

The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1993 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1993 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911